

Digitale tachograaf – DTCO® 3.0... 3.0b

NL Handleiding voor het bedrijf & de bestuurder



VDO

Geachte gebruiker,

De digitale tachograaf **DTCO 1381**, incl. systeemcomponenten, is een EG-controleapparaat dat voldoet aan de technische specificaties conform EG-verordening nr. 3821/85, bijlage I B, in de momenteel geldende versie.

De gegenereerde gegevens ondersteunen ...

- de chauffeur bij het in acht nemen van de normale gedragsregels op de openbare weg
- en bieden het bedrijf (d.m.v. speciale software) nuttige informatie over chauffeur en voertuiggebruik.



Deze gebruiksaanwijzing is zowel bestemd voor **bedrijf als rijdend personeel** en beschrijft het juiste en conform de verordening voorgeschreven gebruik van de DTCO 1381 Release 3.0 – 3.0b. Lees die gebruiksaanwijzing aandachtig door en maak uzelf vertrouwd met de DTCO 1381.

Meer informatie omtrent de DTCO 1381 evenals contactadressen vindt u op internet onder: **www.fleet.vdo.com**

Wij wensen u te allen tijde een goede reis!

Uw AUMOVIO Germany GmbH

© 2026 by AUMOVIO Germany GmbH

Verantwoordelijk voor de inhoud:

AUMOVIO Germany GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen GERMANY

Wijzigingen van technische details t.a.v. de beschrijvingen, gegevens en afbeeldingen van deze gebruiksaanwijzing zijn voorbehouden. Nadruk, vertaling en vermenigvuldiging zijn zonder schriftelijke toestemming niet toegestaan.

Releaseoverzicht..... 6

Algemene aanwijzingen **1**

Symbolverklaringen 8

Gebruik van de DTCO 1381 9

Wettelijke bepalingen 10

Plichten van de chauffeur 10

Plichten van het bedrijf 11

Behandeling van de prints 11

Behandeling van de

tachograafkaarten 12

Tachograafkaart reinigen 12

Inleiding **2**

Weergave- en

bedieningselementen 14

Beknopte beschrijving 15

De eerste handelingen 17

Voor het bedrijf 17

Voor de chauffeur 17

Weergavevarianten 18

Standby-modus 18

VDO GeoLoc * 18

Aanwijzing na contact aan/uit 19

Standaardweergave(n) 19

Gegevensaanduiding bij stilstaand

voertuig 20

Weergave van meldingen 20

Productiestand 20

Out of scope 20

Veerboot of treinreis 21

Handelwijze bij onder- /

overspanning 21

Spanningsonderbreking 21

Fout in de kaartcommunicatie 22

Front interface **23**

Instellingen van de tachograaf 23

Afstandsbediening van de

DTCO 1381 23

Invoer van het officiële kenteken..... 23

Functiemodus "Bedrijf" **3**

Functies van bedrijfskaart **26**

Menufuncties binnen de

functiemodus "Bedrijf" 26

Bedrijfskaart insteken **27**

Het geregistreerde kenteken

invoeren 28

Downloaden van gegevens

voorbereiden..... **29**

Bedrijfskaart uitnemen **30**

Functiemodus "Operationele status" **4**

Chauffeurskaart(en) insteken **32**

Handmatige invoergegevens 32

Correctiemogelijkheden 35

Landinvoer tijdens de handmatige

invoer 35

Invoerprocedure annuleren..... 35

Activiteit "Rusttijd" toevoegen 37

Dienst voortzetten 38

De diensttijd vervolgen en activiteiten

aan een dienst vooraf laten gaan ... 39

Activiteiten instellen **40**

Handmatig instellen 40

Automatisch instellen 40

Automatisch instellen na contact

aan/uit * 40

Activiteiten met de hand invoeren ... 41

Downloaden van de gegevens

van de chauffeurskaart **42**

Chauffeurskaart(en) uitnemen **43**

Menubesturing na uitnemen

chauffeurskaart 44

Chauffeurs- / voertuigwisseling bij

operationele status **45**

Mee te voeren documenten 46

Gebruik printer	5	Menufuncties verlaten	62	In- / uitschakelen van de voertuigregistratie	70
Papierrol plaatsen	48	Hoofdmenu printen chauffeur-1 / chauffeur-2	63	Extra functies vrijgeschakelen	70
Gegevens printen	49	Dagwaarde printen	63	Hoofdmenu weergave chauffeur-1 / chauffeur-2	71
Beginnen met printen	49	Gebeurtenissen printen	63	Hoofdmenu weergave voertuig	72
Printen annuleren	49	Activiteiten printen	63		
Bijzonderheden bij het printen	50	Hoofdmenu printen voertuig	64		
Vastgelopen papier verhelpen	50	Dagwaarde uit het massageheugen printen	64		
		Gebeurtenissen uit het massageheugen printen	64	Meldingen	7
		Snelheidsovertredingen printen	64	Een melding verschijnt	74
		Technische gegevens printen	64	Kenmerken van de meldingen	74
		v-diagram printen	65	Meldingen bevestigen	75
		Status D1/D2 printen *	65	Overzicht van gebeurtenissen	76
		Snelheidsprofielen printen *	65	Overzicht van storingen	78
		Toerentalprofielen printen *	65	Waarschuwingen rijtijd	80
				Overzicht van de bedieningsaanwijzingen	81
		Hoofdmenu invoer chauffeur-1 / chauffeur-2	66		
		Begin landinvoer	66	Productbeschrijving	8
		Einde landinvoer	66	De functiemodi van DTCO 1381	86
		Afstandsbediening activeren	67	De tachograafkaarten	87
		Hoofdmenu invoer voertuig	68	Chauffeurskaart	87
		Out begin / einde invoeren	68	Bedrijfskaart	87
		Begin Boot / trein functie invoeren	68	Controlekaart	87
		Plaatselijke tijd instellen	68	Werkplaatskaart	87
		Lokale tijd onderneming instellen	69	Tachograafkaarten vergrendelen ...	87
		UTC corrigeren	69		
Overzicht van de menustructuur	60				
Navigeren binnen de menufuncties	61				
Menutoegang geblokkeerd!	62				

Toegangsrechten van de tachograafkaarten	88
Opgeslagen gegevens	89
Chauffeurskaart	89
Bedrijfskaart	89
Massageheugen	89
VDO GeoLoc *	89
Tijdmanagement	90
Omrekening in UTC-tijd	90
Onderhoud en service	91
DTCO 1381 reinigen	91
Keuringsplicht voor tachografen	91
Handelwijze bij reparatie / vervanging van DTCO 1381	91
Verwijdering van de componenten ...	91
Technische gegevens	92
DTCO 1381	92
Papierrol	92

Pictogrammen en printvoorbeelden **9**


Overzicht van pictogrammen	94
Combinaties van pictogrammen	95
Landenkenmerk	97
Kentekens van de regio's	98
Printvoorbeelden	99


Dagprint van de chauffeurskaart	99
Dagprint van het voertuig	101
Gebeurtenissen / storingen van voertuig	102
Snelheidsovertredingen	103
Technische gegevens	103
Activiteiten van de chauffeur	104
v-diagram	104
Status D1/D2 diagram *	104
Snelheidsprofielen *	104
Toerentalprofielen *	105
Print in locale tijd	105
Uitleg bij de printvoorbeelden	106
Legenda van de gegevensblokken	106
Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen	114
Codering recorddoel	114
Codering m.b.t. nadere beschrijving	116

Bijlage	A
Trefwoordenregister	117
Automatisch instellen van de activiteiten na contact aan/uit	120
Accessoires	121
DLKPro Download Key	121
DLKPro TIS-Compact	121
Remote DL 4G	121
Reinigingskaarten en reinigingsdoekjes	121
VDO Online Shop	121
Conformiteitsverklaringen / Autorisaties	122

■ Releaseoverzicht

Deze handleiding is geldig voor de volgende versies van het DTCO 1381-apparaat:

Releasestand (op typeplaatje zichtbaar)	Gecertificeerde handleiding	Markante kenmerken in de bediening
 <p>Rel. 3.0a/b</p>	BA00.1381.30 100 109	<p>Actuele handleiding</p> <ul style="list-style-type: none">• Nieuwe procedure bij het plaatsen van de bedrijfskaart; ➔ <i>zie pagina 27.</i>• Invoer van het officiële kenteken alsook van de toelatende lidstaat via de diagnose-interface met een bedrijfskaart; ➔ <i>zie pagina 28.</i>• Nieuwe procedure bij het plaatsen van de chauffeurskaart; ➔ <i>zie pagina 32.</i>• Nieuwe bediening van de printer; ➔ <i>zie pagina 47.</i>• Afstandsbediening activeren; ➔ <i>zie pagina 67.</i>• Extra functies d.m.v. licentiecode vrijschakelen; ➔ <i>zie pagina 70.</i>

 Voor eerdere apparaatversies is deze handleiding niet geschikt!



Het product en de handleiding bevatten nog verwijzingen naar de voormalige naam van de fabrikant „Continental Automotive Technologies GmbH“. Dit vormt geen reden voor een klacht, aangezien de naamswijziging van de fabrikant naar „AUMOVIO Germany GmbH“ een overgang betreft waarbij alle rechten en verplichtingen van de fabrikant worden overgenomen.

Algemene aanwijzingen

Symboolverklaringen

Gebruik van de DTCO 1381

Wettelijke bepalingen

Behandeling van de tachograafkaarten

1

■ Symboolverklaringen

U vindt in deze gebruiksaanwijzing de volgende bijzondere aanwijzingen:



Veiligheidstip

Een veiligheidstip maakt u attent op mogelijke risico's van verwonding of gevaren voor ongelukken.



Attentie!

De tekst naast of onder dit symbool bevat belangrijke informatie ter voorkoming van gegevensverlies of van beschadigingen aan het apparaat en t.b.v. de naleving van wettelijke eisen.



Tip

Dit symbool geeft u adviezen of informatie die bij niet-naleving tot storingen kunnen leiden.



Het boek betekent een verwijzing naar ander documentatiemateriaal.

De procedure stap voor stap

1. Dit symbool betekent een handeling – u moet iets doen. Of u wordt stap voor stap door het menu geleid en verzocht iets in te voeren.
2. Handelingen zijn doorlopend genummerd.

Symbolen

- * Het sterretje geeft een speciale uitvoering aan.
Opmerking: Neem de aanwijzingen van de **ADR-variant** "☺" en van de optie "**Automatisch instellen van de activiteiten na Contact aan/uit**" in acht, omdat afzonderlijke functies van het contact afhankelijk zijn.
De **VDO Counter** ondersteunt uw dagelijkse, wekelijkse planning, wanneer u "op weg" bent.
- ➡ Dit teken geeft aan op welke pagina u meer informatie over het onderwerp vindt.
- ↪ Dit teken geeft een vervolg op de volgende pagina aan.

Menuweergave



Knipperende regels of tekens in de menuweergave zijn in deze gebruiksaanwijzing *cursief* (1) weergegeven.

Definities

- Chauffeur-1** = Degene die het voertuig momenteel bestuurt of gaat besturen.
- Chauffeur-2** = Degene die het voertuig niet bestuurt.

■ Gebruik van de DTCO 1381



Gevaar voor ongelukken

Tijdens de rit kunnen er meldingen op het display verschijnen. Eveneens bestaat de mogelijkheid dat de chauffeurskaart automatisch wordt uitgeworpen.

Laat u hierdoor niet afleiden maar wijdt u altijd met uw volle aandacht aan het wegverkeer.



Attentie!

U en anderen zouden zich kunnen bezeren aan een geopende kaartlezer.

Open de kaartlezer alleen voor het plaatsen van een tachograafkaart.



Attentie!

Afhankelijk van het uitgevoerde drukvolume kan de thermische printkop zeer heet worden! Wacht tot de printkop is afgekoeld voordat u een nieuwe papierrol plaatst.



Explosiegevaar

De DTCO 1381 ADR-variant * is ontworpen voor de werking in een explosiegevaarlijke omgeving.

Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen.



Houd rekening met de onderstaande aanwijzingen om schade aan de DTCO 1381 te voorkomen!

- De DTCO 1381 wordt door geautoriseerde personen geïnstalleerd en verzegeld. **Voer geen ingrepen uit aan de tachograaf, de impulsgever en/of bijbehorende bedrading.**
- Steek geen andere kaarten, bijvoorbeeld creditcards, kaarten met reliëfschrift of metaalachtige kaarten etc. in de kaartgleuf. Deze beschadigen de kaartgleuf van de DTCO 1381!

- Gebruik uitsluitend goedgekeurde, door de producent aanbevolen papierrollen (origineel VDO printpapier). Let daarbij op het keurmerk.
➔ *Voor details zie "Papierrol" op pagina 92.*
- Bedien de druktoetsen niet met scherpgerande of puntige voorwerpen, bijv. een balpen.
- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek of met een microvezelreinigingsdoek. (Verkrijgbaar bij uw verkoop- & servicecenter.)
➔ *Zie "Onderhoud en service" op pagina 91.*



Indien de verzegelingen van de DTCO 1381 beschadigd raken voldoet de tachograaf niet meer aan de typegoedkeuring en zijn de digitale gegevens niet meer betrouwbaar.

■ Wettelijke bepalingen



Degene die met voorbedachte rade wijzigingen aan tachograaf bekabeling of impulsgever aanbrengt die de registratie en data van de tachograaf beïnvloeden, handelt in strijd met wettelijke voorschriften en strafbepalingen.

Het vervalsen, achterhouden of vernietigen van gegevens van de tachograaf, alsmede van tachograafkaarten en geprinte documenten is verboden.

Wettelijk kader

Het gebruik van digitale tachografen is geregeld in Verordening (EU) nr. 165/2014 in combinatie met Verordening (EG) nr. 561/2006 en de relevante nationale wetten. Zij legt aan de chauffeur en de eigenaar van het voertuig (bedrijf) een aantal verplichtingen en verantwoordelijkheden op. De onderstaande opsomming doet geen aanspraak gelden op volledigheid of rechtsgeldigheid!

► Plichten van de chauffeur

- De chauffeur dient te zorgen voor een correct gebruik van de chauffeurskaart en van de tachograaf.
- Wat te doen in geval van storingen:
 - De chauffeur moet op een apart blad of op de achterzijde van de papierrol de door de tachograaf niet meer correct vastgelegde of geprinte gegevens over de activiteiten noteren
 - ➔ Zie “Activiteiten met de hand invoeren” op pagina 41.
 - Indien de terugkeer naar de standplaats van de onderneming niet binnen een week gerealiseerd kan worden, moet de reparatie van de tachograaf onderweg door een geautoriseerde werkplaats worden uitgevoerd.
- Bij gecombineerde registratie (gebruikmaking van een voertuig met zowel analoge als digitale tachograaf) dienen de vereiste documenten overlegd te kunnen worden.
 - ➔ Zie “Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status” op pagina 45.
- Bij verlies, diefstal, beschadiging of foutief functioneren van de chauffeurskaart moet de chauffeur aan het begin en aan het einde van de rit een dagprint van de DTCO 1381 maken en voorzien van persoonlijke gegevens. Eventueel moeten de standby-tijden en overige werktijden met de hand geschreven worden aangevuld.
 - ➔ Zie “Activiteiten met de hand invoeren” op pagina 41.
- De chauffeurskaart dient aan de bevoegde overheidsinstantie worden overhandigd zodra deze is beschadigd of niet goed functioneert; verlies ervan dient volgens de voorschriften te worden gemeld. De vervangende kaart moet binnen zeven kalenderdagen worden aangevraagd.
- De rit mag gedurende een periode van 15 kalenderdagen zonder chauffeurskaart worden voortgezet indien dit noodzakelijk is voor het terugbrengen van het voertuig naar de locatie van de onderneming. ⇨⇨

- Bij vernieuwing, vervanging of inruil van de chauffeurskaart door een andere overheidsinstantie van de lidstaten dienen de precieze redenen hiervoor onmiddellijk aan de bevoegde overheidsinstantie te worden meegegeeld.
 - De chauffeur moet de chauffeurskaart na het verstrijken van de geldigheid nog minstens 28 kalenderdagen (Verordening voor rijdend personeel in Duitsland) bij zich hebben in het voertuig.
- **Plichten van het bedrijf**
- Zorg ervoor dat voor de overdracht van een voertuig door een geautoriseerde werkplaats, de kalibratiegegevens de goedgekeurde lidstaat en het officiële kenteken, in de tachograaf geregistreerd staat.
 - Bij het insteken van de bedrijfskaart wordt u eventueel gevraagd, de lidstaat en het geregistreerde kenteken van het voertuig in de DTCO 1381 in te voeren.
► *Zie “Het geregistreerde kenteken invoeren” op pagina 28.*
 - Meld aan het begin van het gebruik van het voertuig het bedrijf op de DTCO 1381 aan, resp. aan het einde weer af.
► *Voor details zie “Bedrijfskaart insteken” op pagina 27.*
 - Vergewis u ervan dat er voldoende goedgekeurde papierrollen in het voertuig aanwezig zijn.
 - Controleer of de tachograaf probleemloos functioneert. Houd de tussenpozen aan voor de wettelijk verplichte controle van de tachograaf (periodieke controle minstens om de twee jaar).
 - Download de gegevens van het massageheugen van de DTCO 1381 en van de chauffeurskaarten regelmatig en sla de gegevens op in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
 - Laat reparaties en kalibraties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerde werkplaats.
► *Voor details zie “Keuringsplicht voor tachografen” op pagina 91.*
 - Controleer of de chauffeurs de tachograaf correct gebruiken. Controleer met regelmatige tussenpozen de rij- en rusttijden en wijs de chauffeurs op eventuele afwijkingen.
- **Behandeling van de prints**
- Zorg ervoor dat de prints noch door invallend (zon-)licht noch door vocht of warmte beschadigd (onleesbaar) worden.
 - De afdrukken moeten door het bedrijf c.q. de eigenaar van het voertuig minstens een jaar lang worden bewaard.

■ Behandeling van de tachograafkaarten

Het bezit van een tachograafkaart geeft het recht op het gebruik van de DTCO 1381. Werkzaamheden en toegangsrechten zijn door de wetgever voorgeschreven.

➔ Zie "De tachograafkaarten" op pagina 87.



De chauffeurskaart is persoonsgebonden. Met behulp hiervan kan de chauffeur t.b.v. de DTCO 1381 zijn identiteit vaststellen.

De chauffeurskaart is niet overdraagbaar!



De bedrijfskaart is bestemd voor eigenaren en houders van voertuigen met een ingebouwde digitale tachograaf en mag niet "aan derden" worden overgedragen.

De bedrijfskaart is niet bestemd voor het rijden!



Behandel uw tachograafkaart zorgvuldig om gegevensverlies te voorkomen en houdt u aan de aanwijzingen die bij het verstrekken van de tachograafkaarten worden gegeven.

- Buig of knik de tachograafkaart niet, en gebruik deze niet voor andere doeleinden!
- Gebruik geen beschadigde tachograafkaart.
- Houd de contactvlakken schoon, droog, vet- en olievrij (altijd in de beschermhoes bewaren).
- Bescherm de kaart tegen rechtstreeks invallend zonlicht (niet op het dashboard laten liggen).
- Leg de kaart niet in de directe omgeving van sterke elektromagnetische velden.
- Gebruik de tachograafkaart niet langer dan de geldigheidsdatum en vraag tijdig vóór het verlopen ervan een nieuwe kaart aan.

► Tachograafkaart reinigen

Reinig de vervuilde contacten van de tachograafkaart met een licht vochtige doek of met een microvezel-reinigingsdoek. (Verkrijgbaar bij uw verkoop- & servicecenter.)



Gebruik voor het schoonmaken van de contacten van een tachograafkaart geen oplosmiddelen als verdunde oplossingen of benzine.

Inleiding

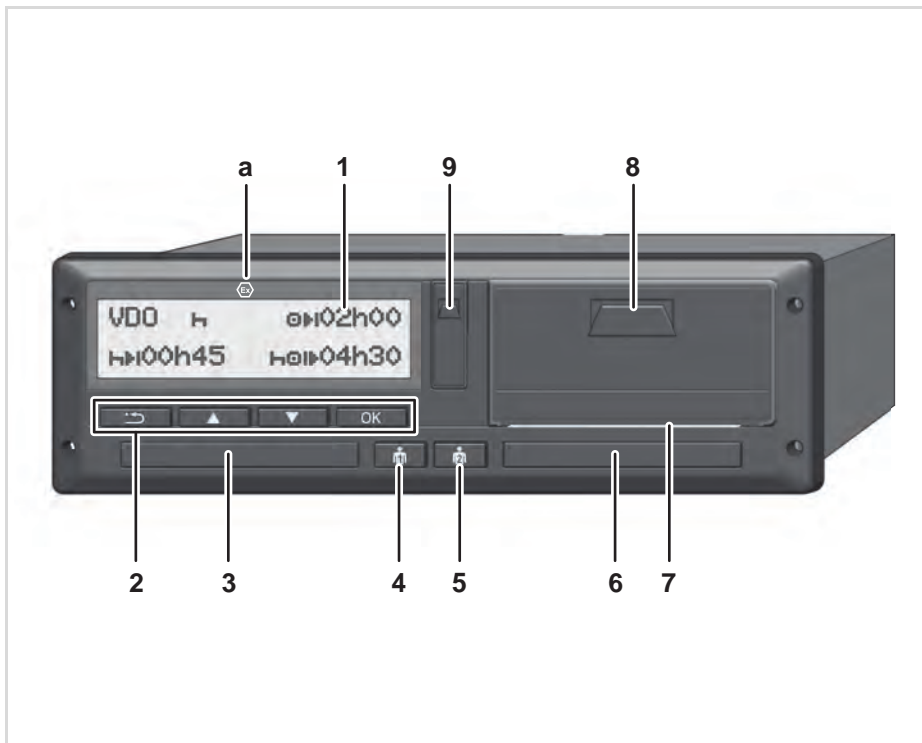
Weergave- en bedieningselementen

De eerste handelingen

Weergavevarianten

Frontinterface

■ Weergave- en bedieningselementen



- (1) Display
- (2) Menu-toetsen
- (3) Kaartgleuf-1
- (4) Combitoets chauffeur-1
- (5) Combitoets chauffeur-2
- (6) Kaartgleuf-2
- (7) Afscheurrand
- (8) Printerlade
- (9) Download interface

(a) Kenmerk "Ⓔ" voor ADR-variant *
(ADR = verordening inzake het vervoer van gevaarlijke stoffen over de weg)

De DTCO 1381 kan met passende accessoires op afstand bediend worden.

Let op!


De bescherming van de kaartlezers mag niet verwijderd worden, om het binnendringen van stof en vuil of spatwater te voorkomen!


Houd de kaartlezers gesloten.

► Beknopte beschrijving

Display (1)

Alle DTCO's 3.X zijn met een negatieve display uitgerust.

 Voor een betere leesbaarheid worden de displays in deze handleiding omgekeerd weergegeven.


 Het compleet uitschakelen van het display is – behalve in de standby modus – niet mogelijk. Er wordt slechts tot een minimale waarde gedimd.


Afhankelijk van de operationele status van het voertuig verschijnen er verschillende aanwijzingen of kunnen er gegevens worden weergegeven.


➔ Zie “Weergavevarianten” op pagina 18.

Menu-toetsen (2)

Voor het invoeren, bekijken of printen van gegevens gebruikt u de volgende toetsen:

 Selecteer de gewenste functie of keuze door te bladeren. (Dit is mogelijk door de functietoets ‘auto-repeat’ in te drukken en vast te houden.)


 Bevestig of annuleer de geselecteerde functie / keuze.

 Terug naar het laatste invoerveld, de invoer van het land afbreken of de menufuncties stapsgewijs verlaten.


Kaartgleuf-1 (3)

Chauffeur-1, die het voertuig momenteel gaat besturen, steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-1.

➔ Voor details zie “Chauffeurskaart(en) insteken” vanaf pagina 32.

 Bij een defect kan de bescherming van de kaartlezers worden vervangen. Neem hiervoor contact op met uw service partner.

Combitoets chauffeur-1 (4)


 Activiteiten- en uitwerptoets voor chauffeur-1

Toets kort indrukken: De activiteit wordt veranderd

➔ Voor details zie “Activiteiten instellen” op pagina 40.

Toets ingedrukt houden (min. 2 sec.): De kaartlezer wordt voor het invoeren of uitnemen van een tachograafkaart geopend.

Combitoets chauffeur-2 (5)

 Activiteiten- en uitwerptoets voor chauffeur-2

Toets kort indrukken: De activiteit wordt veranderd

➔ Voor details zie “Activiteiten instellen” op pagina 40.

Toets ingedrukt houden (min. 2 sec.): De kaartlezer wordt voor het invoeren of uitnemen van een tachograafkaart geopend.



Kaartgleuf-2 (6)


Chauffeur-2, die het voertuig momenteel niet gaat besturen, steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-2 (teamfunctie).

Afscheurrand (7)

Met behulp van de afscheurrand kunt u een door de geïntegreerde printer gemaakte print van de papierrol losscheuren.

Printerlade (8)

Printerlade voor het plaatsen van de papierrol.

 Bij een defect kan de printlade worden vervangen. Neem hiertoe contact op met uw servicepartner.

Download Interface (9)

Onder de afdekplaat bevindt zich de download-interface. Afhankelijk van de ingestoken tachograafkaart zijn de toegangsrechten voor deze interface geregeld.

➔ Voor details zie “Toegangsrechten van de tachograafkaarten” op pagina 88.

ADR-variant * (a)



Bij het be- en ontladen van gevaarlijke goederen

- moet de afdekklep van de downloadinterface op de DTCO 1381 gesloten zijn
- mogen geen toetsen op de tachograaf worden ingedrukt
- mag er geen werkplaats-, controle- of bedrijfskaart ingestoken zijn.




Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in, om de bedieningsmodule printer, de kaartlezers en het display onbeperkt te kunnen gebruiken.

■ De eerste handelingen

► Voor het bedrijf

1. Meld het bedrijf bij de DTCO 1381 aan. Steek de bedrijfskaart in een willekeurige kaartgleuf.
 - ➔ Voor details zie "Bedrijfskaart insteken" op pagina 27.

 De bedrijfskaart is niet bestemd voor de rijfunctie!

2. Neem de bedrijfskaart na de aanmelding of het downloaden van de gegevens uit de kaartgleuf.
 - ➔ Voor details zie "Bedrijfskaart uitnemen" op pagina 30.

► Voor de chauffeur

1. Steek uw chauffeurskaart aan het begin van een dienst (begin van de werkdag) in de kaartgleuf.
 - ➔ Voor details zie "Chauffeurskaart(en) insteken" vanaf pagina 32.

2. M.b.v. de "Handmatige invoer" kunt u activiteiten op uw chauffeurskaart toevoegen.
 - ➔ Voor details zie "Handmatige invoergegevens" vanaf pagina 32.
3. Stel met de activiteitentoets de activiteit in die u op dat moment wilt uitvoeren.
 - ➔ Voor details zie "Activiteiten instellen" op pagina 40.
4. Stel de huidige plaatselijke tijd in.
 - ➔ Voor details zie "Plaatselijke tijd instellen" op pagina 68.

De DTCO 1381 is gereed voor gebruik!

5. **NB:** Stel de activiteit tijdens een pauze of rusttijd beslist in op "H".
6. Eventuele storingen van apparaat of systeemcomponenten verschijnen op het display. Annuleer de melding.
 - ➔ Voor details zie "Een melding verschijnt" vanaf pagina 74.

7. Vraag aan het eind van een dienst (einde van de werkdag) of bij een voertuigwisseling uw chauffeurskaart uit de kaartgleuf op.
 - ➔ Voor details zie "Chauffeurskaart(en) uitnemen" vanaf pagina 43.
8. U kunt activiteiten van eerdere dagen en opgeslagen gebeurtenissen etc. m.b.v. de menufuncties printen of bekijken.
 - ➔ Voor details zie "Menufuncties oproepen" vanaf pagina 52.



De geldende landspecifieke wettelijke eisen zijn in deze gebruiksaanwijzing niet opgenomen en moeten zo nodig aanvullend worden opgevolgd!

■ Weergavevarianten

Algemeen

De weergave bestaat uit pictogrammen en tekst, waarbij de taal zich automatisch als volgt instelt:

- De weergegeven taal wordt bepaald door de chauffeurskaart die in kaartgleuf-1 is ingestoken resp. voor het laatst in de DTCO 1381 was ingestoken.
- Of door de tachograafkaart met de hogere status, bijvoorbeeld bedrijfskaart, controlekaart.

Taal kiezen

Naast de automatische taalinstelling door de tachograafkaart kunt u ook de taal van uw voorkeur afzonderlijk instellen.

➔ Voor details zie "Taal instellen" op pagina 53.

► Standby-modus

In de bedrijfsstand Bedrijf "☐" schakelt de DTCO 1381 na ca. 1 minuut onder de volgende omstandigheden naar de standby-modus:

- het contact van het voertuig is uit,
- en er is geen actuele melding.

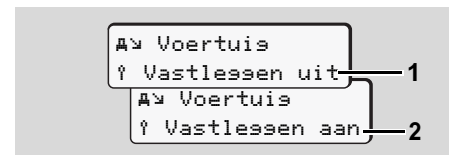


Na "Ontsteking uit" wordt het display tot een vooraf bepaalde waarde gedimd. Na één minuut (klantspecifieke waarde) gaat het display uit. Optioneel kan voor een gemakkelijkere bediening van het apparaat gedurende een bepaalde na "Ontsteking uit" een andere dimwaarde ingesteld worden. Wordt de DTCO 1381 door het drukken op een knop uit de standby modus gewekt, dan wordt de verlichting van het display in de standby modus weer geactiveerd. Deze druk op een knop dient alleen voor het wekken en niet tot een andere actie. Bij het verlaten van de standby modus gaat de DTCO 1381 bij een stilstaand voertuig naar het laatst gekozen standaard display.



Is de geconfigureerde waarde van de dimming voor een ADR-variant te hoog gekozen, dan wordt deze gereduceerd.

► VDO GeoLoc *

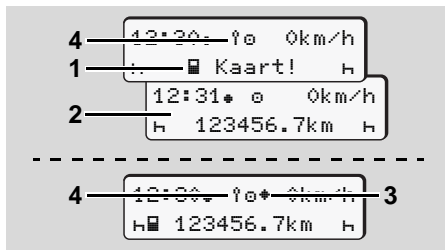


VDO GeoLoc

U heeft de mogelijkheid, de opname van de positie- en voertuiggegevens in- (2) of uit te schakelen (1). ➔ Voor details zie "In-/uitschakelen van de voertuigregistratie" op pagina 70.



► Aanwijzing na contact aan/uit



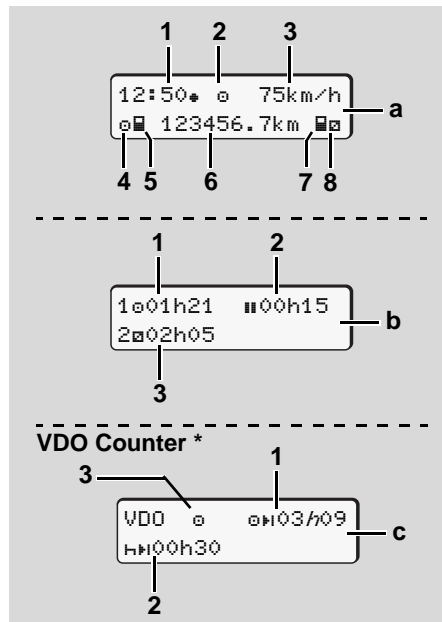
Aanwijzing na contact aan/uit

Contact aan: Als er geen tachograafkaart in kaartlezer-1 steekt, verschijnt aanwijzing (1) gedurende ca. 20 seconden, daarna verschijnt de standaardweergave (2).

Het symbool (4) knippert na het handmatig invoeren en toevoegen van de chauffeurskaart. Dit betekent dat de registratie is ingeschakeld.

Contact uit: Het symbool (3) betekent, dat de IMS-functie voorhanden is (IMS = Independent Motion Signal). Het symbool (4) betekent, dat de functie VDO GeoLoc ingeschakeld is.

► Standaardweergave(n)



Standaardweergave tijdens de rit

Zodra het voertuig rijdt en er geen melding wordt weergegeven, verschijnt de tevoren ingestelde standaardweergave.

Door op een willekeurige menu-toets te drukken, kunt u naar de gewenste standaardweergave (a), (b) of (c) gaan,

Standaardweergave (a):

(1) Tijd

Met symbool "⌘" = Plaatselijke tijd
Zonder symbool "⌘" = UTC
(West-Europese tijd)

(2) Kenmerk van de functiemodus "Operationele status"

(3) Snelheid

(4) Activiteit chauffeur-1

(5) Kaartsymbool chauffeur-1

(6) Totale kilometerstand

(7) Kaartsymbool chauffeur-2

(8) Activiteit chauffeur-2


Standaardweergave (b):

(1) Rijtijd "⌘" chauffeur-1 sinds een geldige pauzetijd.

(2) Geldige pauzetijd "⌘" in deelonderbrekingen van minimaal 15 minuten en volgende 30 minuten, conform verordening (EG) nr. 561/2006.

(3) Tijd van chauffeur-2:

Huidige activiteit standby-tijd "⌘" en duur van de activiteit.

 Bij ontbreken van een chauffeurskaart verschijnt er tijden over de desbetreffende kaartgleuf "1" of "2".

2

Optie: VDO Counter * (c)

- (1) Resterende rijtijd "E" ("h" knippert = dit deel van de weergave is momenteel actief).
- (2) De volgende geldige pauzetijd / dagelijkse of wekelijkse rusttijd "H".
 ➔ Voor details zie "VDO Counter *" vanaf pagina 55.
- (3) De ingestelde activiteit wordt weergegeven.

▶ Gegevensaanduiding bij stilstaand voertuig

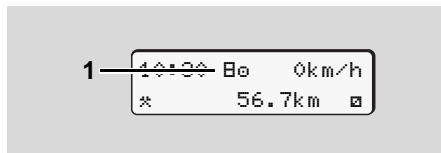
Bij een stilstaand voertuig en ingestoken chauffeurskaart kunt u verdere gegevens van de chauffeurskaart oproepen.
 ➔ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 52.

▶ Weergave van meldingen

Onafhankelijk van de momentele weergave en van het feit of het voertuig staat of rijdt, worden meldingen met prioriteit weergegeven.

➔ Zie "Een melding verschijnt" op pagina 74.

▶ Productiestand



Weergave productiestand

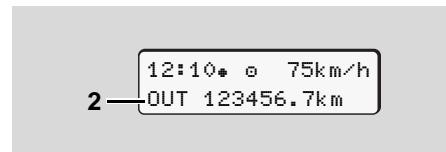
Als de DTCO 1381 nog niet als controleapparaat is geactiveerd, verschijnt de "productiestand", symbool "E" (1).

Behalve de werkplaatskaart accepteert de DTCO 1381 geen andere tachograafkaarten!



Zorg er a.u.b. voor dat de DTCO 1381 onmiddellijk door een geautoriseerde werkplaats correct in bedrijf wordt genomen.

▶ Out of scope



Standaardweergave (a): 'out of scope'

Het voertuig rijdt buiten het geldigheidsgebied van de verordening, symbool "OUT" (2).

Deze functie kunt u instellen via het menu.

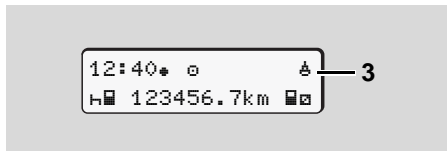
➔ Zie "Out begin / einde invoeren" op pagina 68.

De volgende ritten kunnen buiten het geldigheidsgebied zijn:

- Ritten op niet-openbare straten.
- Ritten buiten de AETR-landen.
- Ritten, waarbij het totale gewicht van het voertuig geen voorgeschreven gebruik van de DTCO 1381 vereist.

Door op een willekeurige menu-toets te drukken, kunt u naar de standaardweergave (b) of (c) * gaan, ➔ zie pagina 19.

► Veerboot of treinreis



Standaardweergave (a): veerboot of treinreis

Het voertuig bevindt zich op een veerboot of een trein, symbool "⚓" (3).

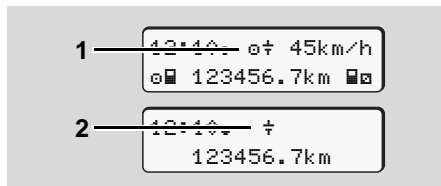
Deze functie kunt u instellen via het menu.
 ➡ Zie "Begin Boot / trein functie invoeren" op pagina 68.

👉 Let erop dat voor het vervoer van het voertuig deze functie en de huidige activiteit ervan ingesteld zijn.

Door op een willekeurige menutoets te drukken, kunt u naar de standaardweergave (b) of (c) * gaan, ➡ zie pagina 19.

► Handwijze bij onder- / overspanning

👉 Is bij over- of onderspanning een van de kaartlezers geopend, dan voert u geen tachograafkaart in.



Standaardweergave (a): Storing in de voedingsspanning

Een op een gegeven moment te geringe of te hoge voedingsspanning van de DTCO 1381 wordt als volgt zichtbaar in de standaardweergave (a):

Geval 1: "⊕±" (1) Onderspanning of ...

👉 Bij overspanning wordt het display uitgeschakeld en de toetsen worden geblokkeerd.

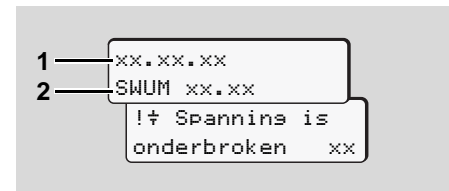
De DTCO 1381 slaat nog steeds activiteiten op. De volgende functies zijn niet mogelijk: printen, weergeven van gegevens,

insteken of uitnemen van een tachograafkaart.

Geval 2: "⊕±" (2)

Hier is sprake van een spanningsonderbreking. De standaardweergave (a) verschijnt automatisch. De DTCO 1381 kan zijn taak als controleapparaat niet vervullen! De activiteiten van de chauffeur worden niet vastgelegd.

► Spanningsonderbreking



Weergave van de melding "Spanningsonderbreking"

Zodra er weer voldoende spanning aanwezig is, verschijnt gedurende ca. 5 seconden de versie van de systeemsoftware (1) en de versie van de software upgrade module (2).

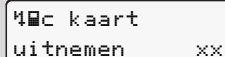
Vervolgens meldt de DTCO 1381 "Spanningsonderbreking".



Verschijnt bij een juiste boordspanning permanent het symbool "⚠" op het display, zoek dan a.u.b. een gekwalificeerde werkplaats op! Bij een defect van de DTCO 1381 bent u verplicht de activiteiten met de hand te noteren.
➔ Zie "Activiteiten met de hand invoeren" op pagina 41.

► Fout in de kaartcommunicatie

Treedt een fout op in de kaartcommunicatie op de DTCO 1381, dan wordt de chauffeur gevraagd zijn kaart uit te nemen.



Kaart uitnemen xx

Tijdens het uitwerpen van de kaart wordt opnieuw geprobeerd met de kaart te communiceren. Mislukt ook deze poging, dan wordt automatisch een uitdraai van de kaart voor deze kaart opgeslagen activiteiten gestart.



Met deze uitdraai is de chauffeur in staat zijn activiteiten toch te documenteren.

De uitdraai moet door de chauffeur ondertekend worden.

Bovendien kan de chauffeur tot de chauffeurskaart er opnieuw ingevoerd wordt alle activiteiten (behalve rijtijden) op de uitdraai toevoegen.



De chauffeur kan bovendien een dagafdruk van de voertuigeenheid maken en, totdat de kaart opnieuw ingevoerd wordt, zijn extra activiteiten toevoegen en ondertekenen.



Bij langere afwezigheid – b.v. gedurende een dag - of weekrusttijd – moet de chauffeurskaart uit de kaartlezer genomen worden.

■ Front interface

► Instellingen van de tachograaf

Verschillende instellingen kunnen door de chauffeur of ondernemer (met bedrijfskaart) via de front interface worden uitgevoerd. Dit geldt b.v. voor:

- Invoer van het officiële kenteken en het land van registratie
- Weergave van de VDO-counter
- Afstandsbediening
- Verandering van activiteiten bij Ontsteking uit
- D1/D2 Statusherkenning
- Logo voor de uitdraaien
- Herinneringen aan downloads
- Registratie van snelheids- en toerentalprofielen
- Waarschuwing voor dreigende snelheidsoverschrijding.

► Afstandsbediening van de DTCO 1381

Met een DTCO SmartLink in combinatie met een app op een Bluetooth-apparaat of testapparaten kan de DTCO 1381 op afstand bediend worden.

De chauffeur kan op de DTCO 1381 de afstandsbediening activeren en via een sleutel de tachograaf met zijn mobiele apparaat koppelen.

➡ *Voor details zie “Afstandsbediening activeren” op pagina 67.*

► Invoer van het officiële kenteken

De invoer van het officiële kenteken evenals van de toelaten lidstaat kan ook via een app in combinatie met de DTCO SmartLink worden uitgevoerd.

Functiemodus "Bedrijf"

Functies van bedrijfskaart

Bedrijfskaart insteken

Downloaden van gegevens voorbereiden

Bedrijfskaart uitnemen

■ Functies van bedrijfskaart



Het bedrijf zorgt voor het correcte gebruik van de bedrijfskaart(en).

Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

3

D.m.v. de bedrijfskaart wordt de identiteit van een bedrijf vastgesteld en bij de eerste plaatsing aangemeld bij de DTCO 1381. Hiermee wordt het toegangsrecht verleend tot bedrijfsgerelateerde gegevens.

De ingestoken bedrijfskaart biedt toegang tot de volgende functies:

- Het aan- en afmelden van het bedrijf bij de DTCO 1381, bijvoorbeeld bij het verkopen van het voertuig, het verstrijken van de huurperiode etc.
- Eventueel (eenmalig) invoeren van de lidstaat en het geregistreerde kenteken van het voertuig.
- De toegang tot gegevens van het massageheugen en in het bijzonder tot gegevens die uitsluitend aan dit bedrijf zijn toegekend.

- Toegang tot de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart.
- Het weergeven, printen of downloaden van gegevens via de download-interface.



De bedrijfskaart is uitsluitend ontworpen t.b.v. het datamanagement van het bedrijf en is niet bestemd voor de rijfunctie! Indien u met de bedrijfskaart rijdt, verschijnt er een melding.

In sommige lidstaten bestaat de plicht de gegevens regelmatig te downloaden. In de volgende gevallen verdient het aanbeveling de gegevens van het massageheugen te downloaden:

- bij verkoop van het voertuig,
- bij het buiten bedrijf stellen van het voertuig,
- bij vervanging van de DTCO 1381 in geval van een defect.

► Menufuncties binnen de functiemodus "Bedrijf"

Het navigeren binnen de menufuncties gebeurt in principe altijd volgens dezelfde systematiek.

➡ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 52.

Maar als de bedrijfskaart bijvoorbeeld in kaartgleuf-2 zit, dan blijven alle aan kaartgleuf-2 toegekende hoofdmenu's geblokkeerd.

➡ Zie "Menutoegang geblokkeerd!" op pagina 62.

In dat geval kunt u alleen de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart in kaartgleuf-1 bekijken, printen of downloaden.


➡ Zie "Hoofdmenu printen chauffeur-1 / chauffeur-2" op pagina 63.

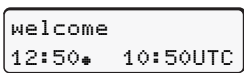
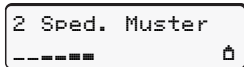
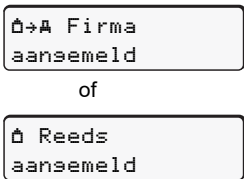
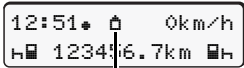
■ Bedrijfskaart insteken



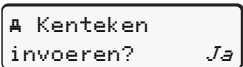
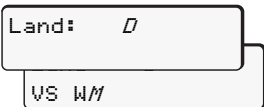
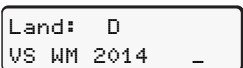
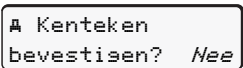
Bedrijfskaart insteken

1. Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.
2. Houd een van de twee combinatie-toetsen langer dan 2 seconden ingedrukt. De betreffende kaartlezer wordt geopend.
3. Open de bescherming van de kaartlezer.
4. Steek uw bedrijfskaart met de chip naar boven en de pijl naar voren in de kaartlezer.
5. Sluit de bescherming en schuif de kaartlezer erin tot deze vastklikt.

 De bedrijfskaart bepaalt de taal op het display. U kunt de taal van uw voorkeur ook afzonderlijk instellen.
 ➔ Zie "Taal instellen" op pagina 53.

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
6. 	Welkomsttekst: Gedurende ca. 3 seconden verschijnen de ingestelde plaatselijke tijd "12:50" en de UTC-tijd "10:50UTC" (Tijdverschil van 2 uur bij zomertijd).
7. 	De naam van de onderneming verschijnt. Een voortgangsbalk toont de voortgang m.b.t. het lezen van de bedrijfskaart. De DTCO 1381 vraagt u eventueel, het geregistreerde kenteken in te voeren. <ul style="list-style-type: none"> • "Ja" selecteren en met toets OK bevestigen, ➔ zie pagina 28.
8. 	Wanneer de bedrijfskaart voor de eerste keer wordt ingestoken, wordt het bedrijf automatisch aangemeld bij de DTCO 1381. De functie "Beveiliging bedrijfsgegevens" is geactiveerd. Hierdoor wordt gegarandeerd dat bedrijfsspecifieke gegevens beschermd blijven!
9. 	Na een geslaagde inleesprocedure verschijnt de standaardweergave. De DTCO 1381 bevindt zich in de functiemodus "Bedrijf", symbool "1" (1).

► Het geregistreerde kenteken invoeren

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
1. 	<p>Verschijnt de nevenstaande vraag,</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Ja" selecteren en bevestigen.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> • Land selecteren en bevestigen. <p>De eerste in te vullen positie knippert "_".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Het gewenste teken selecteren en bevestigen. • De procedure herhalen, maximaal 13 posities.
3. 	<ul style="list-style-type: none"> • Indien er minder characters nodig zijn; druk op de OK toets. • De invoer nogmaals met toets OK bevestigen.
4. Er volgt automatisch een print ter controle.	
5. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer de ingevoerde gegevens! • "Ja" selecteren en bevestigen. <p>Indien het kenteken fout is, "Nee" selecteren en bevestigen. Stap 1 verschijnt, herhaal de invoer.</p>

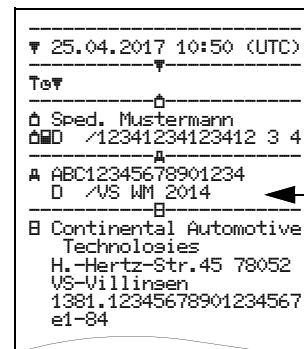
Opmerking: De invoer van het officiële kenteken is eenmalig. Neem het kenteken in de DTCO1381 exact over zoals het op het kentekenbewijs vermeldt staat. Elke volgende verandering is alleen via een geautoriseerde garage met een werkplaatskaart mogelijk.

Invoer:

Selecteer de gewenste functie met de toetsen **▲** of **▼** en bevestig de keuze met de toets **OK**.

De invoer corrigeren:

Met toets **↵** stap voor stap terug naar de vorige positie navigeren en de invoer herhalen.

Print: Technische gegevens

■ Downloaden van gegevens voorbereiden

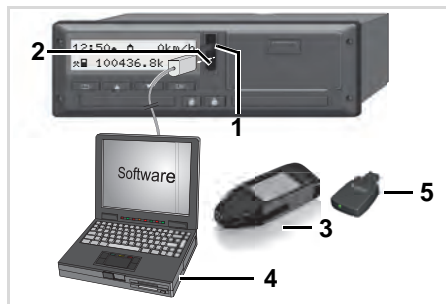


Explosiegevaar

Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen.

Bij het be- en ontladen van gevaarlijke goederen ...

- moet de afdekklep (1) gesloten zijn
- en mogen er geen gegevens worden gedownload.

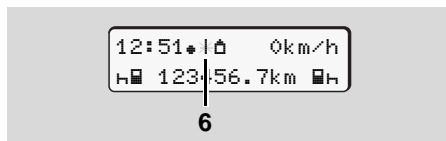


Aansluiting op download-interface

1. Klap de afdekkap (1) naar boven.
2. Verbind de laptop (4) met de download-interface (2).
3. Start de uitleessoftware.
4. Of steek de Download Key (3) in de download-interface.



Met een DTCO SmartLink (5) is de communicatie tussen de DTCO 1381 en een Bluetooth-compatibel apparaat mogelijk.



Standaardweergave (a): Identificatie datatransmissie loopt

Tijdens de dataoverdracht verschijnt het symbool (6).



Onderbreek de verbinding met de download-interface in geen geval. Laat bij de ADR-variant * het contact ingeschakeld.

5. Na het downloaden van de data moet de afdekklep absoluut weer worden gesloten (1).

Identificatie van de gegevens

Vóór het downloaden van de gegevens voorziet de DTCO 1381 de gekopieerde gegevens van een digitale signatuur (identificatieteken). Aan de hand van deze signatuur kunnen de gegevens aan de DTCO 1381 worden toegekend en de volledigheid en echtheid ervan worden gecontroleerd.


Downloaden op afstand * (remote)

Met een wagenparkmanagement-systeem kunnen na een geslaagde authenticering van een bedrijfskaart de nuttige gegevens ook op afstand worden gedownload.

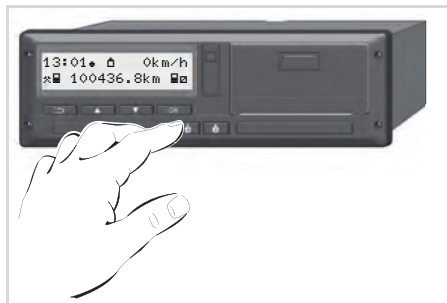


Gedetailleerde informatie over de uitleessoftware kunt u vinden in de desbetreffende documentatie!

■ Bedrijfskaart uitnemen


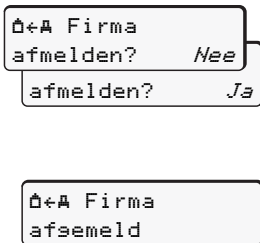




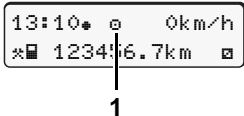

-  U kunt de bedrijfskaart alleen bij een stilstaand voertuig uit de kaartgleuf nemen!

3



Bedrijfskaart opvragen

1. Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.
2. Haal de kaart uit kaartlezer 1 of kaartlezer 2; ➔ zie pagina 14.

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
3. 	De naam van de onderneming verschijnt. Een voortgangsbalk geeft aan dat de DTCO 1381 gegevens op de bedrijfskaart overbrengt.
4. 	Bedrijf niet afmelden <ul style="list-style-type: none"> • "Nee" met de toetsen  /  selecteren en met de toets  bevestigen. Bedrijf afmelden <ul style="list-style-type: none"> • "Ja" selecteren en met toets  bevestigen. De functie "Beveiliging bedrijfsgegevens" is gedeactiveerd. De opgeslagen gegevens van uw bedrijf blijven echter voor een vreemd bedrijf geblokkeerd!
5. 	De bedrijfskaart wordt vrijgegeven, de standaardweergave verschijnt. Tevoren kan er evt. een aanwijzing verschijnen, dat de periodieke controle uitgevoerd moet worden of de geldigheid van de bedrijfskaart afloopt; ➔ zie pagina 84. De DTCO 1381 bevindt zich weer in de functiemodus "Operationele status", symbool  (1).

Func tiemodus "Operationele status"

Chauffeurskaart(en) insteken

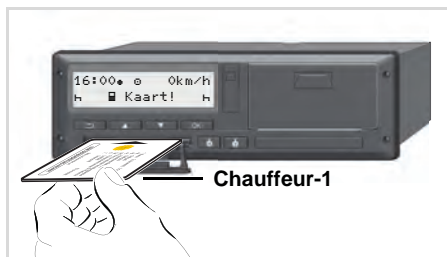
Activiteiten instellen

Downloaden van de gegevens op de chauffeurskaart

Chauffeurskaart(en) uitnemen

Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status

■ Chauffeurskaart(en) insteken



Bedieningsaanwijzing na contact aan:
Chauffeurskaart in kaartlezer-1 ontbreekt.

⚠ Overeenkomstig de in de voorschriften aanbevolen handelwijze en in het belang van de verkeersveiligheid verzoeken wij u alleen bij een stilstaand voertuig de chauffeurskaart(en) in te steken!

De Chauffeurskaart kan echter ook tijdens het rijden worden ingestoken, maar deze handelwijze wordt dan als gebeurtenis gemeld en opgeslagen!

➔ Zie "Overzicht van gebeurtenissen" op pagina 76.

1. Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.

2. Houd als **chauffeur 1** de combinatietoets Chauffeur-1 langer dan 2 seconden ingedrukt. De kaartlezer wordt geopend.
3. Open de bescherming van de kaartlezer.
4. Steek uw chauffeurskaart met de chip naar boven en de pijl naar voren in de kaartlezer.
5. Sluit de bescherming en schuif de kaartlezer erin tot deze vastklikt.
6. De handelingen daarna verlopen menugestuurd, ➔ zie pagina 33.
7. Zodra de chauffeurskaart van chauffeur-1 is ingelezen, plaatst **chauffeur-2** zijn chauffeurskaart in kaartlezer-2.

Opmerking

De aanwijzingen van het menu verschijnen in de op de chauffeurskaart vastgelegde taal. U kunt de taal van uw voorkeur ook afzonderlijk instellen. Menufuncties voor de weergave en het uitprinten van chauffeurgegevens zijn alleen beschikbaar, wanneer er een

passende kaart ingestoken is. Zo wordt b.v. de menufunctie "Afdruk chauffeur 2" alleen weergegeven, wanneer in kaartlezer 2 een chauffeurskaart ingestoken is.
➔ Zie "Taal instellen" op pagina 53.

► Handmatig invoergegevens

⚠ Overeenkomstig de voorschriften dienen activiteiten die niet op de chauffeurskaart geregistreerd kunnen worden, door middel van manuele invoer toegevoegd te worden. (Details omtrent activiteiten, ➔ zie pagina 40.)



Voorbeeld voor onbekende periode

Elke keer nadat de chauffeurskaart wordt

ingestoken, kunt u de volgende gegevens invoeren:

- Activiteit rusttijd "H" toevoegen; bijvoorbeeld 1, ➔ *zie pagina 37*.
- Dienst voortzetten; voorbeeld 2, ➔ *zie pagina 38*.
- Dienst voortzetten, afsluiten en/of voorafgaand aan dienst plaatsgevonden activiteiten toevoegen; voorbeeld 3, ➔ *zie pagina 39*.

Principiële handelwijze

- Selecteer de gewenste functie, activiteit of de getalswaarde met de toetsen / in het invoerveld.
- Bevestig uw keuze met de toets .

1.

Welkomsttekst: Gedurende ca. 3 seconden verschijnen de ingestelde plaatselijke tijd "07:35" en de UTC-tijd "05:35UTC" (tijdsverschil = 2 uur).

2.

De achternaam van de chauffeur verschijnt. Een voortgangsbalk toont de voortgang m.b.t. het lezen van de chauffeurskaart.

3.

Ca. 4 seconden lang verschijnen datum en tijd van de laatste kaartuitneming in plaatselijke tijd (symbool "*").

4.

- Indien u **geen activiteiten** wilt toevoegen, "Nee" selecteren; verder zie stap 9.
- Met "Ja" vraagt de DTCO 1381 u, handmatige gegevens in te voeren.

5.

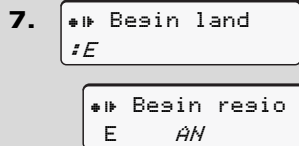
"M" = Handmatige invoergegevens
"H" = het invoerveld van de activiteit knippert
Het tijdsbestek verschijnt tussen het wegemen (1e regel) en het actuele insteken (2e regel) in locale tijd.

6.

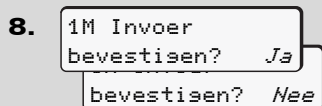
2e regel = invoerblok
Successievelijk kunt u de logisch mogelijke variabelen (knipperende invoervelden) in volgende volgorde invoeren: "Activiteit – dag – maand – jaar – uur – minuut".

Het proces eindigt, wanneer het tijdstip van insteken is bereikt.

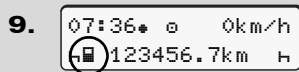
Het volgende verzoek verschijnt voor de bevestiging van de manueel ingevoerde gegevens.



- Land selecteren en bevestigen.
- Eventueel regio selecteren en bevestigen.
- Met de toets kunt u de landinvoer annuleren.



- De invoer met "Ja" bevestigen.
- "Nee" selecteren.
 ➔ Zie "Correctiemogelijkheden" op pagina 35.



De standaardweergave (**a**) verschijnt. Kaartsymbolen die vooraf verschijnen, hebben de volgende betekenis:

- " _ " De chauffeurskaart bevindt zich in de kaartlezer.
- " ■ " U kunt nu gaan rijden. De belangrijke gegevens zijn ingelezen.



Het symbool "■" wordt voor beide kaartlezers weergegeven.

Zijn de kaarten voor chauffeur 1 en chauffeur 2 erin gestoken, dan kan met de rit worden begonnen, zodra minstens het symbool "■" voor chauffeur 1 **en** 2 weergegeven wordt

Het begin van de rit beëindigt elke begonnen handmatige invoer. Nog handmatig in te voeren gegevens voor de andere kaartlezer zijn niet meer mogelijk.



Tijdens het inlezen van de chauffeurskaart kunnen de afzonderlijke menufuncties tijdelijk niet worden gebruikt.

- Oproepen van menufuncties
- Opvragen van een tachograafkaart


Wanneer u op een menu-toets of op de eject-toets drukt, verschijnt een mededeling.

Wachten a.u.b.!

resp.

Uitwerpen
onmogelijk xx

► Correctiemogelijkheden



Direct in het invoerblok kunt u de mogelijke variabelen met de toets  (ongedaan maken) selecteren en corrigeren.

Indien u de vraag: "M invoer bevestigen?" met nee beantwoordt, verschijnt eerst stap 4 en vervolgens het eerste volledige invoerblok (stap 5).

4. 1M Invoer
toevoegen? Ja

5. M 15.04.17 16:31
16.04.17 07:35

U kunt de mogelijke variabelen nu succesievelijk corrigeren.

 Door op de toets  te drukken en die ingedrukt te houden springt u naar het volgende invoerveld resp. naar het volgende volledige invoerblok.

► Landinvoer tijdens de handmatige invoer

1. M 28.10.17 17:45
H 07.11.17 14:00
*#? Einde land
*#? Einde land
: D

• In het eerste invoerveld "H" het symbool "#? Einde land" selecteren en bevestigen. (Alleen mogelijk, wanneer de tijd van de eerste manueel ingevoerde gegevens niet met de tijd voor de landinvoer bij de laatste kaartuitneming overeenkomt.)

• Land selecteren en bevestigen.



Of:

2. M 07.11.17 12:10
H 07.11.17 14:00
*#? Besin land
*#? Besin land
: A



• Het symbool "#? Besin land" selecteren en bevestigen.




• Land selecteren en bevestigen.

Landen selecteren

Het laatst opgegeven land verschijnt het eerste. Met de toetsen  /  verschijnen aansluitend de laatst opgegeven vier landen. Kenmerk: dubbele punt vóór het landenkenmerk "B".

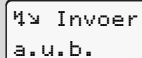
De verdere selectie vindt plaats in alfabetische volgorde, beginnend bij de letter "A":

- met de toets  A, Z, Y, X, W, ... etc.;
 - met toets  A, B, C, D, E, ... etc.
- ➔ Zie "Landenkenmerk" op pagina 97.

 Door de toets  /  in te drukken en vast te houden, wordt de keuze versneld (auto-repeat-functie).

► Invoerprocedure annuleren

Als er bij de invoerprocedure niets wordt ingevoerd, verschijnt na 30 seconden de volgende weergave.



Invoer
a.u.b.

Indien vervolgens binnen 30 seconden op toets **OK** gedrukt wordt, kunt u met het invoeren doorgaan.

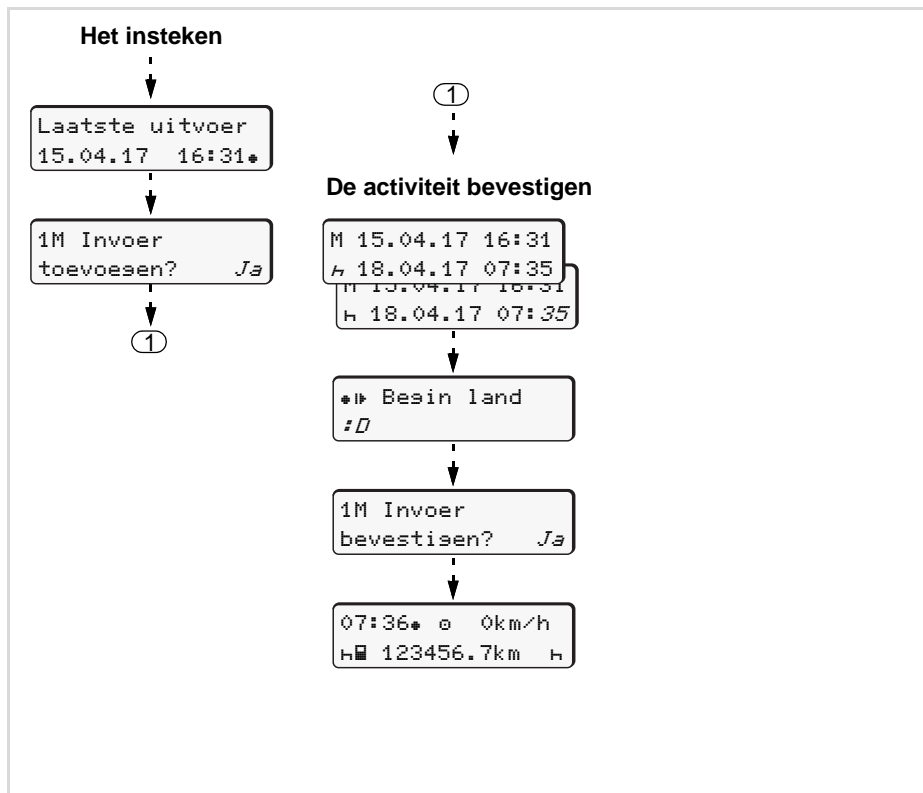
- 4** Na die tijd of bij het begin van de rit wordt de chauffeurskaart klaar gelezen en verschijnt de standaardweergave **(a)**.

Reeds ingevoerde gegevens worden afgewezen om te voorkomen dat een verkeerde invoer wordt bevestigd. Dit betreft de remote-invoer evenals de handmatige invoer op de DTCO 1381.

Annuleren van de handmatige invoer door opvragen van de chauffeurskaart.

➔ Voor details zie "Opvragen kaart tijdens de handmatige invoer" vanaf pagina 43.

► Activiteit "Rusttijd" toevoegen



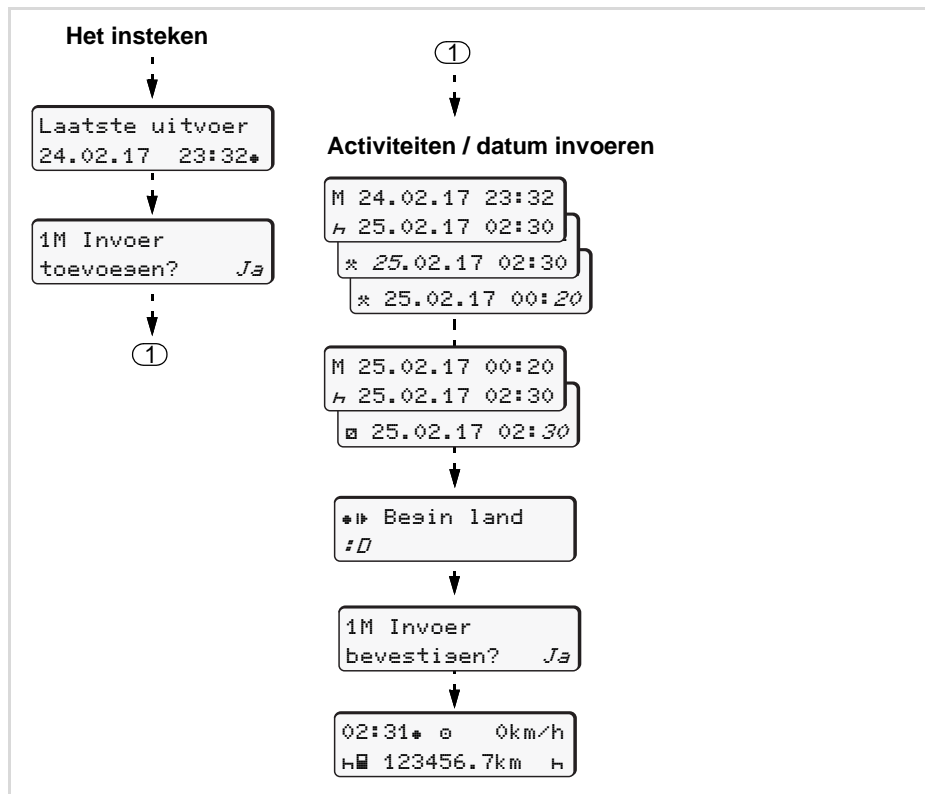
Voorbeeld 1:



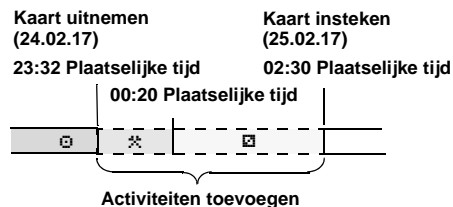
Let op: Invoer volgt in lokale tijd.

1. De toets **OK** indrukken en ingedrukt houden.
2. Automatische sprong naar het laatste invoerveld (minuten knipperen).
3. De invoer met toets **OK** bevestigen.
4. Volg de aanwijzingen van het menu.

► Dienst voortzetten



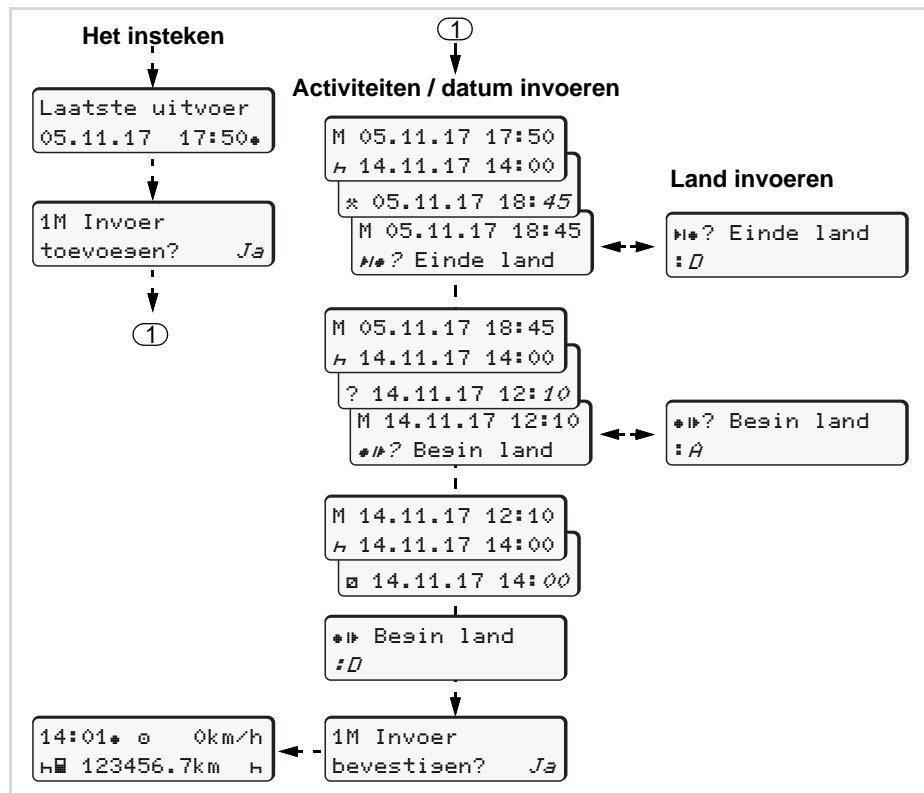
Voorbeeld 2:



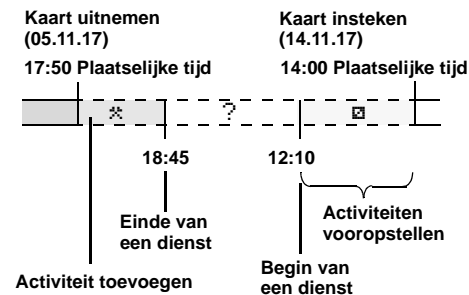
Let op: Invoer volgt in locale tijd.

1. Eerste activiteit "*" instellen en bevestigen.
2. De dag instellen en bevestigen, de uren instellen en bevestigen, de minuten instellen en bevestigen.
3. De tweede activiteit "■" instellen en bevestigen.
4. De toets **OK** indrukken en ingedrukt houden, de minuten knipperen.
5. De invoer met toets **OK** bevestigen.
6. Volg de aanwijzingen van het menu.

► De diensttijd vervolgen en activiteiten aan een dienst vooraf laten gaan



Voorbeeld 3:



Let op: Invoer volgt in lokale tijd.

1. De eerste activiteit "*" met datum en tijd instellen en bevestigen.
2. Het symbool "H*? Einde land" selecteren en bevestigen.
3. Activiteit "?" = onbekende tijd met datum en tijd instellen en bevestigen.
4. Land selecteren en bevestigen.
5. Op dezelfde manier herhalen, tot het tijdstip van insteken is bereikt.

■ Activiteiten instellen

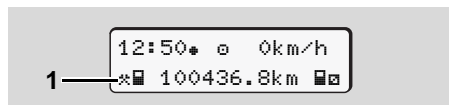
- ⊖ = Rijtijd (automatisch tijdens de rit)
- * = Alle overige werktijden
- ⊖ = Standby-tijden (wachtijden, rijrijdertijd, slaapcabinettijd tijdens de rit voor chauffeur-2)
- H = Pauzen en rusttijden

4

► Handmatig instellen

☞ Activiteiten kunnen alleen bij een stilstaand voertuig worden ingesteld!

1. Druk als chauffeur op de activiteiten-toets voor **chauffeur-1**; ➔ zie pagina 14.
De standaardweergave (**a**) verschijnt.



2. Druk zo vaak op de toets tot de gewenste activiteit (H ⊖ *) in het display (**1**) verschijnt. Na ca.

5 seconden verschijnt de vorige melding.

3. Druk als bijrijder op de activiteiten-toets voor **chauffeur-2**; ➔ zie pagina 14.

► Automatisch instellen

De DTCO 1381 schakelt automatisch naar de volgende activiteiten:

bij ...	Chauffeur-1	Chauffeur-2
Rijden	⊖	⊖
Voertuig-stop	*	⊖

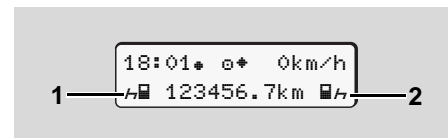


Zet de activiteit aan het eind van een dienst of tijdens een pauze **beslist** in op "H". Daarmee is een betrouwbare berekening van de VDO Counter * gewaarborgd.

► Automatisch instellen na contact aan/uit *

Na Contact aan/uit kan de DTCO 1381 naar een gedefinieerd activiteit overschakelen; bijvoorbeeld "H".

De activiteit (**1**) en/of (**2**), die opgrond van Contact aan of uit automatisch verandert, verschijnt in de standaardweergave (**a**) en knippert gedurende ca. 5 seconden. Aanluitend verschijnt de vorige melding weer.



Knipperen van de activiteit(en) in standaardweergave (a)

☞ Verander indien nodig de ingestelde activiteit in overeenstemming met de actuele activiteit.

Opmerking

De activiteit die na ontsteking in/uit automatisch door de DTCO 1381 ingesteld wordt, kan met een bedrijfskaart (➔ zie pagina 23.) of door een geautoriseerde werkplaats (➔ zie pagina 120.) naar wens geprogrammeerd worden.



► Activiteiten met de hand invoeren

De verordening verplicht u als chauffeur om in de volgende gevallen de activiteiten met de hand te noteren:

- Bij een defect van de DTCO 1381.
- Bij verlies, diefstal, beschadiging of foutief functioneren van de chauffeurskaart moet aan het begin en aan het einde van de rit een dagprint van de DTCO 1381 worden gemaakt. Eventueel moeten de standby-tijden en overige werktijden met de hand geschreven worden aangevuld.

Op de achterzijde van de papierrol kunnen activiteiten met de hand worden **(2)** geregistreerd en kan deze met persoonlijke gegevens **(1)** worden aangevuld.

Activiteiten met de hand noteren

Persoonlijke gegevens

- ⊗ Voor- en familienaam
- ⊗📄 Nummer van de chauffeurskaart of van het rijbewijs
- ⊗No. Voertuigkenteken
- ⊗➔ Plaats bij het begin van de werktijd
- ➔⊗ km-stand bij het einde van de werktijd
- ➔km km-stand bij het einde van de werktijd
- km➔ km-stand bij het begin van de werktijd
- km Aantal gereden kilometers
- Dat. Datum
- Sig. Eigen handtekening



Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

■ Downloaden van de gegevens van de chauffeurskaart

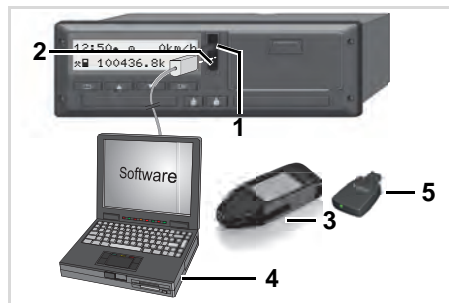


Explosiegevaar

Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen.

Bij het be- en ontladen van gevaarlijke goederen ...

- moet de afdekklep (1) gesloten zijn
- en mogen er geen gegevens worden gedownload.

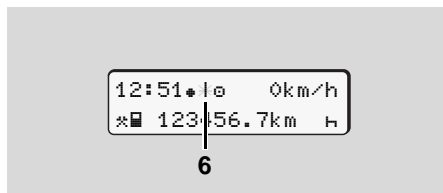


Aansluiting op download-interface

☞ Let erop dat er slechts één chauffeurskaart is ingestoken! Anders vindt er geen dataoverdracht plaats.

1. Klap de afdekkap (1) naar boven.
2. Verbind de laptop (4) met de download-interface (2).
3. Start de uitleessoftware.
4. Of steek de Download Key (3) in de download-interface.

☞ Met een DTCO SmartLink (5) is de communicatie tussen de DTCO 1381 en een Bluetooth-compatibel apparaat mogelijk.



Standaardweergave (a): Identificatie datatransmissie loopt

Tijdens de dataoverdracht verschijnt het symbool (6).

- ☞ Onderbreek de verbinding met de download-interface in geen geval. Laat bij de ADR-variant * het contact ingeschakeld.
5. Na het downloaden van de data moet de afdekkap absoluut weer worden gesloten (1).

Identificatie van de gegevens

De gekopieerde gegevens worden van een digitale signatuur (identificatieteken) voorzien. Aan de hand van deze signatuur kunnen de gegevens aan de chauffeurskaart worden toegekend en de volledigheid en echtheid ervan worden gecontroleerd.



Gedetailleerde informatie over de uitleessoftware kunt u vinden in de desbetreffende documentatie!

■ Chauffeurskaart(en) uitnemen

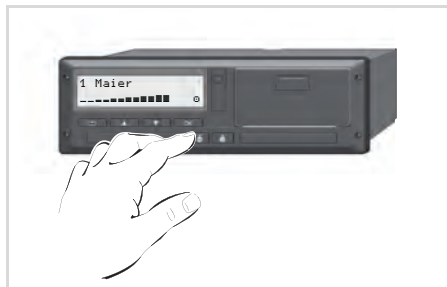


Aan het einde van een dienst moet de chauffeurskaart uit de kaartlezer genomen worden.

Bij een chauffeurs- of voertuigwisseling moet de chauffeurskaart in principe uit de kaartlezer worden gehaald. ➔ Zie "Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status" op pagina 45.



U kunt de chauffeurskaart alleen bij een stilstaand voertuig uit de kaartleuf nemen!



Chauffeurskaart opvragen

1. Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.
2. Stel de desbetreffende activiteit in; bijvoorbeeld aan het eind van een dienst op "H".
3. Haal de kaart uit kaartlezer 1 of kaartlezer 2; ➔ zie pagina 14.
De handelingen daarna verlopen menugestuurd, ➔ zie pagina 44.

De handmatige invoer werd afgebroken, voor de onbekende periode slaat de DTTCO 1381 de activiteit "?" op.

Opvragen kaart tijdens de handmatige invoer


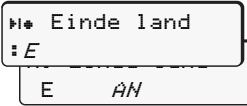

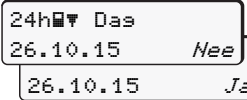

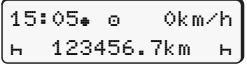
1. Haal de kaart uit kaartlezer 1 of kaartlezer 2; ➔ zie pagina 14.
2. Selecteren en de volgende vragen met "Nee" bevestigen.




1M Invoer
bevestigen? Nee

1M Invoer
toevoegen? Nee

3. Verder, ➔ zie pagina 44.

► Menubesturing na uitnemen chauffeurskaart

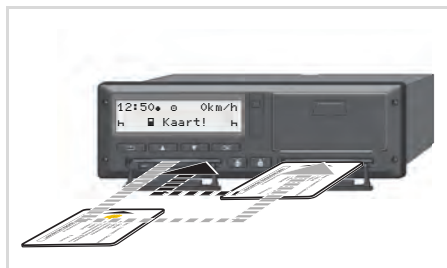
Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
<p>1. </p>	De achternaam van de chauffeur verschijnt. Een voortgangsbalk geeft aan dat de DTCO 1381 gegevens op de chauffeurskaart overbrengt.
<p>2. </p>	<ul style="list-style-type: none"> • Land selecteren en bevestigen. • Eventueel regio selecteren en bevestigen. • Met de toets  de landinvoer afbreken, wanneer u bijvoorbeeld uw dienst wilt voortzetten.
<p>3. </p>	<ul style="list-style-type: none"> • "Ja" selecteren en bevestigen, indien u een afdruk nodig heeft, anders met "Nee" bevestigen.
<p>4. </p>	<ul style="list-style-type: none"> • Met "Ja" bevestigen, indien u een afdruk in UTC-tijd (wettelijk vereist) wenst. • Met "Nee" selecteren en bevestigen, indien u een afdruk in "Locale tijd" nodig heeft. <p>Zodra er een functie is gekozen, verschijnt de voortgang van de handeling op het display.</p>
<p>5. </p>	De chauffeurskaart wordt vrijgegeven, de standaardweergave (a) verschijnt.

Selecteer het land met de toetsen  of  en bevestig de keuze met de toets .

Optie DTCO 3.0a/b

Tevoren kan er evt. een aanwijzing verschijnen, dat de geldigheid van de chauffeurskaart verloopt, de periodieke controle uitgevoerd moet worden of de volgende download van de chauffeurskaart uitgevoerd moet worden. ➔ zie pagina 84.

■ Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status



Chauffeurskaart(en) wisselen

Geval 1:

De bemanning wisselt van plaats, chauffeur-2 wordt chauffeur-1

1. Neem de chauffeurskaarten uit de betreffende kaartlezer en wissel ze van sleuf.
2. Gewenste activiteit instellen.

Geval 2:

Chauffeur-1 en/of chauffeur-2 verlaten het voertuig

1. De betrokkene maakt eventueel een dagafdruk, vraagt zijn chauffeurskaart op en neemt de chauffeurskaart uit de DTCO 1381.
2. De nieuwe voertuigbemanning steekt de chauffeurskaart, afhankelijk van de functie (chauffeur-1 of chauffeur-2), in de kaartleuf.

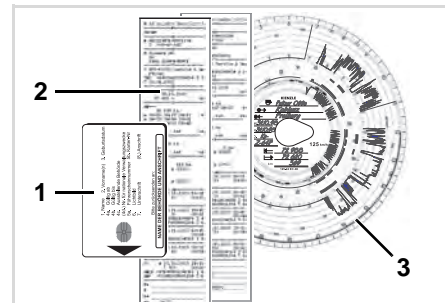
Geval 3 – gecombineerde registratie: Rit met verschillende typen tachografen


- Bijvoorbeeld analoge tachografen of ...
- Digitale tachografen met chauffeurskaart conform EG-verordening nr. 3821/85 bijlage I B, bijv. de DTCO 1381 3.X.

Bij een controle moet de chauffeur voor de lopende week en voor de afgelopen 28 dagen het volgende kunnen overleggen:

- de chauffeurskaart (1),

- de relevante dagprinten uit de digitale tachograaf (2), bijvoorbeeld bij beschadiging of functiestoring van de chauffeurskaart,
- de beschreven analoge tachograafschijven (3),
- evenals eventuele met de hand geschreven aantekeningen van de activiteiten.




 **Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!**

► **Mee te voeren documenten**

Vakantie of ziekteverlof:

Conform richtlijn 2006/22/EG van de Europese Commissie moet de chauffeur een bewijs over de volgende feiten van de afgelopen 28 dagen overleggen:

- Tijdsbestek, waarin de chauffeur met verlof was.
- Tijdsbestek, waarin de chauffeur met ziekteverlof was.
- Tijdsbestek voor een rit, die buiten het toepassingsgebied van de EG-verordening, nr. 561/2006 of van de AETR werd gemaakt.

 Een printbare versie van het formulier vindt u op internet onder: **ec.europa.eu**

**VERKLARING VAN ACTIVITEITEN OP GROND VAN
VERORDENING (EG) NR. 561/2006
OF
DE EUROPESE OVEREENKOMST NOPENS DE ARBEIDSVOORWAARDE
VOOR DE BEMANNINGEN VAN MOTORRIJTUIGEN IN HET
INTERNATIONALE VERVOER OVER DE WEG (AETR)**

*Vóór de rit machinaal in te vullen en te ondertekenen
Samen met de originele tachograafgegevens te bewaren op de daartoe geëigend
Het afleggen van valse verklaringen is een inbreuk*

1. Naam van de onderneming: _____
 2. Straat en huisnummer, postcode, gemeente, land: _____, _____, _____
 3. Telefoonnummer (met internationale netnummers): _____
 4. Faxnummer (met internationale netnummers): _____
 5. E-mailadres: _____

Ondergetekende:
 6. Naam: _____
 7. Functie binnen de onderneming: _____

verklaart dat de bestuurder

8. Naam: _____
 9. Geboortedatum: _____
 10. Nummer van het rijbewijs, de identiteitskaart of het paspoort: _____

tijdens de periode

11. van (tijdstip-dag-maand-jaar) _____, _____, _____, _____
 12. tot en met (tijdstip-dag-maand-jaar) _____, _____, _____, _____

13. met ziekteverlof is geweest (**)

14. jaarlijkse vakantie heeft genomen (**)

15. een voertuig heeft bestuurd dat niet onder Verordening (EG) nr. 561/2006 of de AETR-overeenkomst valt (**)

16. Voor de onderneming, plaats _____ datum _____ handtekening _____

17. Ondergetekende, de bestuurder, verklaart tijdens de voormelde periode geen voertuig te hebben bestuurd waarop Verordening (EG) nr. 561/2006 of de AETR-overeenkomst van toepassing is.

18. Plaats _____ datum _____ handtekening van de bestuurder _____

(*) Een elektronische en afdrukkbare versie van dit formulier is beschikbaar op het internetadres ec.europa.eu.
 (**) Slechts één van de vakjes 13, 14 of 15 aankruisen.

Uittreksel: Vormblad activiteiten

Bijzondere gevallen:

Om de veiligheid van personen, van het voertuig of het transportgoed te waarborgen, kunnen afwijkingen ten opzichte van de geldende wettelijke bepalingen nodig zijn. In zulke gevallen moet de chauffeur uiterlijk bij het bereiken van een geschikte stopplaats het soort afwijking en de reden ervan met de hand geschreven vermelden:


- bijvoorbeeld op de grafische registratiekaart,
- op een print uit de DTCO 1381
- of op het dienstrooster.

Gebruik printer

Papierrol plaatsen

Gegevens printen

■ Papierrol plaatsen

-  **Let op:**
Gebruik (bestel) alleen papierrollen (origineel VDO printpapier) waarop de volgende aanduidingen zichtbaar zijn:
- Type tachograaf (DTCO 1381) met keurmerk "E1 84"
 - en registratiekenmerk "E1 174" of "E1 189".

5



Ontgrendelingsstoets indrukken

1. Op het ontgrendelingsvlak op de printerklep drukken; de printlade gaat open.



Risico van verwonding
Afhankelijk van de printhoeveelheid kan de thermische printkop zeer heet worden. U kunt uw vingers branden!

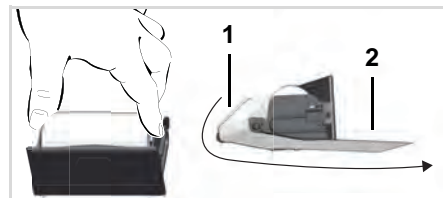
Steek uw vingers na wegnemen van de printerlade niet in het printerlade compartiment.



Beschadiging van het apparaat


Om beschadiging van het apparaat te voorkomen, mogen geen voorwerpen het printervak ingebracht worden.

2. De printlade uit de DTCO nemen.




Papierrol plaatsen

3. Volgens de afbeelding een nieuwe papierrol plaatsen en over de omkeerrol (1) leiden.

-  Let op! De papierrol in de printlade mag niet vastlopen en het begin van de papierrol (2) moet onder de rand van de printlade uit steken!

4. De printlade in het printervak schuiven, tot de lade vastklikt.

5. De printer is bedrijfsklaar. U kunt een uitdraai maken.


-  Raakt het papier op tijdens het printen, dan moet de printout na het plaatsen van de nieuwe papierrol via de menufunctie opnieuw worden gestart.

■ Gegevens printen

► Beginnen met printen

☞ Printen is alleen mogelijk wanneer...

- het voertuig stilstaat en het contact ingeschakeld is (alleen nodig bij ADR-variant *),
- de printerlade is gesloten en een papierrol is geplaatst,
- geen andere storing de print belemmert.

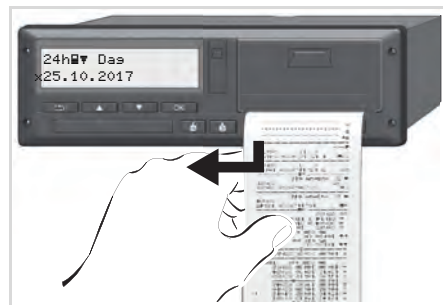


☐☐ Chauffeur 1
24h☐☐ Das

1. Genereer via het menu een dagafdruk.
➔ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 52.
2. Bevestig de menuweergave met de toets **OK**.
3. Selecteren en de gewenste soort print bevestigen (UTC- of locale tijd).

4. Het afdrukken begint. Wacht totdat de afdruk klaar is.

☞ Let op dat bij het afscheuren van een printout de kaartlezers gesloten zijn, zodat eventuele papiersnipperen niet in de sleuven terecht komen.

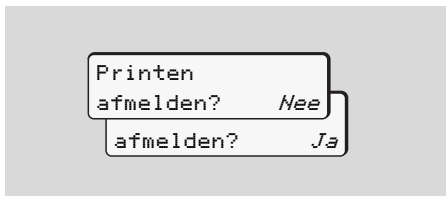


Scheur de print van de papierrol los

5. Scheur de print over de afscheurrand – naar boven of beneden trekken – van de papierrol af.
6. Bewaar de print op een plaats waar hij beschermd is tegen vervuiling, licht- en zonnestralen.

► Printen annuleren

1. Drukt u tijdens het printen nogmaals op de toets **OK**, verschijnt de volgende vraag.

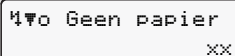


Printen afmelden? Nee
afmelden? Ja

2. Selecteer de gewenste functie met de toetsen **▲** / **▼** en bevestig deze met de toets **OK**; het printen wordt voortgezet of geannuleerd.

► Bijzonderheden bij het printen

- Als het papier bijna op is, is dit te herkennen door een gekleurde markering aan de achterzijde van de print.
- Bij een papiereinde verschijnt de volgende melding.



Geen papier
xx

5

- Raakt het papier op tijdens het printen, dan moet de printout na het plaatsen van de nieuwe papierrol via de menufunctie opnieuw worden gestart.

► Vastgelopen papier verhelpen

Het papier kan vastlopen, bijv. als een afdruk niet correct is afgescheurd, waardoor het transport van de volgende afdruk bij de papieropening wordt geblokkeerd of het einde van de papierrol is bereikt.

1. Printerlade openen.
➔ Zie "Papierrol plaatsen" op pagina 48.
2. Scheur verkreukt papier van de papierrol af en verwijder papierresten uit de printerlade.
3. De papierrol terug plaatsen en de printlade in het printervak schuiven, tot de lade vastklikt.

**Let op de waarschuwingaanwijzingen!**

➔ Zie "Papierrol plaatsen" op pagina 48.



Aan het begin van elke uitdraai bevindt zich een lege ruimte van ca. 5 cm.

Menufuncties

Menufuncties oproepen

VDO Counter *

Overzicht van de menustructuur

Hoofdmenu printen chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu printen voertuig

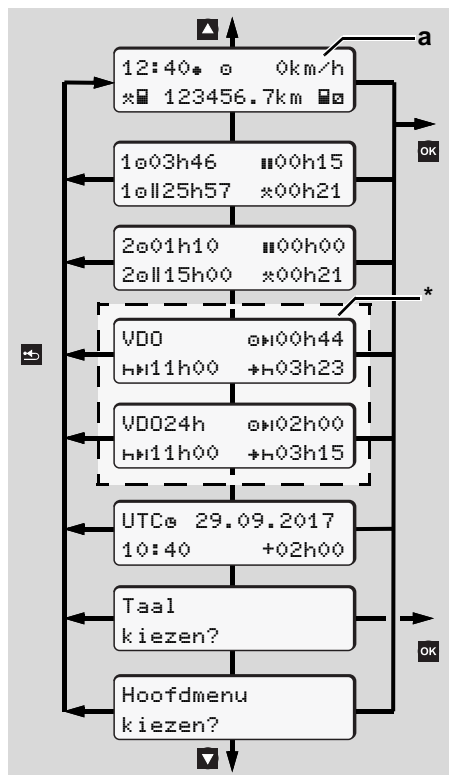
Hoofdmenu invoer chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu invoer voertuig

Hoofdmenu weergave chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu weergave voertuig

■ Menufuncties oproepen



Navigeren op het eerste menuniveau

6

☞ Menufuncties voor de weergave en het uitprinten van chauffeurgegevens zijn alleen beschikbaar, wanneer er een passende kaart ingestoken is. Zo wordt b.v. de menufunctie "Afdruk chauffeur 2" alleen weergegeven, wanneer in kaartlezer 2 een chauffeurskaart ingestoken is.

☞ Wanneer een item uit een menu is geselecteerd, maar geen invoer plaatsvindt binnen 30 seconden, dan springt de DTCO 1381 terug naar het laatst gekozen item in het vorige menu.

Alle tot dan toe onbevestigde invoer wordt geannuleerd.

▶ Bij stilstaand voertuig

Binnen het eerste menuniveau kunt u met de toetsen ▲ / ▼ de volgende informatie oproepen:

- Gedetailleerde tijden van de ingestoken chauffeurskaart(en).

- Ondersteunende maatregelen voor uw verdere dag-/weekplanning met behulp van de VDO Counter *.
☞ Voor details zie "VDO Counter" vanaf pagina 55.
- De UTC-tijd met datum evenals het ingestelde tijdsverschil (offset) voor de locale tijd.
- Het menu voor het instellen van de gewenste taal.
☞ Voor details zie "Taal instellen" vanaf pagina 53.
- Met de toets ⏪ gaat u direct terug naar de standaardweergave (a).

Door op toets OK te drukken roept u uitgebreide menufuncties op.

☞ Zie "Overzicht van de menustructuur" op pagina 60.

Verandering van activiteit

1. Wanneer je op de activiteitentoeets "1"/ "2" drukt, dan verschijnt de standaardweergave (a).



2. Verander indien nodig de huidig weergegeven activiteit. Na 5 seconden schakelt de DTCO 1381 weer over op de tevoren ingestelde weergave.

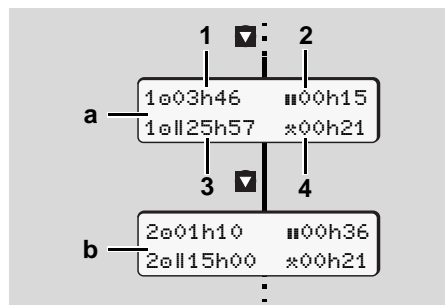
► **Weergave aan het begin van een rit**

Bij aanvang van de rit verschijnt de laatst ingestelde standaardweergave en wel (a) of (b).

- ☞ Indien geactiveerd kan ook de standaardweergave voor de VDO Counter * weergegeven worden.

➡ Voor details zie "Standaardweergave(n)" op pagina 19.

► **Tijden van de chauffeurskaart tonen**



Weergave van de gegevens van chauffeur-1 en chauffeur-2

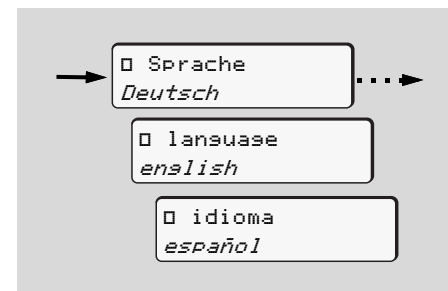
- (a) Tijden van chauffeur-1
 (b) Tijden van chauffeur-2
- (1) Rijtijd "e" chauffeur-1 sinds een geldige pauzetijd.
 (2) Geldige pauzetijd "00" in deelonderbrekingen van minimaal 15 minuten en volgende 30 minuten, conform verordening (EG) nr. 561/2006.
 (3) Som rijtijd van de dubbele week
 (4) Duur van de ingestelde activiteit

- ☞ Bij ontbreken van een chauffeurskaart verschijnen de tijden (behalve op pos. 3) over de desbetreffende kaartleuf "1" of "2".

► **Taal instellen**

- ☞ Lees "Opslaan van de taalinstelling" aandachtig door, zodat de DTCO 1381 de gewenste taalinstelling tijdelijk opslaat.

1. Kies met de toetsen ▲ / ▼ de functie "Taal kiezen?" en druk op de toets **OK**.
2. Selecteer met de toetsen ▲ / ▼ de gewenste taalinstelling en bevestig dit met toets **OK**.



Gewenste taalinstelling selecteren



3. Gedurende 3 seconden toont de DTCO 1381 de uitgevoerde opdracht in de gewenste taal.

Opslaan van de taalinstelling

Wanneer zich uw chauffeurskaart of ondernemingskaart in kaartgleuf-1 bevindt, zal de DTCO 1381 op basis van uw kaartnummer de taalinstelling van uw voorkeur onthouden.

Bij de eerstvolgende keer uitnemen / insteken van de tachograafkaart verschijnen de menuteksten en displayteksten in de gewenste taal.

De DTCO 1381 kan worden voorzien van maximaal vijf geheugeneenheden. Wanneer alle geheugeneenheden in gebruik zijn, worden de oudste opgeslagen gegevens overschreven.

■ VDO Counter *



Let op!

Door mogelijk verschillende interpretaties van VO (EU) 561/2006 en de AETR-voorschriften door de nationale controlerende instanties evenals verdere systeembeperkingen ontbindt de VDO Counter de gebruiker niet van de plicht, de rij-, rust-, stand-by en andere werktijden te registreren en zelf toe te passen, zodat de geldende voorschriften in acht genomen kunnen worden. De VDO Counter beweert niet dat landspecifieke wettelijke voorschriften op een algemeen geldende en foutloze wijze worden weergegeven.

Meer informatie over de VDO Counter vindt u op www.fleet.vdo.com.

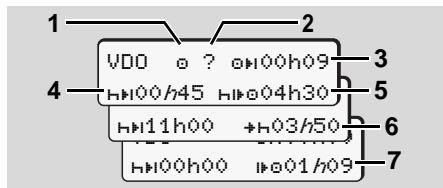
Om ervoor te zorgen dat de VDO Counter doelmatige informatie weergeeft, zijn voor de analyse van de gegevens de volgende voorwaarden absoluut vereist:

- Een volledige toevoeging van uw activiteiten op de chauffeurskaart.
- Het correct instellen van de huidige activiteit - geen bedieningsfout. Bij-

voorbeeld het ongewild instellen van de activiteit werktijd "x" in plaats van de dagelijkse rusttijd "h"!

- De invoer van boot / trein functie en uw huidige activiteit.

► Opbouw van de VDO Counterweergave



VDO Counter: Opbouw van de weergave



De knipperende "h" betekent, dat dit deel van de weergave momenteel actief is.

- (1) **De huidige ingestelde activiteit**
- (2) **"?" = Instructies voor de gebruiker**
Op de chauffeurskaart zijn tijden met onbekende activiteit "?" opgeslagen of onvoldoende gegevens geregistreerd (bijvoorbeeld het gebruik van een nieuwe chauffeurskaart). Wordt er een

relevante tijdoverlapping in de chauffeursactiviteiten vastgesteld, dan wordt dit op het display weergegeven door het symbool "!00" in plaats van het symbool "?" en de chauffeursactiviteit wordt weergegeven.

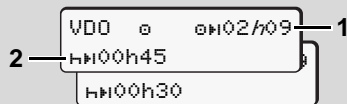
- (3) **Resterende rijtijd "0h"**
Bij een rit wordt weergegeven hoe lang u nog mag rijden.
(0h00h00 = rijtijd beëindigd).
- (4) **Resterende pauzetijd "h"**
Duur van de volgende pauze-/rusttijd. Bij ingestelde activiteit "h" volgt het aftellen van de resterende pauze-/rusttijd.
(h00h00 = pauze beëindigd).
- (5) **Toekomstige rijtijd "h"**
Duur van de toekomstige rijtijd na het in acht nemen van de aanbevolen pauze-/rusttijd.
- (6) **De dagelijkse rusttijd begint uiterlijk "+h"**
Bijvoorbeeld bij ingestelde activiteit "x" verschijnt de resterende tijd, tot aanvang van uw vereiste dagelijkse rusttijd.

(7) Begin van de volgende rijtijd "h:0"

U mag pas na afloop van deze tijd met de volgende rijperiode beginnen.

► Weergeven tijdens de rit

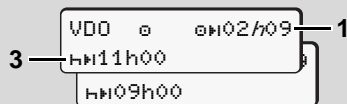
Neem het landelijke rij- en rusttijdenbesluit in acht!

Voorbeeld 1:

Activiteit "0"; "h" = actieve weergave

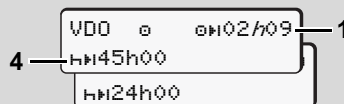
(1) Resterende rijtijd.

(2) Uiterlijk na afloop van de rijtijd **(1)** moet er een pauze resp. voortzetting van de cumulatieve pauze volgen.

Voorbeeld 2:

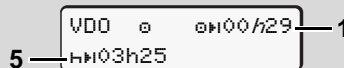
Activiteit "0"; "h" = actieve weergave

(3) Uiterlijk na afloop van de rijtijd **(1)** moet er een voorgeschreven dagelijkse rusttijd volgen. Indien toegestaan, kan deze rusttijd in twee delen volgen, waarbij het tweede deel een ononderbroken periode van 9 uur bevatten moet.

Voorbeeld 3:

Activiteit "0"; "h" = actieve weergave

(4) Uiterlijk na afloop van de rijtijd **(1)** moet er een regelmatige, wekelijkse rusttijd volgen, resp. indien toegestaan een verkorte wekelijkse rusttijd.

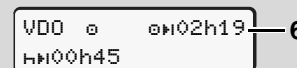
Voorbeeld 4:

Activiteit "0"; "h" = actieve weergave

(5) De VDO Counter herkent het verblijf op een veerpont/trein. Voorwaarde: correcte invoer van deze functie,

► zie pagina 68.

Uiterlijk na afloop van de rijtijd **(1)** moet de voortzetting van de dagelijkse rusttijd volgen.

Voorbeeld 5: OUT of scope

Activiteit "0"; out of scope ingesteld

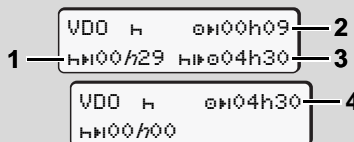
(6) De weergave van de resterende rijtijd is inactief ("h" knippert niet), er wordt niet afgeteld. De VDO Counter beoordeelt de activiteit "0", zoals activiteit "x".



Let erop, dat de berekeningen van de rij- en rusttijden voor de VDO Counter conform VO (EU) 561/2006 en niet volgens de EG-verordening (EWG) 3821/85 bijlage I B worden uitgevoerd. Daarom kunnen hier afwijkingen ten opzichte van de standaardaanduidingen op de DTCO ontstaan; ► zie pagina 19.

► Weergave bij activiteit "Pauze"

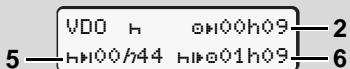
Voorbeeld 1: Pauzetijd



Activiteit "h"; "h" = actieve weergave

- (1) Resterende pauzetijd.
- (2) Resterende rijtijd, indien de pauzetijd (1) niet in acht genomen wordt.
- (3) Duur van de volgende beschikbare rijtijd na het verstrijken van de weergegeven pauzetijd (1).
- (4) Beschikbare rijtijd na een geldige pauzetijd.

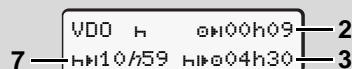
Voorbeeld 2: Pauzetijd



Activiteit "h"; "h" = actieve weergave

- (5) Resterende pauzetijd.
- (6) Duur van de nog beschikbare dagrijtijd na het verstrijken van de pauzetijd (5).

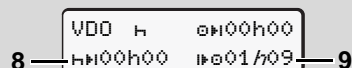
Voorbeeld 3: Dagelijkse rusttijd



Activiteit "h"; "h" = actieve weergave

- (7) Resterende dagelijkse rusttijd
Indien toegestaan verdeeld in 3 + 9 uur.

Voorbeeld 4:



Activiteit "h"; "h" = actieve weergave

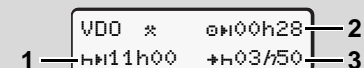
- (8) Geldige pauze-/ rusttijd beëindigd.
De melding 00h00 knippert 10 seconden lang. Wordt de rusttijd voortgezet, dan verandert de VDO Counter in de duur van de volgende dagelijkse- resp. wekelijkse rusttijd.
- (9) Begin van de volgende rijtijd.
Situatie: De max. wekelijkse rijtijd resp. dubbele wekelijkse rijtijd werd reeds bereikt. Hoewel de geldige onderbreking in acht genomen werd, herkent de

VDO Counter, dat pas na afloop van de weergegeven tijd een nieuwe rijperiode mogelijk is!

► Weergave bij activiteit "Werktijd"



Neem het landelijke rij- en rusttijdenbesluit in acht!



Activiteit "*"; "h" = actieve weergave

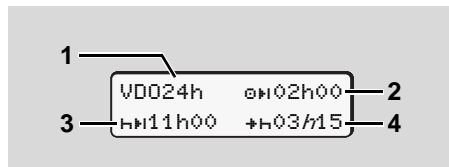
- (1) Duur van de volgende dagelijkse rusttijd.
- (2) Nog resterende rijtijd.
- (3) Begin van de volgende dagelijkse rusttijd. Uiterlijk voor afloop van de weergegeven tijd moet er een dagelijkse rusttijd beginnen.

Opmerking:

Tijdens een onderbreking van de rijtijd beoordeelt de VDO Counter de activiteit "h", vergelijkbaar met activiteit "h" (behalve dagelijkse rusttijd).

Met de toetsen **▲** / **▼** kunt u meer informatie oproepen.

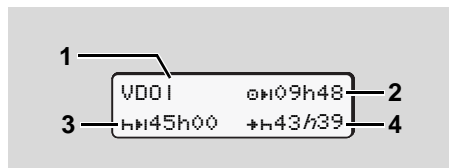
► Dagwaarde weergeven



Activiteit "%/□"; "h" = actieve weergave

- (1) Kenmerk voor de weergave van de dagwaarden
- (2) Resterende rijtijd per dag
- (3) Duur van de volgende dagelijkse rusttijd.
- (4) Uiterlijk voor afloop van de weergegeven tijd moet de dagelijkse rusttijd beginnen.

► Weekwaarden weergeven



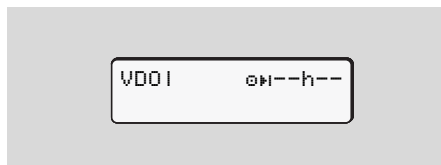
Activiteit "%/□"; "h" = actieve weergave

- (1) Kenmerk voor de weergave van de weekwaarden sinds de laatste wekelijkse rusttijd.
- (2) Resterende wekelijkse rijtijd
- (3) Duur van de wekelijkse rusttijd. Uiterlijk na zes dagrijtijden moet er een wekelijkse rustpauze volgen.
- (4) Uiterlijk voor afloop van de weergegeven tijd moet de wekelijkse rusttijd beginnen.

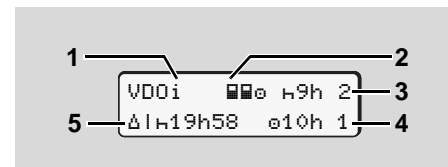


De aanduidingen voor de wekelijkse rusttijd (3) en (4) kunnen voor het grensoverschrijdende personenverkeer gedeactiveerd zijn.

Is de berekening van de weekwaarden in de VDO Counter gedeactiveerd, dan worden de waarden niet weergegeven.



► Statusmelding



VDO Counter statusmelding

- (1) Kenmerk voor de statusmelding
- (2) Kenmerk voor bemanning door 2 chauffeurs (multi-manning).
Verschijnt, wanneer er sinds aanvang van de dienst sprake van teamwork is. De VDO Counter houdt bij de berekeningen rekening met de daarvoor geldende regels.
- (3) Deze week zijn er nog twee gereduceerde dagelijkse rusttijden toegestaan (max. 3 x per week mogelijk).
- (4) Deze week is er nog een verlengde dagrijtijd van max. 10 uur toegestaan (max. 2 x per week mogelijk).
- (5) Compensatie van een verkorte wekelijkse rusttijd.
Op basis van een verkorte wekelijkse rusttijd moet de weergegeven tijd gecompenseerd worden en wel samen met een minimaal 9 uur durende rustpauze.



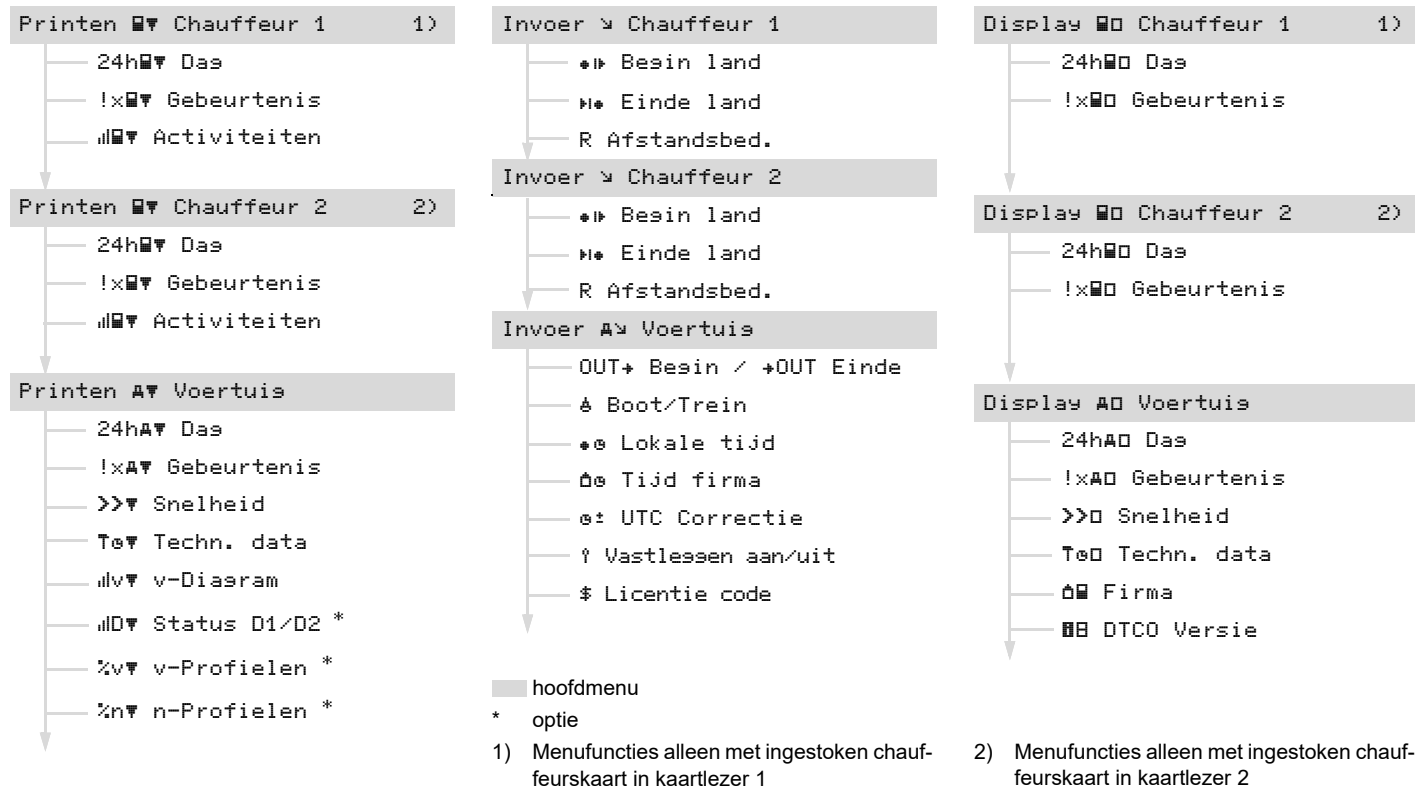


De aanduiding voor de verkorte
wekelijkse rusttijd **(5)** kan voor het
grensoverschrijdende personen-
verkeer gedeactiveerd zijn.

Is de berekening van de weekwaarden in
de VDO Counter gedeactiveerd, dan wor-
den de waarden niet weergegeven.

```
VDOi      h9h 2  
          e10h 1
```

■ Overzicht van de menustructuur



► Navigeren binnen de menufuncties

☞ Menufuncties kunnen alleen bij een stilstaand voertuig worden opgeroepen!

Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in, om de bedieningsmodule printer en het display onbeperkt te kunnen gebruiken.

De procedure verloopt telkens volgens dezelfde systematiek en wordt hieronder uitvoerig beschreven.

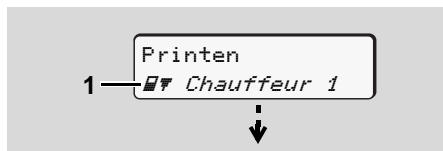
1. Druk op de toets **OK**, u bevindt zich in het 1e hoofdmenu.

De weergave in het 1e hoofdmenu van het weergave- en printmenu is gericht op de ingestoken chauffeurskaarten in kaartlezer 1 en 2:

- Wanneer in kaartlezer 1 een chauffeurskaart gestoken is, wordt "Afdruk chauffeur 1" weergegeven.
- Wanneer in kaartlezer 2 een chauffeurskaart gestoken is en kaartlezer 1 leeg is, wordt "Afdruk chauffeur 2" weergegeven.

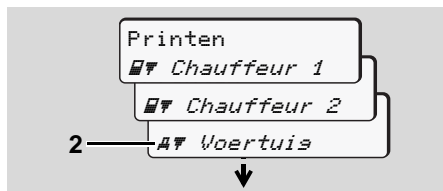
- Zijn er geen chauffeurskaarten ingestoken, wordt "Afdruk voertuig" weergegeven.

Dit geldt niet voor de invoermenu's.



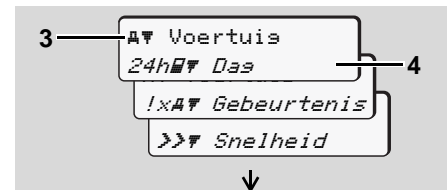
1. Hoofdmenu

Het knippen op de tweede regel (cursief weergegeven) (1) geeft aan dat er nog meer keuzemogelijkheden bestaan.



Bladeren in het hoofdmenu

2. Met de toetsen **▲** / **▼** selecteert u het gewenste hoofdmenu, bijvoorbeeld een print van de voertuiggegevens (2) en u bevestigt de keuze met toets **OK**.



Menufunctie selecteren

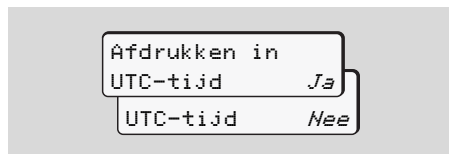
Het geselecteerde hoofdmenu (3) verschijnt, de mogelijke functies knippen in de 2e regel (4).

3. Met de toetsen **▲** / **▼** selecteert u de gewenste functie, bijvoorbeeld een print van de dag (4) en u bevestigt de keuze met toets **OK**.



Gewenste dag selecteren

4. Met de toetsen ▲ / ▼ selecteert u de gewenste dag (5) en u bevestigt de keuze met toets **OK**.



"Nee" = print in locale tijd

5. Met de toetsen ▲ / ▼ selecteert u het gewenste soort print en u bevestigt de keuze met toets **OK**.

Gedurende 3 seconden meldt de DTCO 1381, dat 'printen' gestart is. U kunt het printen eventueel afbreken.

➔ Voor details zie "Printen annuleren" op pagina 49.

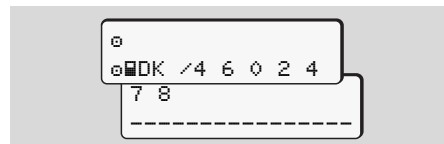
Vervolgens verschijnt de laatst gekozen menufunctie.

6. Selecteer met de toetsen ▲ / ▼ een volgende print.
7. Of druk op de toets **↵** en ga terug naar het menuniveau er onmiddellijk boven.

► Menutoegang geblokkeerd!

Gegevenstoegang geblokkeerd

De toegang tot opgeslagen gegevens is in de verordening geregeld via toegangsrechten, en is mogelijk m.b.v. hiervoor geschikte tachograafkaarten. Een ontbrekende bevoegdheid wordt als volgt zichtbaar:



De weergegeven gegevens verschijnen verminkt. Persoonlijke informatie wordt geheel of gedeeltelijk weggelaten.

► Menufuncties verlaten

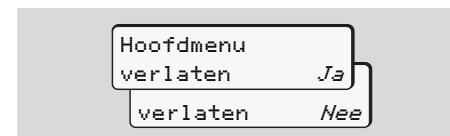
Automatisch

In de volgende situaties wordt het menu automatisch verlaten:

- Na het insteken of opvragen van een tachograafkaart
- of aan het begin van een rit.

Handmatig

1. Druk op de toets **↵** totdat de volgende vraag verschijnt:




2. Selecteer "Ja" met de toetsen ▲ / ▼ en bevestig uw keuze met de toets **OK**. Of met de toets **↵** de opties overslaan. De standaardweergave (a) verschijnt.

■ Hoofdmenu printen chauffeur-1 / chauffeur-2

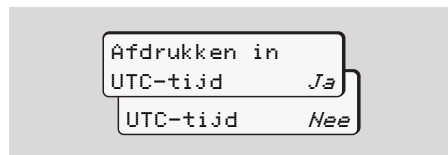
In dit hoofdmenu kunt u de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart printen.

Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.

 Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.


Opmerking

De procedure voor chauffeur-2 is identiek aan die voor chauffeur-1 en wordt hieronder niet meer expliciet beschreven. Voor elke print kunt u het gewenste soort print selecteren.



"Nee" = print in locale tijd

► Dagwaarde printen

1.  Printen
 Chauffeur 1
2.  Chauffeur 1
24h  Das
3. 24h  Das
23.10.2017
22.10.2017

Alle activiteiten van de geselecteerde dag worden geprint; ➔ zie pagina 99.

► Gebeurtenissen printen

1.  Printen
 Chauffeur 1
2.  Chauffeur 1
!x  Gebeurtenis

De opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen worden geprint; ➔ zie pagina 100.

► Activiteiten printen


1.  Printen
 Chauffeur 1
2.  Chauffeur 1
!  Activiteiten
3. !  Activiteiten
23.10.2017
22.10.2017

Vanaf de geselecteerde dag volgt een print van alle activiteiten van de afgelopen 7 kalenderdagen; ➔ zie pagina 104.

■ Hoofdmenu printen voertuig

In dit hoofdmenu kunt u gegevens uit het massageheugen printen.

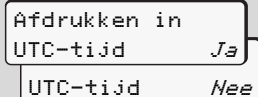
Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.

 Schakel bij ADR-varianten eventueel de ontsteking in.

Opmerking

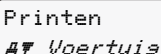
Voor elke print kunt u het gewenste soort print selecteren.

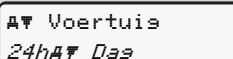
6

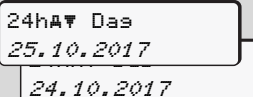


"Nee" = print in locale tijd

► Dagwaarde uit het massageheugen printen


1. 

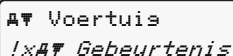
2. 

3. 

Alle activiteiten van de chauffeurs worden – voor chauffeur-1 en chauffeur-2 afzonderlijk – in chronologische volgorde geprint; ➔ zie pagina 101.


► Gebeurtenissen uit het massageheugen printen

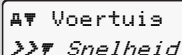
1. 

2. 

De opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen worden geprint; ➔ zie pagina 102.


► Snelheidsovertredingen printen

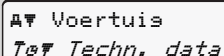
1. 

2. 

De overschrijdingen van de op de DTCO 1381 ingestelde snelheidswaarde worden geprint; ➔ zie pagina 103.

► Technische gegevens printen

1. 

2. 

De informatie m.b.t. de voertuigidentificatie, sensor-identificatie en kalibratie worden geprint; ➔ zie pagina 103.

► v-diagram printen

1. `Printen`
`A¶ Voertuis`
2. `A¶ Voertuis`
`¶lv¶ v-Diaaram`
3. `¶lv¶ v-Diaaram`
`25.10.2017`
`24.10.2017`

Van de geselecteerde dag volgt een print over de snelheid die dag;

➔ zie pagina 104.

► Status D1/D2 printen *

1. `Printen`
`A¶ Voertuis`
2. `A¶ Voertuis`
`¶lD¶ Status D1/D2`

3. `¶lD¶ Status D1/D2`
`25.10.2017`
`24.10.2017`

Van de geselecteerde dag volgt een print van de statusingen van de afgelopen 7 kalenderdagen; ➔ zie pagina 104.

► Snelheidsprofielen printen *

1. `Printen`
`A¶ Voertuis`
2. `A¶ Voertuis`
`%v¶ v-Profielen`
3. `%v¶ v-Profielen`
`25.10.2017`
`24.10.2017`

Er wordt een profielprint gemaakt van de gereden snelheden; ➔ zie pagina 105.

► Toerentalprofielen printen *

1. `Printen`
`A¶ Voertuis`
2. `A¶ Voertuis`
`%n¶ n-Profielen`
3. `%n¶ n-Profielen`
`25.10.2017`
`24.10.2017`

Er wordt een profielprint gemaakt van het motortoerental; ➔ zie pagina 105.

► Afstandsbediening activeren

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

The screenshot shows a sequence of four menu screens:

1. Invoer
↳ *Chauffeur 1*
2. ↳ *Chauffeur 1*
R afstandsbed.
3. *R Afstandsbed.*
activeren? Ja
activeren? Nee
4. *R1 Apparaat kop-*
pelen 12345678

Is er een DTCO SmartLink in de tachograaf gestoken en wordt een verbinding door een Bluetooth-apparaat gemaakt, dan wordt op het display van de DTCO 1381 een sleutel weergegeven (stap 4), die op uw Bluetooth-apparaat ingevoerd moet worden.



Bij gebruik van een afstandsbediening is de gebruiker zelf verantwoordelijk voor de wettelijke volledigheid en correctheid van de ingevoerde gegevens en bekrachtigt dit door het gebruik van de afstandsbediening. Het gebruik van de afstandsbediening maakt geen deel uit van het wettelijke tachograafstelsel. Gebruik is op eigen risico.

De periodes waarin een afstandsbediening gebruikt is, kunnen afgedrukt en weergegeven worden.

➔ Voor details zie "Dagprint van het voertuig" vanaf pagina 101.

■ Hoofdmenu invoer voertuig

In dit hoofdmenu kunt u de volgende gegevens invoeren.

► Out begin / einde invoeren

Bent u met het voertuig buiten het geldigheidsgebied van de verordening onderweg, dan kunt u de functie "out of scope" instellen resp. weer beëindigen.

Selecteer stap voor stap de volgende functies.

6

1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
OUT↔ Besin

A↘ Voertuis
↔OUT Einde

De instelling "out of scope" wordt automatisch beëindigd zodra u een chauffeurskaart in kaartgleuf steekt of eruit neemt.

► Begin Boot / trein functie invoeren

Documenteer het verblijf van het voertuig op een veerboot of trein, zodra u uw positie bij het vervoer ingenomen heeft.



Boot / trein functie in verband met de VDO Counter *: Let erop, dat de invoer voor het begin "boot / trein functie" steeds tussen het begin van de eerste en het einde van het tweede rusttijdblok uitgevoerd moet worden. Anders wordt de dagelijkse rust niet correct berekend.

Selecteer stap voor stap de volgende functies.

1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
& Boot/Trein

3. Stel vervolgens uw huidige activiteit in.

De registratie van het transport wordt automatisch beëindigd zodra er een minuut rijtijd van de DTCO is vastgelegd.



Het symbool "⚠" verdwijnt automatisch, wanneer er een chauffeurskaart ingestoken of uitgetrokken wordt.



Het symbool "⚠" wordt niet meer weergegeven, wanneer het voertuig rijdt. Het wordt echter weer weergegeven, wanneer het voertuig stopt, zonder de DTCO een minuut rijtijd heeft vastgesteld.

► Plaatselijke tijd instellen



Maakt u zich eerst met het hoofdstuk "Tijdmanagement" vertrouwd voordat u iets verandert!

➔ Zie "Tijdmanagement" op pagina 90.

Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.



1. Invoer
A\ Voertuis
2. A\ Voertuis
*0 Lokale tijd
3. UTC0 27.03.2017
23:32 23:32*
23:32 00:02*
23:32 00:32*

U kunt de standaardtijd in stappen van ± 30 minuten aanpassen aan de lokale tijdzone en aan het begin of einde van de zomertijd.



Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

► Lokale tijd onderneming instellen

Voor een eenvoudige berekening van de werktijden biedt de DTCO 1381 een werktijdteller, die gerelateerd is aan de lokale tijd van de onderneming. Deze informatie kan via de downloadinterface worden opgeroepen.

Kies het volgende menupunt om de lokale tijd van de onderneming in te stellen:

1. Invoer
A\ Voertuis
2. A\ Voertuis
00 tijd firma
3. UTC0 27.03.2017
23:44 01:440

Voer in stap 3 de datum en tijd op het hoofdkantoor van de onderneming en de afwijking van de UTC-tijd in.

► UTC corrigeren


U kunt de UTC-tijd maximaal ± 1 minuut per week corrigeren. Grotere afwijkingen kunnen alleen in een geautoriseerde werkplaats worden gecorrigeerd.

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

1. Invoer
A\ Voertuis
2. A\ Voertuis
0± UTC Correctie
3. 0± 23:32UTC
Correctie +1min
Correctie -1min



Als de weergegeven UTC-tijd meer dan 20 minuten afwijkt, zoek dan a.u.b. een geautoriseerde werkplaats op!


 Deze menufunctie is in de volgende situaties geblokkeerd:

- Binnen de afgelopen 7 dagen werd reeds een correctie uitgevoerd.

Of

- U probeert de UTC-tijd tussen 1 minuut voor of na middernacht te corrigeren.

Bij het oproepen ervan verschijnt 3 seconden lang de volgende aanwijzing.

 UTC correctie onmogelijk!

► In- / uitschakelen van de voertuigregistratie

U heeft de mogelijkheid, de opname van de positie- en voertuiggegevens in- en uit te schakelen.

Selecteer stap voor stap de volgende functie:


1. Invoer
A> Voertuis
2. A> Voertuis
? Vastlessen
3. A> Voertuis
? Vastlessen aan
? Vastlessen uit


► Extra functies vrijgeschakelen

U kunt op de DTCO 1381 door een licentiecode in te voeren extra functies vrijschakelen.

Selecteer stap voor stap de volgende functie:

1. Invoer
A> Voertuis
2. A> Voertuis
\$ licentie code
3. \$ licentie code
12345678

 Is de correcte licentiecode al ingevoerd, dan wordt deze volledig weergegeven en kan niet meer veranderd worden. In dat geval zijn de extra functies al vrijgeschakeld.

 De licentiecode kan via de VDO onlineshop worden verkregen; ➔ zie pagina 123.

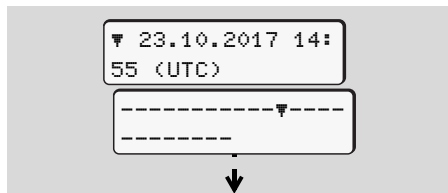
■ Hoofdmenu weergave chauffeur-1 / chauffeur-2

In dit hoofdmenu kunt u de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart bekijken.

☞ Schakel bij ADR-varianten, indien nodig, de ontsteking in om de weergave van de gegevens volledig te kunnen gebruiken.

Aanwijzing voor de weergave

Te vergelijken met een print verschijnen de gegevens op het display, waarbij een printregel (24 tekens) op twee regels verdeeld wordt weergegeven.



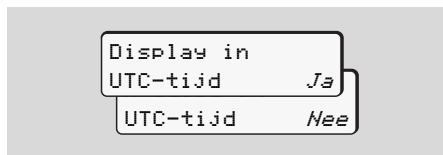
Voorbeeld van de weergegeven data

Als u bij het doorbladeren van de informatie met de toetsen **▲** **▼**er terug bladert, kunt u alleen nog maar de laatste ca. 20 printregels oproepen.

Met de toets **→** verlaat u de weergave.

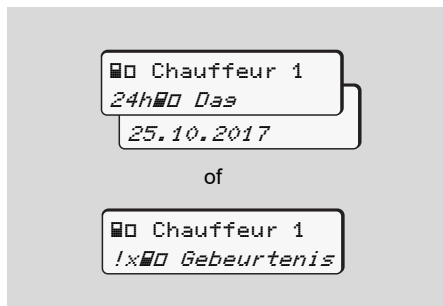
Opmerking

Het oproepen van de functies is identiek aan die van een print en wordt hieronder niet expliciet beschreven. Eveneens bestaat de mogelijkheid, elke gewenste weergave in de lokale tijd op te roepen.



"Nee" = weergave in lokale tijd


Selecteer de mogelijke weergave voor chauffeur-1 of chauffeur-2 stapsgewijs.



Alle activiteiten van de geselecteerde dag resp. alle opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storings d.m.v. bladeren worden weergegeven.

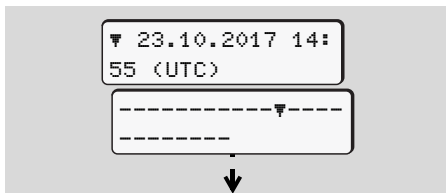
■ Hoofdmenu weergave voertuig

In dit hoofdmenu kunt u gegevens uit het massageheugen bekijken.



 Schakel bij ADR-varianten, indien nodig, de ontsteking in om de weergave van de gegevens volledig te kunnen gebruiken.

Aanwijzing voor de weergave

Vergelijkbaar met een print verschijnen de gegevens op het display, waarbij een printregel (24 tekens) op twee regels verdeeld wordt weergegeven.



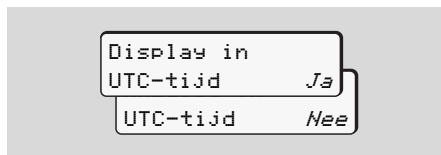
Voorbeeld van de weergegeven data

Als u bij het doorbladeren van de informatie met de toetsen  /  weer terug bladerd, kunt u alleen nog maar de laatste ca. 20 printregels oproepen.

Met de toets  verlaat u de weergave.

Opmerking

Het oproepen van de functies is identiek aan die van een print en wordt hieronder niet expliciet beschreven. Eveneens bestaat de mogelijkheid, elke gewenste weergave in de locale tijd op te roepen.



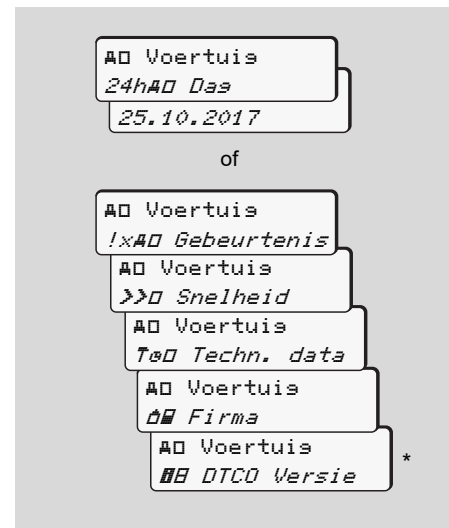
"Nee" = weergave in locale tijd

Selecteer de mogelijke functies stapsgewijs. D.m.v. bladeren kunt u:

- Alle activiteiten van de chauffeurs in chronologische volgorde weergeven.
- Alle opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen weergeven.
- Overschrijdingen van de ingestelde snelheidswaarde weergeven.
- Data m.b.t. de voertuigidentificatie, sensoridentificatie en kalibrering weergeven.

Of

- Het nummer van de bedrijfskaart van het aangemelde bedrijf weergeven. Als er geen bedrijf is aangemeld, verschijnt "___".



* Vanaf rel. 3.0a (bijvoorbeeld SW 03.00.XX)

Meldingen

Een melding verschijnt

Overzicht van gebeurtenissen

Overzicht van storingen

Waarschuwingen rijtijd

Overzicht van de bedieningsaanwijzingen

■ Een melding verschijnt



Weergave van een melding

- (1) Pictogramcombinatie, evt. met het nummer van de kaartgleuf
- (2) Duidelijke omschrijving van de melding
- (3) Foutcode



Gevaar voor ongelukken

Tijdens de rit kunnen er meldingen op het display verschijnen. Eveneens bestaat de mogelijkheid dat vanwege een veiligheidsovertreding de chauffeurskaart automatisch wordt uitgeworpen.

Laat u hierdoor niet afleiden maar wijdt u altijd met uw volle aandacht aan het wegverkeer.

7

De DTCO 1381 registreert permanent alle relevante gegevens m.b.t. chauffeur en voertuig en bewaakt de functies van het systeem. Fouten in een component, in het apparaat of in de bediening verschijnen onmiddellijk nadat ze zijn opgetreden, op het display. Ze zijn naar functie in de volgende groepen onderverdeeld:

- ! = Gebeurtenis
- x = Storing
- ⚠ = Waarschuwing rijtijd
- ⚠ = Bedieningsaanwijzing



Bij kaartgerelateerde meldingen verschijnt naast het pictogram het nummer van de kaartgleuf.

► Kenmerken van de meldingen

Gebeurtenissen, storingen

- De achtergrondverlichting van het display knippert gedurende ca. 30 seconden. Tegelijkertijd verschijnt

de oorzaak van de storing met een pictogram-combinatie, de melding in tekstvorm en een foutcode.

- U dient deze meldingen met de toets **OK** te bevestigen.
- Tevens slaat de DTCO 1381 conform de opslagvoorschriften van de verordening informatie m.b.t. gebeurtenis of storing op in het massageheugen en op de chauffeurskaart. U kunt deze informatie via de menufunctie bekijken of printen.

Waarschuwingen rijtijd

- De melding waarschuwt de bestuurder voor een overschrijding van de rijtijd.
- De melding verschijnt met achtergrondverlichting en moet met de knop **OK** worden bevestigd.




Bedieningsaanwijzingen



De bedieningsaanwijzingen verschijnen zonder knipperende achtergrondverlichting en gaan (met uitzondering van enkele meldingen) automatisch na 3 resp. 30 seconden uit.

Afleesinstrument


Als er een afleesinstrument in het voertuig is ingebouwd, wijst de functiecontrole "T" op meldingen van de DTCO 1381.


 Voor gedetailleerde informatie zie de gebruiksaanwijzing van het voertuig.

► Meldingen bevestigen

1. Als u op de toets  drukt, stopt de achtergrondverlichting onmiddellijk met knipperen.
2. Druk nogmaals op toets ; op die manier verdwijnt de melding en verschijnt de tevoren ingestelde standaardweergave **(a)**, **(b)** of **(c)** weer.

Opmerking

Een bedieningsaanwijzing verdwijnt reeds na de eerste bevestiging met de toets .

 Als er meerdere meldingen tegelijk zijn, dient u de afzonderlijke meldingen achtereenvolgens te bevestigen.



In geval van storingen aan de tachograaf bent u als chauffeur verplicht om op een apart blad of op de achterzijde van de papierrol de door de tachograaf niet meer correct vastgelegde of geprinte gegevens over de activiteiten te noteren.
➔ Zie "Activiteiten met de hand invoeren" op pagina 41.

■ Overzicht van gebeurtenissen



Als een gebeurtenis zich voortdurend herhaalt, zoek dan een gekwalificeerde werkplaats op!

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
!⚠ Veiligheids defect	De onderstaande oorzaken zijn mogelijk: <ul style="list-style-type: none"> • Fout in het datageheugen, de gegevensintegriteit van de DTCO 1381 is niet meer gegarandeerd. • De sensordata zijn niet meer betrouwbaar. • De behuizing van de DTCO 1381 is onrechtmatig geopend. 	Melding bevestigen.
!⚠1 Veiligheids defect	<ul style="list-style-type: none"> • De kaartvergrendeling is ontregeld of defect. • De DTCO 1381 herkent een tevoren correct ingestoken tachograafkaart niet meer. • De identiteit of echtheid van de tachograafkaart is niet in orde, of de geregistreerde gegevens op de tachograafkaart zijn niet betrouwbaar. 	Melding bevestigen. Zodra de DTCO 1381 een veiligheidsovertreding vaststelt waardoor de juistheid van de gegevens op de tachograafkaart niet meer is gegarandeerd, wordt de tachograafkaart automatisch – ook tijdens de rit – uitgeworpen! Steek de tachograafkaart nogmaals in of laat hem zo nodig controleren.
!⚡ Spanning is onderbroken	De spanning was afgesneden of de voedingsspanning van de DTCO 1381 / sensor was te laag of te hoog. Deze melding kan evt. ook bij het starten van de motor verschijnen!	Melding bevestigen. ➡ Voor details zie “Spanningsonderbreking” vanaf pagina 21.
!🚗 Rijden zonder kaart	De rit is begonnen zonder (geldige) chauffeurskaart in kaartgleuf-1. Deze melding verschijnt ook wanneer er door het insteken voor of tijdens de rit een niet toegestane combinatie van kaarten ontstaat. ➡ Zie “De functiemodi van DTCO 1381” op pagina 86.	Melding bevestigen. Breng het voertuig tot stilstand en steek een geldige chauffeurskaart in. Een eventueel aangebrachte bedrijfskaart/ controlekaart uit de DTCO 1381 halen.

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
!A1 Beweegingsconflict	Tegenstelling in de beoordeling van de voertuigbeweging tussen de detector en een onafhankelijke signaalbron. Bij het vervoer werd de functie (boot / trein) evt. niet ingesteld.	Melding bevestigen. Meteen een geautoriseerde garage opzoeken.
!1 Geverstorings	De communicatie met de sensor is ontregeld.	Melding bevestigen.
!01 Invoer bij rijden	De chauffeurskaart is na het begin van de rit ingestoken.	Melding bevestigen.
!001 Tijdoverlappings	De ingestelde UTC-tijd van deze tachograaf loopt achter t.o.v. de UTC-tijd van de vorige tachograaf. Er is een negatief tijdsverschil.	Melding bevestigen. Probeer te achterhalen welke tachograaf de onjuiste UTC-tijd heeft en zorg ervoor dat een geautoriseerde werkplaats spoedig de tachograaf controleert en corrigeert.
!1 Kaart niet geldig	De tachograafkaart is ofwel verlopen, nog niet geldig of de authenticering is mislukt. Een ingestoken chauffeurskaart die na een dagwisseling ongeldig is, wordt na een stilstand van het voertuig automatisch – ongevraagd – beschreven en uitgeworpen.	Melding bevestigen. Tachograafkaart controleren en nogmaals insteken.
! Kaartenconflict	De twee tachograafkaarten mogen niet samen in de DTCO 1381 zijn gestoken! Voorbeeld: de bedrijfskaart is samen met een controlekaart ingestoken.	Melding bevestigen. Neem de desbetreffende tachograafkaart uit de kaartgleuf.
!A1 Kaart niet gesloten	De chauffeurskaart is niet correct verwijderd uit de vorige tachograaf. Eventueel zijn gegevens m.b.t. de chauffeur niet opgeslagen.	Melding bevestigen.
>> Snelheid te hoog	De ingestelde toegestane maximale snelheid is gedurende meer dan 60 seconden overschreden.	Melding bevestigen. Beperk de snelheid.

■ Overzicht van storingen





Als een storing zich voortdurend herhaalt, zoek dan een gekwalificeerde werkplaats op!

<i>Pictogram / oorzaak</i>	<i>Betekenis</i>	<i>Maatregel</i>
xA Apparaat storing	Ernstige storing in de DTCO 1381, de onderstaande oorzaken zijn mogelijk:	Melding bevestigen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Onverwachte fout in programma of bewerkingstijd. 	Controleer of de druktoetsen functioneren.
	<ul style="list-style-type: none"> • Toetselementen geblokkeerd of gedurende langere tijd gelijktijdig ingedrukt. 	Controleer de betreffende verbindingkabels en of de externe apparaten goed werken.
	<ul style="list-style-type: none"> • Storing in de communicatie met externe apparaten. 	Controleer de betreffende verbindingkabels en of het afleesinstrument goed werkt.
	<ul style="list-style-type: none"> • Storing in de communicatie met het afleesinstrument. 	Controleer de betreffende verbindingkabels en of de aangesloten besturingsunit goed werkt.
xA1 Apparaat storing	<ul style="list-style-type: none"> • Storing in het kaartenmechaniek, bijvoorbeeld kaartvergrendeling niet gesloten. 	Tachograafkaart uitnemen en nogmaals insteken.
xA Tijd storing	UTC-tijd van de DTCO 1381 is niet aannemelijk of loopt niet correct. Om inconsistentie van de gegevens te voorkomen, wordt het insteken van nieuwe chauffeurs- /bedrijfskaarten niet geaccepteerd!	Melding bevestigen.



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
x7 Printer storing	De voedingsspanning van de printer is uitgevallen of de temperatuursensor voor de printkop is defect.	Melding bevestigen. Herhaal de procedure, evt. eerst het contact uit-/inschakelen.
x4 Download storing	Storing tijdens het downloaden van gegevens op een extern apparaat.	Melding bevestigen. Download de gegevens nogmaals. Controleer de betreffende verbindingkabels (bijv. loszittend contact) of het externe apparaat.
x11 Gever storing	De sensor meldde na de zelftest een interne storing.	Melding bevestigen.
x11 Kaart storing	Tijdens het lezen/beschrijven van de tachograafkaart is er een storing in de communicatie opgetreden, bijvoorbeeld door vervuilde contacten.	Melding bevestigen. Reinig de contacten van de tachograafkaart en steek hem nogmaals in.
x12 Kaart storing	Het is mogelijk dat de gegevens niet volledig op de chauffeurskaart worden vastgelegd!	➔ Zie "Verwijdering van de componenten" op pagina 91.

■ Waarschuwingen rijtijd

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 1e04h15 00h15	Deze melding verschijnt na een ononderbroken rijtijd van 04:15 uur.	Melding bevestigen. Las snel een pauze in!
 1e04h30 00h15	Rijtijd overschreden! Deze melding verschijnt na een ononderbroken rijtijd van 04:30 uur.	Melding bevestigen. Las a.u.b. een pauze in.

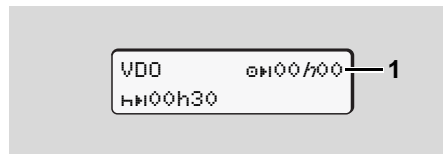


Let op!

De DTCO 1381 registreert, slaat ze op en berekent de rijtijden op basis van de door de verordening vastgestelde regels. Hij waarschuwt de chauffeur tijdig voor overschrijding van zijn rijtijd!

Deze gecumuleerde rijtijden willen echter niet vooruitlopen op de juridische uitleg voor "ononderbroken rijtijd".

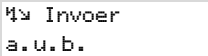

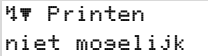
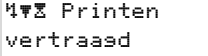
VDO Counter-weergave *



Na het bevestigen van de 2e "waarschuwing rijtijd" geeft de VDO Counter aan, dat uw rijtijd (**1**) verstreken is (Behalve in de Out of scope-stand).

Las a.u.b. direct een pauze in.

■ Overzicht van de bedieningsaanwijzingen

<i>Pictogram / oorzaak</i>	<i>Betekenis</i>	<i>Maatregel</i>
 Invoer a.u.b.	Dit verzoek verschijnt als er niets wordt ingevoerd tijdens de handmatige invoerprocedure.	Druk op de toets  en ga door met de invoer.
 Printen niet mogelijk	Momenteel kan niet worden geprint: <ul style="list-style-type: none"> • omdat bij ADR-varianten de ontsteking, indien nodig, is uitgeschakeld, • omdat de temperatuur van de thermische printkop te hoog is, • de printerinterface door een ander proces in beslag genomen wordt; er wordt bijvoorbeeld geprint, • of omdat de voedingsspanning te hoog of te laag is. 	Zodra de storing is verholpen, kunt u een print opvragen.
 Printen vertraasd	Een lopende print wordt onderbroken of vertraagd, omdat de temperatuur van de thermodrukknop te hoog is.	Schakel het contact in en roep de gewenste weergave nogmaals op.
 Geen papier	De printer heeft geen papier of de printlade is niet correct aangebracht. De printopdracht wordt niet geaccepteerd resp. een lopende afdruk wordt beëindigd.	<ul style="list-style-type: none"> • Plaats een nieuwe papierrol. • De printlade correct plaatsen. Een afgebroken afdrukproces moet via de menufunctie opnieuw gestart worden.

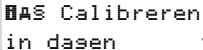
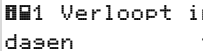
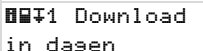


<i>Pictogram / oorzaak</i>	<i>Betekenis</i>	<i>Maatregel</i>
 <p>Uitwerpen onmoselijk</p>	<p>Het opvragen van de tachograafkaart wordt niet geaccepteerd:</p> <ul style="list-style-type: none"> • omdat momenteel gegevens worden ingelezen of overgedragen, • omdat een correct ingelezen chauffeurskaart weer wordt opgevraagd binnen de geregistreerde tijdseenheid van één minuut, • omdat er een dagwisseling - conform UTC-tijd - plaatsvindt, • het voertuig rijdt, • of bij ADR-varianten de onsteking, indien nodig, is uitgeschakeld. 	<p>Wacht totdat de DTCO 1381 de functie vrijgeeft of herstel de oorzaak: Voertuig stoppen of contact inschakelen.</p> <p>Vraag de tachograafkaart vervolgens opnieuw op.</p>
 <p>Opname niet realistisch</p>	<p>In de chronologische volgorde van de op de chauffeurskaart vastgelegde daggegevens zit een inconsistentie.</p>	<p>Deze melding kan zolang worden weergegeven totdat de foutief geregistreerde informatie door nieuwe is overschreven!</p> <p>Als de melding permanent wordt weergegeven, laat de tachograafkaart dan controleren.</p>
 <p>kaart uitnemen</p>	<p>Bij het schrijven van gegevens op de chauffeurskaart is een fout opgetreden.</p>	<p>Tijdens het uitwerpen van de kaart wordt opnieuw geprobeerd met de kaart te communiceren. Mislukt ook deze poging, dan wordt automatisch een uitdraai van de laatst voor deze kaart opgeslagen activiteiten gestart.</p>
 <p>Kaart defect</p>	<p>Bij het bewerken van de ingestoken tachograafkaart is een fout opgetreden. De tachograafkaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen.</p>	<p>Reinig de contacten van de tachograafkaart en steek hem nogmaals in.</p> <p>Als de melding opnieuw verschijnt, controleer dan of een andere tachograafkaart wel correct wordt ingelezen.</p>

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
Foutieve kaart	De ingestoken kaart is geen tachograafkaart. De kaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen.	Steek een geldige tachograafkaart in.
Apparaat storings	Storing in het kaartenmechaniek, bijvoorbeeld kaartvergrendeling niet gesloten.	Tachograafkaart uitnemen en nogmaals insteken.
Apparaat storings	<ul style="list-style-type: none"> • Storing in de impulsuitgang. 	Controleer de betreffende verbindingkabels en of de aangesloten besturingsunit goed werkt.
	<ul style="list-style-type: none"> • De DTCO 1381 heeft een ernstige storing of er is sprake van een ernstige tijdfout. Bijvoorbeeld onrealistische UTC-tijd. De tachograafkaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen. 	Zorg ervoor dat een geautoriseerde werkplaats de tachograaf op zo kort mogelijke termijn controleert en eventueel vervangt. Let op de getoonde aanwijzing bij een storing van de tachograaf, ➡ zie pagina 75.

Bedieningsaanwijzingen als informatie

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
Geen data!	De menufuncties kunnen niet worden opgeroepen, omdat zich in de kaartgleuf ... <ul style="list-style-type: none"> • er geen chauffeurskaart ingestoken is • of een ondernemings- / controlekaart bevindt. 	Deze aanwijzingen verdwijnen automatisch na 3 seconden. Er zijn geen maatregelen nodig.
UTC correctie onmogelijk!	De menufunctie kan niet worden opgeroepen: <ul style="list-style-type: none"> • De UTC-tijd is gedurende de laatste 7 dagen al eens gecorrigeerd. • U probeert de UTC-tijd tussen 1 minuut voor of na middernacht te corrigeren. 	

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
Printen sestart ...	Bevestiging van de geselecteerde functie.	Deze aanwijzingen verdwijnen automatisch na 3 seconden. Er zijn geen maatregelen nodig.
Invoer opgelezen	Bevestiging dat de DTCO 1381 de invoer heeft opgeslagen.	
Display niet mogelijk!	Zolang er een print wordt gemaakt kan geen informatie worden weergegeven.	
Wachten a.u.b.!	De tachograafkaart is nog niet compleet ingelezen. U kunt nu geen menufuncties oproepen.	
 Calibreren in dagen 18	De volgende periodieke controle moet worden uitgevoerd, bijvoorbeeld over 18 dagen. Met controles die op grond van technische veranderingen worden vereist, kan geen rekening gehouden worden! Vanaf welke dag deze aanwijzing moet verschijnen, kan in een geautoriseerde werkplaats worden geprogrammeerd. ➔ Voor details zie "Keuringsplicht voor tachografen" vanaf pagina 91.	
 Verloopt in dagen 15	De vrijgegeven tachograafkaart is bijvoorbeeld over 15 dagen ongeldig! Vanaf welke dag deze aanwijzing moet verschijnen, kan in een geautoriseerde werkplaats worden geprogrammeerd.	
 Download in dagen 7	De volgende download van de chauffeurskaart moet bijvoorbeeld binnen 7 dagen (standaardinstelling) worden uitgevoerd. Vanaf welke dag deze aanwijzing moet verschijnen, kan in een geautoriseerde werkplaats worden geprogrammeerd.	

Productbeschrijving

De functiemodi van DTCO 1381

De tachograafkaarten

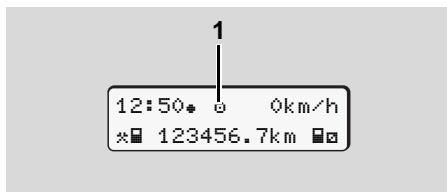
Opgeslagen gegevens

Tijdmanagement

Onderhoud en verzorging

Technische gegevens

■ De functiemodi van DTCO 1381



De DTCO 1381 beschikt over vier functiemodi:

- Operationele status "0"
- Bedrijf "1"
- Controle "2"
- Kalibratie "3"

Afhankelijk van welke tachograafkaart(en) is (zijn) ingestoken, schakelt de DTCO 1381 automatisch over op de volgende functiemodus:

(1) Weergave van de functiemodus

Functiemodi		Kaartgleuf-1				
		geen kaart	Chauffeurskaart	Bedrijfskaart	Controlekaart	Werkplaatskaart
Kaartgleuf-2	geen kaart	Operationele status	Operationele status	Bedrijf	Controle	Kalibratie
	Chauffeurskaart	Operationele status	Operationele status	Bedrijf	Controle	Kalibratie
	Bedrijfskaart	Bedrijf	Bedrijf	Bedrijf	Operationele status	Operationele status
	Controlekaart	Controle	Controle	Operationele status	Controle	Operationele status
	Werkplaatskaart	Kalibratie	Kalibratie	Operationele status	Operationele status	Kalibratie

In deze situaties gebruikt de DTCO 1381 alleen de in kaartgleuf-1 gestoken tachograafkaart.

■ De tachograafkaarten

De door de wetgever voorgeschreven tachograafkaarten zijn verkrijgbaar via de autoriteiten van de EU-lidstaten.

► Chauffeurskaart

Met behulp van de chauffeurskaart kan de chauffeur t.b.v. de DTCO 1381 zijn identiteit vaststellen. De chauffeurskaart is bestemd voor de normale rijfunctie en maakt het mogelijk activiteiten onder deze identiteit op te slaan, te bekijken, af te drukken of (indien er slechts één chauffeurskaart ingestoken is) te downloaden.

► Bedrijfskaart

De bedrijfskaart stelt de identiteit van een bedrijf vast en geeft het recht op toegang tot gegevens van dit bedrijf. Met de bedrijfskaart kunnen de opgeslagen gegevens in het massageheugen en in een ingestoken chauffeurskaart worden bekeken, geprint en gedownload. Eventueel (eenmalig per apparaat) de toelatende lidstaat en het geregistreerde kenteken in de DTCO 1381 invoeren.

Ook bestaat de mogelijkheid, met een overeenkomstig wagenparkmanagement-systeem nuttige data op afstand (remote) te downloaden. De bedrijfskaart is bestemd voor eigenaren en houders van voertuigen.

► Controlekaart

De controlekaart identificeert de ambtenaar van een controleorgaan (bijv. politie) en geeft toegang tot het massageheugen. Alle opgeslagen informatie alsook de gegevens op een ingestoken chauffeurskaart zijn toegankelijk. Deze kunnen worden weergegeven, geprint of gedownload (via de download-interface).

► Werkplaatskaart

De werkplaatskaart is bestemd voor personen van een geautoriseerde werkplaats die bevoegd zijn tot programmeren, kalibreren, activeren, controleren etc.

► Tachograafkaarten vergrendelen

Zodra de DTCO 1381 een ingestoken tachograafkaart heeft geaccepteerd, wordt het uitwerpmechanisme mechanisch geblokkeerd. Het uitnemen van de tachograafkaart is slechts mogelijk:

- bij een stilstaand voertuig,
- op verzoek van de gebruiker,
- na het opslaan van de door de verordening bepaalde gegevens op de tachograafkaart.

Automatische uitwerping

Zodra de DTCO 1381 een storing in de kaartcommunicatie herkent, probeert hij de aanwezige gegevens op de tachograafkaart over te brengen. De chauffeur wordt door de melding "Kaart uitwerpen" over de storing geïnformeerd en gevraagd de chauffeurskaart weg te nemen. De uitdraai van de voor de chauffeurskaart laatst opgeslagen activiteiten volgt automatisch. ► Voor details zie "Fout in de kaartcommunicatie" op pagina 22.

► Toegangsrechten van de tachograafkaarten

De toegangsrechten m.b.t. de in het massageheugen van de DTCO 1381 opgeslagen gegevens zijn wettelijk geregeld en worden uitsluitend via de desbetreffende tachograafkaart vrijgegeven.

		zonder kaart	Chaufeurskaart	Bedrijfskaart	Controlekaart	Werkplaatskaart
Printen	Chaufeursgegevens	X	V	V	V	V
	Voertuiggegevens	T1	T2	T3	V	V
	Parametergegevens	V	V	V	V	V
Weergeven	Chaufeursgegevens	X	V	V	V	V
	Voertuiggegevens	T1	T2	T3	V	V
	Parametergegevens	V	V	V	V	V
Uitlezen	Chaufeursgegevens	X	T2	V	V	V
	Voertuiggegevens	X	X	T3	V	V
	Parametergegevens	X	X	V	V	V

Chaufeursgegevens = Gegevens op de chauffeurskaart

Voertuiggegevens = Gegevens in het massageheugen

Parametergegevens = Gegevens m.b.t. de apparaataanpassing/kalibratie

V = Onbeperkte toegangsrechten

T1 = Chauffeursactiviteiten van de afgelopen 8 dagen zonder gegevens van de chauffeursidentificatie

T2 = Chauffeursidentificatie uitsluitend voor de ingestoken kaart

T3 = Chauffeursactiviteiten van het bijbehorende bedrijf

X = niet mogelijk

■ Opgeslagen gegevens

► Chauffeurskaart

- Gegevens voor de identificatie van de chauffeur.

Na elk voertuiggebruik zijn de volgende gegevens opgeslagen:

- Gebruikte voertuigen
- Activiteiten van de chauffeur, bij normale rijfunctie minimaal 28 dagen.
- Landinvoer
- Gebeurtenissen / storingen die zich hebben voorgedaan
- Informatie over controleactiviteiten
- Speciale voorwaarden, waaronder het voertuig zich op een boot / trein of zich in de status "out of scope" bevindt.

Zodra de opslagcapaciteit is opgebruikt, overschrijft de DTCO 1381 de oudere gegevens.

► Bedrijfskaart

- Identificeert het bedrijf en autoriseert de toegang tot opgeslagen gegevens van de onderneming.

Voor wat betreft de bedrijfsactiviteiten zijn de volgende gegevens opgeslagen:

- Soort activiteit
 - Aan- / afmelden
 - Downloaden van de gegevens van het massageheugen
 - Downloaden van de gegevens van de chauffeurskaart
- Periode (van / tot) waarin de gegevens zijn gedownload.
- Voertuigidentificatie
- Identiteit van de chauffeurskaart waarvan de gegevens zijn gedownload.

► Massageheugen

- gedurende een periode van minstens 365 kalenderdagen registreert en slaat het massageheugen de voorgeschreven gegevens op conform de EG-verordening 3821/85, bijlage I B.
- De activiteiten worden met tussenpozen van één kalenderminuut geëvalueerd. waarbij de DTCO 1381 per interval de samenhangende activiteit die het langst duurt beoordeelt.

- De DTCO 1381 kan ca. 168 uur snelheidswaarden met een omvang van een seconde opslaan. Daarbij worden de waarden op de seconde nauwkeurig met tijd en datum geregistreerd.
- Opgeslagen snelheidswaarden met een grotere omvang (een minuut voor en een minuut na een buitengewone vertraging) ondersteunen de analyse bij een ongeval.

Deze gegevens zijn via de download-interface afleesbaar:

- wettelijke download 24 uur,
- met speciale downloadsoftware het compl. massageheugen.

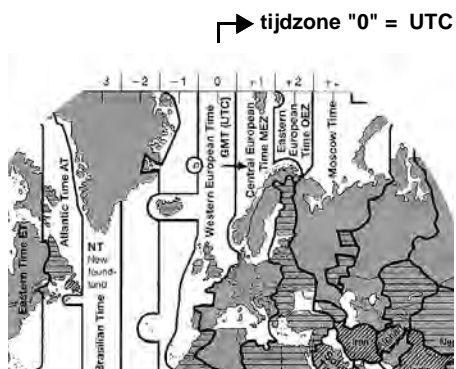
► VDO GeoLoc *

Optioneel is de opname van positie- en voertuiggegevens mogelijk.

↳ Zie "VDO GeoLoc **" op pagina 18.

■ Tijdmanagement

Begin en einde van elke tijdinvoer voor werktijd, standby-tijd, rijtijd, rusttijd etc. wordt door de DTCO 1381 in UTC-tijd opgeslagen.



Tijdzones in Europa

De UTC-tijd komt overeen met tijdzone "0" op de in 24 tijdzones (–12 ... 0 ... +12) onderverdeelde wereldbol.

De vooraf in de fabriek ingestelde tijd op het display is in principe in UTC-tijd ingesteld. Via deze menufunctie kunt u de plaatselijke tijd instellen.

➔ Zie "Plaatselijke tijd instellen" op pagina 68.

Tijdzone-offset	Landen
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

► Omrekening in UTC-tijd

UTC = Plaatselijke tijd – (ZO + SO)

West-Europese tijd

ZO = tijdzone-offset

SO = zomertijd-offset (met het einde van de zomertijd vervalt deze offset)

(ZO + SO) = ingestelde offset in de DTCO 1381

Voorbeeld:

Plaatselijke tijd in Duitsland = 15:30 uur (zomertijd)

UTC = Plaatselijke tijd – (ZO + SO)

= 15:30 uur – (01:00 h + 01:00 h)

UTC = 13:30 uur

■ Onderhoud en service

► DTCO 1381 reinigen

Reinig de behuizing, het display evenals de functietoetsen met een licht vochtige doek of met een microvezel-reinigingsdoek.



Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, ook geen oplosmiddelen als verdunde oplossingen of benzine.

► Keuringsplicht voor tachografen

Voor de DTCO 1381 zijn geen preventieve onderhoudswerkzaamheden vereist. Minstens eens in de twee jaar dient door een geautoriseerde werkplaats te worden gecontroleerd of de DTCO 1381 juist functioneert.

Extra controles zijn noodzakelijk wanneer ...

- er wijzigingen zijn aangebracht aan het voertuig, bijvoorbeeld de w-waarde of de omtrek van de banden,
- de DTCO 1381 is gerepareerd,

- het officiële kenteken van het voertuig is gewijzigd,
- de UTC-tijd meer dan 20 minuten afwijkt.



Zorg ervoor dat de installatiesticker bij elke extra controle wordt vervangen en de voorgeschreven gegevens bevat.

► Handelwijze bij reparatie / vervanging van DTCO 1381

Erkende werkplaatsen kunnen de gegevens van de DTCO 1381 downloaden en aan de desbetreffende bedrijven overhandigen.

Als het downloaden van de opgeslagen gegevens vanwege een defect niet lukt, dienen de werkplaatsen het bedrijf hierover een verklaring te overhandigen.



Archiveer de gegevens zorgvuldig en bewaar de verklaring voor eventuele controle.

► Verwijdering van de componenten




Verwijder de DTCO 1381 met de bijbehorende systeemcomponenten volgens de richtlijnen voor de afvalverwerking van EG-controleapparaten van het desbetreffende lidstaat.

■ Technische gegevens

► DTCO 1381

Eindwaarde meetbereik	220 km/h (conform bijlag I B) 250 km/h (voor ander voertuiggebruik)	
LC-display	2 regels met elk 16 tekens	
Temperatuur	Operationele status:	-20 tot 70 °C
	Operationele status ADR:	- 20 tot 70 °C
	Opslag:	-20 tot 75 °C
Spanning	24 of 12 Volt-DC	
Gewicht	600 g (+/- 50 g)	
Stroomopname	Stand-by:	bij operationele status:
	max. 30 mA (12 V)	max. 5,0 A (12 V)
	max. 20 mA (24 V)	max. 4,2 A (24 V)
EMV / EMC	ECE R10	
Thermische printer	Tekengrootte:	2,1 x 1,5 mm
	Drukbreedte:	24 tekens/regel
	Snelheid:	ca. 15 – 30 mm/sec.
	Print van diagrammen	
Beveiligingsgraad	IP 54	
Mogelijke speciale uitvoering	<ul style="list-style-type: none"> • ADR-variant • Klantgebonden afschermmantel, verlichting van display en toetsen • Automatisch instellen van de activiteiten na ontstekeking aan/uit • Afdruk en download van v-/n-profielen, status-ingang D1/D2 • VDO Counter / VDO GeoLoc 	

► Papierrol

Omgevingscondities	Temperatuur:	-25 tot 70 °C
Afmetingen	Diameter:	ca. 27,5 mm
	Breedte:	56,5 mm
	Lengte:	ca. 8 m
Bestelnr.	1381-90030300	
	Originele reserve-papierrollen krijgt u bij de betreffende verkoop- & servicecenters.	
 Let op:	Gebruik (bestel) alleen papierrollen (origineel VDO printpapier) waarop het type tachograaf (DTCO 1381) met het keurmerk "84" en het geldige registratiekenmerk "174" of "189" zichtbaar zijn.	

Pictogrammen en printvoorbeelden

Overzicht van pictogrammen

Landenkenmerk

Printvoorbeelden

Uitleg bij de printvoorbeelden

Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen

■ Overzicht van pictogrammen

Functiemodi	
⏏	Bedrijf
⏏	Controle
⏏	Operationele status
⏏	Kalibreren
⏏	Productiestand

Personen	
⏏	Bedrijf
⏏	Controleur
⏏	Chauffeur
⏏	Werkplaats / keuringsbureau
⏏	Producent

Activiteiten	
⏏	Standby-tijd
⏏	Rijtijd
⏏	Pauze- en rusttijd
⏏	Overige werktijd
⏏	Geldige onderbreking
⏏	Onbekend

Apparaten / functies	
1	Kaartgleuf-1; Chauffeur-1
2	Kaartgleuf-2; Chauffeur-2

⏏	Tachograafkaart (klaar gelezen)
⏏	Tachograafkaart erin gestoken; relevante data gelezen
⏏	uur
⏏	Printer / print
⏏	Invoer
⏏	Weergave
⏏	Registratie van de positie- en voertuiggegevens is ingeschakeld (b.v. VDO GeoLoc *).
⏏	Licentie code
⏏	Externe opslag Gegevens downloaden (kopiëren)
⏏	Datatransmissie loopt
⏏	Sensor
⏏	Voertuig / voertuigenheid / DTCO 1381
⏏	Bandenmaat
⏏	Spanningsvoorziening
⏏	Afstandsbediening

Diversen	
!	Gebeurtenis

×	Storing
⏏	Bedieningsaanwijzing / waarschuwingen m.b.t. de werktijd
⏏	Begin van een dienst
⏏	Plaats
⏏	Veiligheid
⏏	Snelheid
⏏	Tijd
⏏	Totaal / samenvatting
⏏	Einde van een dienst
⏏	Handmatige invoer van chauffeursactiviteiten

Specifieke omstandigheden	
OUT	Controleapparaat niet vereist
⏏	Oponthoud op veerboot of trein

Kwalificerende kenmerken	
24h	Dagelijks
I	Wekelijks
II	Twee weken
+	Van of tot

► Combinaties van pictogrammen

Diversen	
	Controleplaats
	Begintijd
	Eindtijd
	Begin 'out of scope': controleapparaat niet vereist
	Einde "out of scope"
	Plaats aan het begin van de werkdag (begin van een dienst)
	Plaats aan het einde van de werkdag (einde van een dienst)
	van voertuig
	Print chauffeurskaart
	Print voertuig / DTCO 1381
	Invoer voertuig / DTCO 1381
	Weergave chauffeurskaart
	Weergave voertuig / DTCO 1381
	Plaatselijke tijd
	Tijd firma
	UTC-correctie
	DTCO Versie

Kaarten	
	Chauffeurskaart
	Bedrijfskaart
	Controlekaart
	Werkplaatskaart
	Geen kaart

Sturen	
	Team
	Som rijtijd van de dubbele weken

Printen	
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van de chauffeurskaart
	Gebeurtenissen en storingen van chauffeurskaart
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van de DTCO 1381
	Gebeurtenissen en storingen van de DTCO 1381
	Snelheidsovertredingen
	Technische gegevens
	Activiteiten van de chauffeur

	Periodes met geactiveerde afstandsbediening
	v-diagram
	Status D1/D2 diagram *
	Snelheidsprofielen *
	Toerentalprofielen *
	Sensorinformatie
	Veiligheidsinformatie

Weergeven	
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van chauffeurskaart
	Gebeurtenissen en storingen van chauffeurskaart
	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van voertuig / de DTCO 1381
	Gebeurtenissen en storingen van voertuig / de DTCO 1381
	Snelheidsovertredingen
	Technische gegevens
	Firma

Gebeurtenissen	
!	Insteken van een ongeldige tachograafkaart
!	Tijdoverlapping
!	Insteken van chauffeurskaart tijdens de rit
>>	Snelheidsovertreding
!	Fout in de communicatie met de sensor
!	Tijdstelling (door werkplaats)
!	Kaartenconflict
!	Rit zonder geldige chauffeurskaart
!	Laatste kaarthandeling niet juist afgesloten
!	Onderbreking van de stroomvoorziening
!	Veiligheidsovertreding
>	Controle snelheidsovertreding
!	Bewegingsconflict voertuig

9 Storingen

×	Kaartstoring
×	Weergavestoring
×	Printerstoring
×	Interne storing DTCO 1381

×	Storing bij het downloaden
×	Sensorstoring

Waarschuwingen rijtijd

	Pauze!
--	--------

Handmatige invoer

	Invoer "Activiteiten"
?	Invoer "Onbekende activiteit"
	"Plaats" invoeren aan het eind van de dienst
	"Plaats" invoeren aan het begin van de dienst

Bedieningsaanwijzingen

	Onjuiste invoer
	Geen toegang tot menu
	Gegevens invoeren a.u.b.
	Print niet mogelijk
	Geen papier
	Print vertraagd
	Kaart met fouten
	Kaart uitnemen
	Verkeerde kaart
	Uitwerpen niet mogelijk

	Procedure vertraagd
	Registratie inconsistent
	Apparaatstoring
	Verloopt in dagen ...
	Calibreren in dagen ...
	Download chauffeurskaart binnen dagen ...

VDO Counter *

	Resterende rijtijd
	Begin van de volgende rijtijd
	Toekomstige rijtijd
	Resterende pauze-/rusttijd
	Resterende tijd tot aanvang van de dagelijkse/wekelijkse rusttijd

■ Landenkenmerk

Waardetoekenning	
Å	Oostenrijk
AL	Albanië
AND	Andorra
ARM	Armenië
AZ	Azerbeidzjan
B	België
BG	Bulgarije
BIH	Bosnië-Herzegovina
BY	Wit-Rusland
CH	Zwitserland
CY	Cyprus
CZ	Tsjechische Republiek
D	Duitsland
DK	Denemarken
E	Spanje ¹⁾
EC	Europese Gemeenschap
EST	Estland
EUR	Rest van Europa
F	Frankrijk
FIN	Finland

FL	Liechtenstein
FR/FO	Faerøer
GE	Georgië
GR	Griekenland
H	Hongarije
HR	Kroatië
I	Italië
IRL	Ierland
IS	IJsland
KZ	Kazachstan
L	Luxemburg
LT	Litouwen
LV	Letland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republiek Moldavië
MK	Macedonië
MNE	Montenegro
N	Noorwegen
NL	Nederland
P	Portugal
PL	Polen

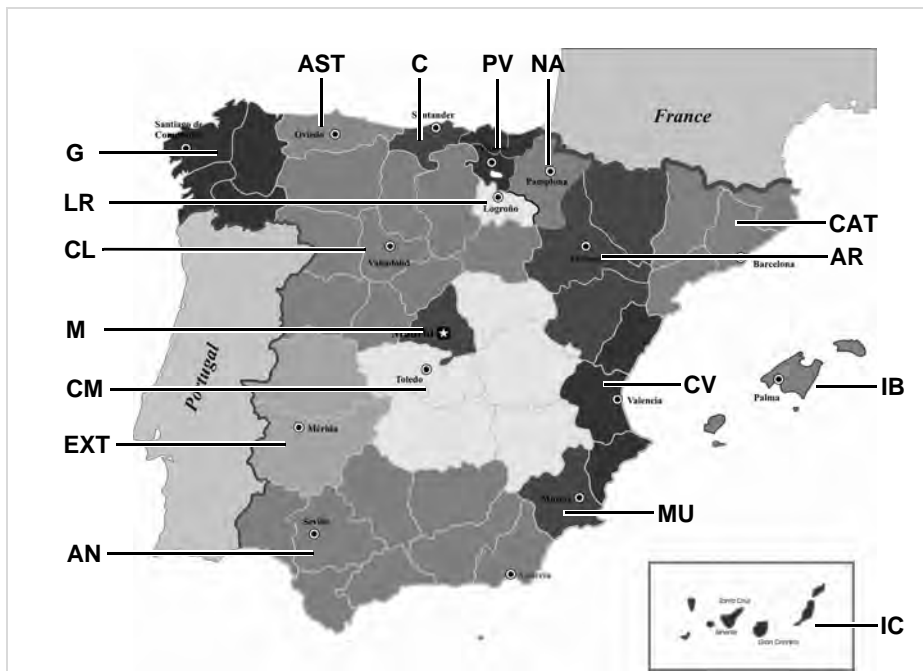
RO	Roemenië
RSM	San Marino
RUS	Russische Federatie
S	Zweden
SK	Slowakije
SLO	Slovenië
SRB	Servië
TM	Turkmenistan
TR	Turkije
UA	Oekraïne
UK	Verenigd Koninkrijk, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Oezbekistan
V	Vaticaanstad
WLD	Rest van de wereld

1) ➔ Zie "Kentekens van de regio's" op pagina 98.

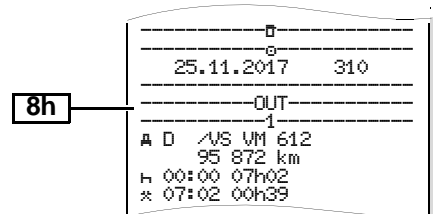
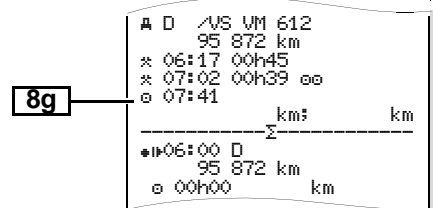
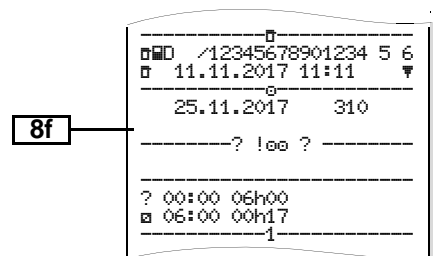
► Kentekens van de regio's

Waardetoewijzing – Spanje

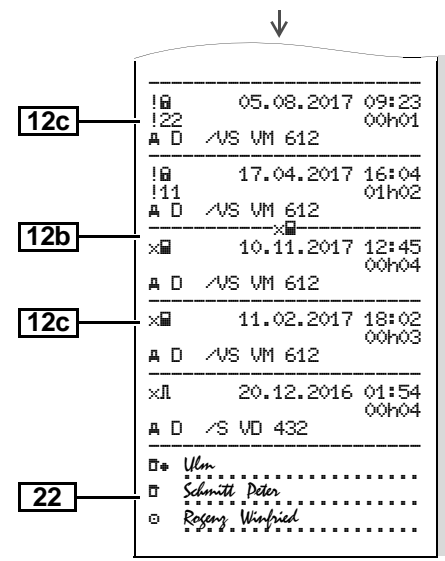
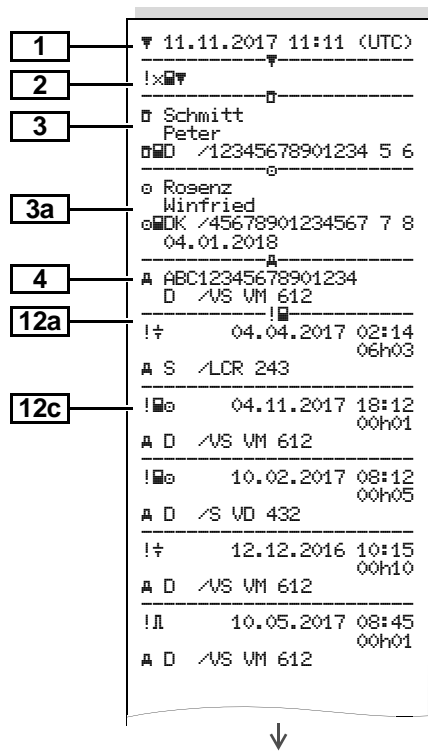
AN	Andalusië
AR	Aragon
AST	Asturië
C	Cantabrië
CAT	Catalonië
CL	Kastilië-León
CM	Kastilië-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicie
IB	Balearen
IC	Canarische Eilanden
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskenland



Bijzonderheid bij "Dagprint chauffeurskaart"



Gebeurtenissen / Storingen van de chauffeurskaart



► Dagprint van het voertuig

1	▼ 27.11.2017 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter
4	□ID /12345678901234 5 6
5	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	□ Continental Automotive Technologies 1381.12345678901
7	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8	TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
9	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 □▼
10	25.11.2017 95 872 - 96 284 km
10a	□ID H 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried
10c	□DK /45678901234567 7 8 04.01.2018
10d	A+S /LCR 243 24.11.2017 18:54
	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km 86 km
10g	□ID
10a	□ID 95 958 km
10b	* 09:00 00h05 95 958 km 0 km
10c	○ Mustermann Heinz-Dieter
10d	□ID /12345678901234 5 6 16.06.2017
10e	A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
10f	95 958 km
10g	* 09:05 00h25 * 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 12:25 ○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ * 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ H 15:08 01h02 ○○ 96 206 km 248 km
	□ID
	96 206 km
	H 16:10 00h20 96 206 km 0 km
	○ Anton Max
	□ID /56789567895678 9 5 25.10.2017

10a	A+D /VS VM 612 25.11.2017 16:30
	96 206 km
	○ 16:30 00h56
	* 17:26 01h11 96 274 km 68 km
	□ID
	96 274 km
10a	* 18:37 00h23
10h	○ 19:00 00h21
10a	H 19:21 04h39 96 284 km 10 km
	2
	□ID
	95 872 km
	H 00:00 07h02
	H 00:00 07h02
11	Σ
11b	1□ID ○ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 H 11h16
11c	2□ID * 00h00 □ 12h16 H 07h02
11e	○ Rosenz Winfried
	□DK /45678901234567 7 8 H*09:00 D
	95 958 km
	○ 01h19 86 km
	* 01h24 □ 00h00
	H 00h00
	○ 01h58

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2017 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2017 16:42
(2) 00h12
e 98765432109876 5 4
e /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2017 12:45
00h04
e /45678901234567 7 8

21 iR
e+ 17.11.2017 14:34
+e 17.11.2017 15:29

22 * Linden
Schmitt Peter
e+
+e
e

Bijzonderheid bij "Dagprint van voertuig"

↓

10i 1 OUT
e Rosenz
Winfried
e /45678901234567 7 8
04.01.2018
A+S /LCR 243

► Gebeurtenissen / storings van voertuig

1 24.10.2017 16:07 (UTC)

2 !xAT

3 Schmitt
Peter
e /12345678901234 5 6

4 A ABC12345678901234
D /US VM 612

13a !A
! 0 10.08.2017 08:12
(0) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

13c ! 0 10.08.2017 08:20
(0) 00h03
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2016 07:56
(1) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2017 11:10
(95) 00h30
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6

↓

13b ! 0 17.04.2017 16:04
!17 (0) 01h02
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6
T /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2017 09:23
!22 (0) 00h01
e /45678901234567 7 8

13c x 0 10.08.2017 07:00
00h02
e /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2016 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2016 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2017 21:00
00h01

x 0 02.06.2017 21:00
00h30
e /12341234123412 3 4

22 * Linden
Schmitt Peter
e

► Snelheidsovertredingen

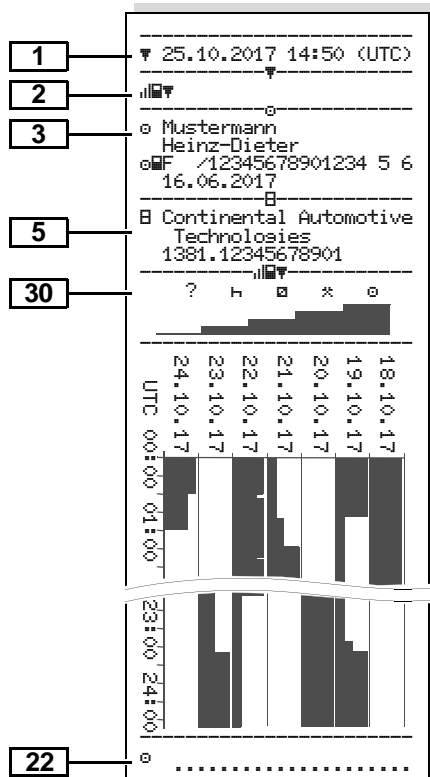
1	▼ 24.10.2017 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>13.03.2017 14:15 >>17.04.2017 17:44 (7)
20	>>24.05.2016 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	o Förster Thomas oMD /98765432109876 5 4
20a	>>(365) >>15.10.2017 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	o Rosenz Winfried oMDK /45678901234567 7 8
20b	UMLN /12345678901234 5 6 >>(10) >>16.05.2017 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
20c	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6
22	o o o Mustermann Heinz

► Technische gegevens

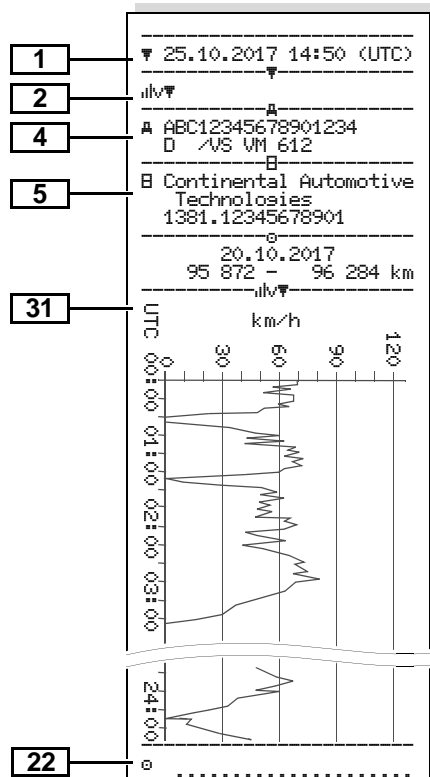
1	▼ 25.10.2017 14:50 (UTC)
2	TeF
3	o Expedition Mustermüller oMD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive Technologies H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villinsen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2017 V xxxx 17.04.2017
15	ll 87654321 e1-175 08.03.2016
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2017
16b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

	↓
	????????????
	w 8 000 Imp/km k 8 000 Imp/km l 3 050 mm e 315/70/R22.5 > 90 km/h 0 - km
17	!e 08.03.2016 14:00 e 08.03.2016 15:00 T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2015
	!e 28.08.2016 13:00 e 28.08.2016 13:26 T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Stealit
	TMD /89012345678901 5 6 19.10.2015
18	! 18.10.2017 06:34 x 30.09.2017 18:15 - ATTACHMENT
26	SWUM V xxx.xx
27	CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
28	CR(EU) No.1266/2009: XX
29	Seal: ?????????

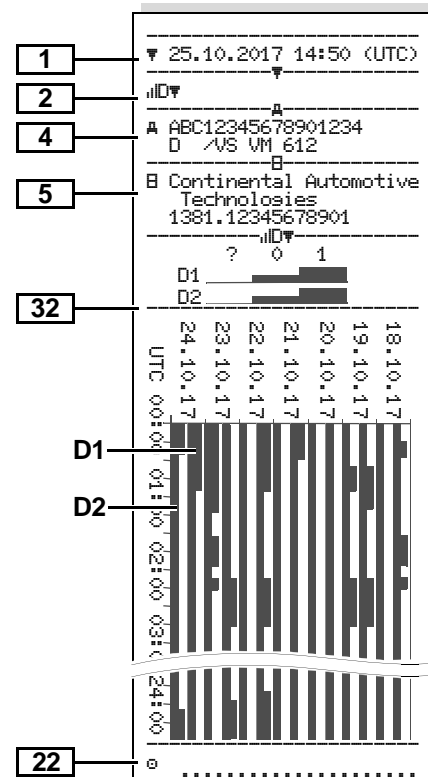
► Activiteiten van de chauffeur



► v-diagram



► Status D1/D2 diagram *



► Snelheidsprofielen *

1 ▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)

2 %v▼

3 ⚠ Spedition Mustermüller
 ⚠ID /12341234123412 3 4

4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

○

25.11.2017 00:00
 25.11.2017 06:17
 --- km/h

112 <=v< 221 00h00

23 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 25.11.2017 18:37
 26.11.2017 00:00
 --- km/h

0	<=v<	1	05h02
1	<=v<	10	00h01
10	<=v<	16	00h02
16	<=v<	24	00h04
24	<=v<	32	00h05
32	<=v<	40	00h05
40	<=v<	48	00h04
48	<=v<	56	00h00
56	<=v<	64	00h00
64	<=v<	72	00h00
72	<=v<	80	00h00
80	<=v<	88	00h00
88	<=v<	96	00h00
96	<=v<	104	00h00
104	<=v<	112	00h00
112	<=v<	221	00h00

24

22 ○

► Toerentalprofielen *

1 ▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)

2 %n▼

3 ⚠ Spedition Mustermüller
 ⚠ID /12341234123412 3 4

4 A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

○

25.11.2017 00:00
 25.11.2017 06:17
 --- rpm

3281 <=n< * 00h00

23 ○ Mustermann
 Heinz-Dieter
 25.11.2017 18:37
 26.11.2017 00:00
 --- rpm

0	<=n<	1	05h02
1	<=n<	234	00h00
234	<=n<	469	00h00
469	<=n<	703	00h00
703	<=n<	938	00h00
938	<=n<	1172	00h00
1172	<=n<	1406	00h03
1406	<=n<	1641	00h03
1641	<=n<	1875	00h04
1875	<=n<	2109	00h09
2109	<=n<	2344	00h02
2344	<=n<	2578	00h00
2578	<=n<	2812	00h00
2812	<=n<	3047	00h00
3047	<=n<	3281	00h00
3281	<=n<	*	00h00

25

22 ○

► Print in locale tijd

33 -----
 !!! No less printout!!!

34 e+ 25.11.2017 01:00
 e+ 26.11.2017 01:00
 UTC +01h00

35 ▼ 26.11.2017 15:55 (LOC)

36 24h▼

○

○ Rosenz
 Winfried
 ⚠ID /45678901234567 7 8
 04.01.2018


A ABC12345678901234
 D /VS VM 612

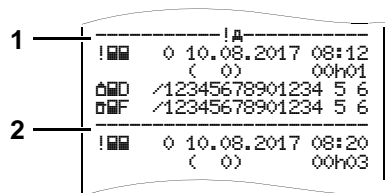
B Continental Automotive
 Technologies
 1381.12345678901

T NFZ-Profi Service & Ve
 rtrieb
 TID /87654321087654 3 2
 T 02.04.2016

⚠ID /12345678901234 5 6
 ⚠ 11.11.2017 12:11 ▼

Uitleg bij de printvoorbeelden

 Indien gewenst kan de print van een firmalogo worden voorzien.



Elke print bestaat uit een aaneenschakeling van verschillende gegevensblokken die door blokpointers (1) worden gemarkeerd.

Een gegevensblok bevat een of meerdere records die door een recordpointer (2) worden gemarkeerd.

Direct na een blokpointer wordt geen recordpointer geprint!

Legenda van de gegevensblokken

1	Datum en tijd van de print in UTC-tijd
2	<p>Soort print:</p> <p>24h☐☐ = Dagprint van de chauffeurskaart</p> <p>!x☐☐ = Gebeurtenissen / Storingen van de chauffeurskaart</p> <p>24h☐☐ = Dagprint van de DTCO 1381</p> <p>!x☐☐ = Gebeurtenissen / storingen van de DTCO 1381</p> <p>>>☐☐ = Snelheidsovertredingen</p> <p>Bovendien wordt de ingestelde waarde van de wettelijk toegestane maximumsnelheid afgedrukt.</p> <p>T☐☐ = Technische gegevens</p> <p>☐☐☐☐ = Activiteiten van de chauffeur</p> <p>☐☐☐☐ = v-diagram</p> <p>Optionele printen:</p> <p>☐☐☐☐ = Status D1/D2 diagram *</p> <p>☐☐☐☐ = Snelheidsprofielen *</p> <p>☐☐☐☐ = Toerentalprofielen *</p>

3	<p>Gegevens m.b.t. de kaarteigenaar van de ingestoken tachograafkaart:</p> <p>☐ = Controleur</p> <p>☐ = Chauffeur</p> <p>☐ = Bedrijf</p> <p>☐ = Werkplaats / keuringsbureau</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naam • Voornaam • Identificatieteken m.b.t. kaart • Kaart geldig tot ... <p>Bij niet-persoonsgebonden tachograafkaarten wordt in plaats van de naam, de naam van de controlerende instantie, van het bedrijf of van de werkplaats geprint.</p>
3a	Gegevens m.b.t. de kaarteigenaar van de andere tachograafkaart
4	<p>Voertuigidentificatie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voertuigidentificatienummer • Goedkeurende lidstaat en voertuigkenteken
5	<p>Identificatie van de tachograaf:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tachograafproducent • Onderdeelnummer van de tachograaf DTCO 1381

6	<p>Laatste kalibratie van de tachograaf:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naam van de werkplaats • Identificatie werkplaatskaart • Datum van de kalibratie
7	<p>Laatste controle:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificatie van de controlekaart • Datum, tijd en soort controle <ul style="list-style-type: none"> ▣ = Downloaden van chauffeurskaart ⚡ = Downloaden van de DTCO 1381 ☐ = Printen □ = Weergeven
8	<p>Lijst met alle chauffeursactiviteiten in de volgorde van optreden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kalenderdag van de print en aanwezigheidsteller (aantal dagen waarop de kaart is gebruikt)
8a	<p>? = Periode, kaart niet ingestoken:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Handmatig ingevoerde activiteit na het insteken van de chauffeurskaart met pictogram, begin en duur.



8b	<p>Chauffeurskaart in kaartgleuf (kaartgleuf-1 of kaartgleuf-2) steken:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Goedkeurende lidstaat en kenteken van het voertuig • Kilometerstand bij het invoeren van de kaart
8c	<p>Activiteiten van de chauffeurskaart:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Begin en duur en status van de rit ☐☐ = Teamfunctie
8d	<p>Specifieke omstandigheden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Invoertijd en pictogram, in het voorbeeld: veerboot of trein
8e	<p>Uitneming van de chauffeurskaart:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kilometerstand en afgelegd traject sinds het laatste insteken
8f	<p>Let op: Mogelijke inconsistentie bij het opslaan van gegevens, omdat deze datum op de tachograafkaart twee keer is opgeslagen.</p>

8g	<p>Activiteit niet afgesloten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bij het printen met een ingestoken chauffeurskaart kunnen de duur van de activiteit en de dagsamenvattingen onvolledig zijn.
8h	<p>De speciale voorwaarde "OUT of scope" was aan het begin van de dag ingeschakeld.</p>
9	<p>Begin van het overzicht van alle chauffeursactiviteiten in de DTCO 1381:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kalenderdag van de print • Kilometerstand om 00:00 uur en om 23:59 uur
10	<p>Chronologie van alle activiteiten van kaartgleuf-1</p>
10a	<p>Periode waarin geen chauffeurskaart in kaartgleuf-1 heeft gezeten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kilometerstand aan het begin van de periode • Ingestelde activiteit(en) in deze periode • Kilometerstand aan het einde van de periode en gereden traject

10b	Insteken van de chauffeurskaart: <ul style="list-style-type: none"> • Naam van de chauffeur • Voornaam van de chauffeur • Identificatieteken m.b.t. kaart • Kaart geldig tot ...
10c	<ul style="list-style-type: none"> • Goedkeurende lidstaat en kenteken van het voorafgaande voertuig • Datum en tijd van de kaartuitneming uit het voorafgaande voertuig
10d	<ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand bij het insteken van de chauffeurskaart M = er zijn handmatig gegevens ingevoerd
10e	Lijst met activiteiten: <ul style="list-style-type: none"> • Pictogram van de activiteit, begin en duur en status van de rit ☐☐ = Teamfunctie

10f	Invoer specifieke omstandigheden: <ul style="list-style-type: none"> • Invoertijd en pictogram van de omstandigheid ⚓ = Overtocht met veerboot of treinreis OUT → = Begin (controleapparaat niet vereist) →OUT = Einde
10g	Uitneming van de chauffeurskaart: <ul style="list-style-type: none"> • kilometerstand en afgelegd traject
10h	Chronologie van alle activiteiten van kaartgleuf-2
10i	De speciale voorwaarde "OUT of scope" was aan het begin van de dag ingeschakeld.
11	Dagoverzicht
11a	Opgegeven plaatsen: <ul style="list-style-type: none"> • ⚓ = Begintijd met land en evt. regio • ⚓ = Eindtijd met land en evt. regio • Kilometerstand van het voertuig

11b	Samenvatting van de periodes zonder chauffeurskaart in kaartgleuf-1: <ul style="list-style-type: none"> • Opgegeven plaatsen in chronologische volgorde (in het voorbeeld geen invoer) • Alle activiteiten van kaartgleuf-1
11c	Samenvatting van de periodes "zonder chauffeurskaart" in kaartgleuf-2: <ul style="list-style-type: none"> • Opgegeven plaatsen in chronologische volgorde (in het voorbeeld geen invoer) • Alle activiteiten van kaartgleuf-2
11d	Dagoverzicht "Totale waarde van de activiteiten" van de chauffeurskaart: <ul style="list-style-type: none"> • Totale rijtijd en afgelegd traject • Totale werk- en standby-tijd • Totale rusttijd en onbekende tijd • Totale tijd van de teamactiviteiten

11e	<p>Samenvatting van de activiteiten, chronologisch gerangschikt naar chauffeur (per chauffeur, cumulatief voor beide kaartgleuven):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naam, voornaam, kaartidentificatie van chauffeur •  = Begintijd met land en evt. regio •  = Eindtijd met land en evt. regio • Activiteiten van deze chauffeur: totale rijtijd en afgelegd traject, totale werk- en totale standby-tijd, totale rusttijd, totale tijd van de teamactiviteiten.
12	Lijst met de laatste vijf opgeslagen gebeurtenissen of storingen op de chauffeurskaart.
12a	Lijst met alle opgeslagen gebeurtenissen op de chauffeurskaart gerangschikt naar type fout en datum.
12b	Lijst met alle opgeslagen storingen op de chauffeurskaart gerangschikt naar type fout en datum.

12c	<p>Record van de gebeurtenis of van de storing</p> <p><i>Regel 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Pictogram van de gebeurtenis of van de storing • Datum en begin <p><i>Regel 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Gebeurtenissen die in de categorie 'veiligheidsovertredingen' vallen, worden met een aparte code ingedeeld. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Zie "Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen" op pagina 114. • Duur van de gebeurtenis of van de storing <p><i>Regel 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Goedkeurende lidstaat en kenteken van het voertuig waarin de gebeurtenissen of storingen plaatsvonden.
13	Lijst met de laatste vijf opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen/storingen van de DTCO 1381.
13a	Lijst met alle geregistreerde of nog voortdurende gebeurtenissen van de DTCO 1381.

13b	Lijst met alle geregistreerde of nog voortdurende storingen van de DTCO 1381.
13c	<p>Record van de gebeurtenis of van de storing</p> <p><i>Regel 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Pictogram van de gebeurtenis of van de storing • Codering recorddoel. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Zie "Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen" op pagina 114. • Datum en begin <p><i>Regel 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Gebeurtenissen die in de categorie 'veiligheidsovertredingen' vallen, worden met een aparte code ingedeeld. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Zie "Codering m.b.t. nadere beschrijving" op pagina 116. • Aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Zie "Aantal vergelijkbare gebeurtenissen" op pagina 115. • Duur van de gebeurtenis of van de storing.

13c	<p><i>Regel 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificatie van de aan begin of einde van de gebeurtenis of storing ingestoken chauffeurskaart(en) (maximaal vier items). • "☐----" verschijnt wanneer er geen chauffeurskaart is ingestoken.
14	<p>Identificatie van de tachograaf:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tachograafproducent • Adres van de tachograafproducent • Onderdeelnummer • Nummer van de modelgoedkeuring • Serienummer • Bouwjaar • Versie en installatiedatum van de systeemsoftware
15	<p>Identificatie van de sensor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Nummer van de modelgoedkeuring • Datum eerst inbouw (eerste koppeling aan een DTCO 1381)

16	<p>Kalibratiegegevens</p>
16a	<p>Lijst met kalibratiegegevens (in records):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naam en adres van de werkplaats • Identificatie werkplaatskaart • Werkplaatskaart geldig tot ...
16b	<ul style="list-style-type: none"> • Datum en doel van de kalibratie: <ul style="list-style-type: none"> 1 = Activering; vastleggen van bekende kalibratiegegevens op het tijdstip van de activering 2 = Eerste inbouw; eerste kalibratiegegevens na het activeren van de DTCO 1381 3 = Inbouw na reparatie – vervangend apparaat; eerste kalibratiegegevens in het huidige voertuig 4 = regelmatige controle; kalibratiegegevens van een controle 5 = Invoer van het geregistreerde kenteken door ondernemer 6 = IMS-uitschakeling • Voertuigidentificatienummer • Goedkeurende lidstaat en kenteken

	<ul style="list-style-type: none"> • μ = Kenmerkende coëfficiënten van het voertuig • k = ingestelde constante in de DTCO 1381 voor de snelheidsaanpassing • l = daadwerkelijke omtrek van de banden • σ = bandenmaat • λ = wettelijk toegestane maximumsnelheid • Oude en nieuwe kilometerstand
17	<p>Tijdstellingen</p>
17a	<p>Lijst met alle beschikbare gegevens over tijdstelling: (in records)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum en tijd, oud • Datum en tijd, gewijzigd • Naam van de werkplaats die de tijd heeft ingesteld • Adres van de werkplaats • Identificatie werkplaatskaart • Werkplaatskaart geldig tot... <p>Opmerking: Uit de tweede record blijkt dat de ingestelde UTC-tijd door een geautoriseerde werkplaats is gecorrigeerd.</p>

18	<p>De recentste geregistreerde gebeurtenis en de recentste storing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ! = recentste gebeurtenis, datum en tijd • x = recentste storing, datum en tijd
19	<p>Informatie bij controle "Snelheidsovertreding":</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum en tijd van de laatste controle • Datum en tijd van de eerste snelheidsovertreding sinds de laatste controle alsook het aantal overige overschrijdingen.
20	<p>Eerste snelheidsovertreding na de laatste kalibratie.</p>
20a	<p>De 5 zwaarste snelheidsovertredingen gedurende de afgelopen 365 dagen.</p>
20b	<p>De laatste 10 geregistreerde snelheidsovertredingen. Daarbij wordt per dag de zwaarste snelheidsovertreding opgeslagen.</p>

20c	<p>Items bij de snelheidsovertredingen (chronologisch gerangschikt naar hoogste Ø-snelheid):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datum, tijd en duur van de overschrijding • Maximum- en Ø-snelheid van de overschrijding, aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag • Naam van de chauffeur • Voornaam van de chauffeur • Kaartidentificatie van de chauffeur <p>Opmerking: Wanneer een blok geen record voor een snelheidsovertreding bevat, verschijnt "→---".</p>
21	<p>Periodes met geactiveerde afstandsbediening:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☞+ = Begintijd • +☞ = Eindtijd <p>Opmerking: De registratie wordt gescheiden voor chauffeur 1 en chauffeur 2 uitgevoerd. Op de uitdraai worden de tijden van beide chauffeurs vermeld, ook wanneer ze gelijk zijn.</p>

22	<p>Met de hand geschreven gegevens:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☞+ = Plaats van de controle • ☞ = Handtekening controleur • ☞+ = Begintijd • +☞ = Eindtijd • ☞ = Handtekening chauffeur
23	<p>Gegevens over de kaarteigenaar van het geregistreerde profiel:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Naam van de chauffeur • Voornaam van de chauffeur • Identificatieteken m.b.t. kaart <p>Opmerking: Ontbreken er gegevens m.b.t. de kaarteigenaar, dan betekent dat: er bevindt zich geen chauffeurskaart in kaartgleuf-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Begin van de profielregistratie met datum en tijd • Einde van de profielregistratie met datum en tijd <p>Nieuwe profielen worden aange- maakt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • door het insteken / uitnemen van een tachograafkaart in kaartgleuf-1 • door een dagwissel • door een correctie van de UTC-tijd • door een stroomonderbreking ↻

24	<p>Registratie snelheidsprofielen:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lijst met de gedefinieerde snelheidszones en de periode per zone Zone: $0 \leq v < 1$ = stilstand van het voertuig <p>Het snelheidsprofiel is verdeeld in 16 zones. De afzonderlijke zones kunnen bij de installatie individueel worden ingesteld.</p>
25	<p>Registratie toerentalprofielen:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lijst met de gedefinieerde motortoerentalzones en de periode per zone Zone: $0 \leq n < 1$ = motor uit Zone: $3281 \leq n < x$ = oneindig <p>Het toerentalprofiel is verdeeld in 16 zones. De afzonderlijke zones kunnen bij de installatie individueel worden ingesteld.</p>
26	<p>Producentenspecifieke gegevens:</p> <ul style="list-style-type: none"> versienummer van de software upgrade module (SWUM)

27	<p>Configuratie van het "onafhankelijke bewegingssignaal"</p> <ul style="list-style-type: none"> CAN: Voertuig databus 1 of 2 Source: Signaalbron; speed = ABS / wheel = wieltoerental / odometer (GPS) = GPS-apparaat
	<ul style="list-style-type: none"> Gain: Omrekeningsfactor voor de aanpassing van de maateenheid tussen de "onafhankelijke signaalbron" en het detectorsignaal. Factor: Factor voor de aanpassing aan het detectorsignaal.
28	<p>Weergave over de ingebouwde detector:</p> <ul style="list-style-type: none"> OK: De aangesloten detector (KITAS2+) voldoet aan de bepaling 161a (CR(EU) nr. 1266/2009). ?: De detector moet manueel door een geautoriseerde werkplaats gecontroleerd worden.
29	<p>Nummer van de zegel op de behuizing van de DTCO 1381.</p>

30	<p>Registratie van de activiteiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> Legenda van de symbolen Vanaf de gekozen dag volgt een dia gram over de activiteiten van de laatste 7 kalenderdagen.
31	<p>Registratie van de snelheid op de gekozen dag.</p>
32	<p>Registratie van extra arbeidsgroepen, zoals gebruik van zwaailicht, sirene etc.:</p> <ul style="list-style-type: none"> Legenda van de symbolen Vanaf de gekozen dag volgt een diagram over de statusingen D1/D2 van de laatste 7 kalenderdagen.
33	<p>Let op: Geen geoorloofde afdruk!</p> <p>Volgens de verordening (b.v. bewaarplicht) is een print in locale tijd ongeldig!</p>
34	<p>Tijdsbestek van de afdruk in locale tijd:</p> <ul style="list-style-type: none"> = Begin van de registratie = Einde van de registratie UTC +01h00 = Verschil tussen UTC-tijd en locale tijd.

35	Datum en tijd van de afdruk in plaatselijke tijd (LOC).
36	Soort afdruk b.v. "24h" in locale tijd "♣".



Het product en de handleiding bevatten nog verwijzingen naar de voormalige naam van de fabrikant „Continental Automotive Technologies GmbH“. Dit vormt geen reden voor een klacht, aangezien de naamswijziging van de fabrikant naar „AUMOVIO Germany GmbH“ een overgang betreft waarbij alle rechten en verplichtingen van de fabrikant worden overgenomen.

■ Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen

Bij elke vastgestelde gebeurtenis of bij elke vastgestelde storing registreert en bewaart de DTCO 1381 de gegevens volgens vastgelegde regels.

	⊠F	/12345678901234 5 6
	⊠B	/22335578901234 1 2
1	➤➤	4 15.10.2017 11:10 (45) 00h30
	⊠DK	/45678901234567 7 8
2	⊠F	/12345678901234 5 6

(1) Recorddoel

(2) Aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag

Het recorddoel (1) geeft aan waarom de gebeurtenis of storing is vastgelegd.

Gebeurtenissen van hetzelfde type, die meermaals op deze dag optreden, verschijnen op pos. (2).

► Codering recorddoel

Onderstaand overzicht toont de gebeurtenissen en storingen gerangschikt naar type fout (oorzaak) en toegekend recorddoel:

Gebeurtenissen

Pictogram / oorzaak	Doel	
!⊠⊠	Kaartenconflict ²⁾	0
!⊠⊠	Rit zonder geldige kaart ²⁾	1 / 2 / 7
!⊠⊠	Plaatsen tijdens de rit	3
!⊠A	Kaart niet afgesloten	0
➤➤	Snelheid te hoog ²⁾	4 / 5 / 6
!⚡	Spanningsonderbreking	1 / 2 / 7
!⊠⊠	Zenderstoring	1 / 2 / 7
!⊠⊠	Bewegingsconflict ²⁾	1 / 2
!⊠	Veiligheidsovertreding	0
!⊠⊠	Tijdoverlapping ¹⁾	–
!⊠	Kaart ongeldig ³⁾	–

Storingen

Pictogram / oorzaak	Doel	
⊠⊠	Kaartstoring	0
⊠A	Apparaatstoring	0 / 6
⊠F	Printerstoring	0 / 6
⊠⊠	Weergavestoring	0 / 6
⊠⚡	Storingen bij het downloaden	0 / 6
⊠⊠	Zenderstoring	0 / 6

1) Deze gebeurtenis wordt alleen op de chauffeurskaart opgeslagen.

2) Deze gebeurtenis/storing wordt alleen in de DTCO 1381 opgeslagen.

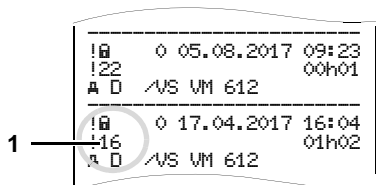
3) Deze gebeurtenis wordt niet opgeslagen door de DTCO 1381.

Overzicht recorddoel

- 0 = Een van de 10 meest recente incidenten of storingen.
- 1 = De langste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden.
- 2 = Een van de 5 langste gebeurtenissen in de afgelopen 365 dagen.
- 3 = De laatste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden.
- 4 = De belangrijkste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden
- 5 = Een van de 5 belangrijkste incidenten in de afgelopen 365 dagen.
- 6 = De eerste gebeurtenis of de eerste storing na de laatste kalibratie.
- 7 = Een actieve gebeurtenis of een voortdurende storing.

Aantal vergelijkbare gebeurtenissen

- 0 = Het opslaan van het "Aantal vergelijkbare gebeurtenissen" is voor deze gebeurtenis niet nodig.
- 1 = Op deze dag is een gebeurtenis van dit type opgetreden.
- 2 = Op deze dag zijn twee gebeurtenissen van dit type opgetreden en slechts één werd opgeslagen.
- n = Op deze dag zijn "n" gebeurtenissen van dit type opgetreden en slechts één werd opgeslagen.

► **Codering m.b.t. nadere beschrijving**

Gebeurtenissen die in de categorie veiligheidsovertredingen vallen "!" worden met een aparte code (1) ingedeeld.

Pogingen tot veiligheidsovertreding op de DTCO 1381

- 10 = Geen verdere informatie
- 11 = Mislukte authenticering van het zendapparaat
- 12 = Authenticeringsfout van de chauffeurskaart
- 13 = Onbevoegde wijziging van het zendapparaat
- 14 = Integriteitsfout; de betrouwbaarheid van de gegevens op de chauffeurskaart is niet gegarandeerd.

- 15 = Integriteitsfout; de betrouwbaarheid van de opgeslagen gebruikersgegevens is niet gegarandeerd.
- 16 = Interne datacommunicatiefout
- 18 = Manipulatie van de hardware

Pogingen tot veiligheidsovertreding op de impulsgever

- 20 = Geen verdere informatie
- 21 = Mislukte authenticering
- 22 = Integriteitsfout; de betrouwbaarheid van de geheugengegevens is niet gegarandeerd.
- 23 = Interne datacommunicatiefout
- 24 = Onbevoegde opening van de behuizing
- 25 = Manipulatie van de hardware

■ Trefwoordenregister

A			
Accessoires	122		
Activiteiten instellen	40		
Activiteiten met de hand invoeren	41		
Automatisch instellen	40		
Automatisch instellen na contact aan/uit .			
40			
Handmatig instellen	40		
Activiteiten printen	63		
ADR-variant	14		
Functieafwijkingen	16		
Kenmerk op het apparaat	14		
Afreesinstrument	75		
Afstandsbediening	67		
Afvalverwerking	91		
Algemene aanwijzingen	7		
Symboolverklaringen	8		
Algemene richtlijn			
Risico van verwonding	9		
Algemene richtlijnen			
Behandeling van de			
tachograafkaarten	12		
Explosiegevaar	9		
Gebruik van DTCO 1381	9		
Gevaar voor ongelukken	9		
Wettelijke bepalingen	10		
		B	
		Bedieningsaanwijzingen	81
		Bedieningselementen	14
		Afscheurrand	16
		Display	15
		Download interface	15
		Kaartgleuf-1	15
		Kaartgleuf-2	16
		Menu-toetsen	15
		Ontgrendelingstoets	16
		toetsenveld chauffeur-1	15
		Bedrijf aanmelden	27
		Bedrijf afmelden	30
		Bedrijf weergeven	72
		Bedrijfskaart	87
		Bedrijfskaart insteken	27
		Bedrijfskaart uitnemen	30
		Functies van bedrijfskaart	26
		Gegevens op bedrijfskaart	89
		Het geregistreerde kenteken	
		invoeren	28
		Menufuncties binnen de functiemodus	
		"Bedrijf"	26
		C	
		Chauffeurs- / voertuigwisseling	45
		Gecombineerde registratie	45
		Mee te voeren documenten	46
		Chauffeurskaart	87
		Chauffeurskaart insteken	32
		Chauffeurskaart uitnemen	43
		Gegevens op chauffeurskaart	89
		Combinaties van pictogrammen	95
		D	
		Dagwaarde uit het massageheugen printen	
		64	
		Dagwaarde van chauffeurskaart	
		printen	63
		Definities	8
		Chauffeur-1	8
		Chauffeur-2	8
		Download interface	16
		Aansluiting op download	
		interface	29, 42
		Downloaden van de gegevens van de	
		chauffeurskaart	42
		Aansluiting op download interface	42
		E	
		Explosiegevaar	9, 29, 42
		Extra functies	
		Licentie code	70
		F	
		Functiemodi	86
		Functiemodus "Bedrijf"	25


Funciemodus Operationele status31	Landinvoer 35	Menufuncties oproepen52
G	Principiële handelwijze 33	Menufuncties verlaten62
Gebeurtenissen76	Voorafgaand aan dienst	Menutoegang geblokkeerd62
Gebeurtenissen van chauffeurskaart	plaatsgevonden activiteit toevoegen ... 39	Navigeren binnen de menufuncties61
printen63	Het officiële kenteken invoeren 28	Printen chauffeur-1 / chauffeur-263
Gebeurtenissen van massageheugen printen64	I	Printen voertuig64
Gegevens downloaden29, 42	Invoer 66	Taal instellen53
dataoverdracht29, 42	Begin landinvoer 66	Tijden van de chauffeurskaart tonen ...53
Downloadkey29	Begin veerboot / trein invoeren 68	Weergave chauffeur-1 / chauffeur-271
Software29, 42	Einde landinvoer 66	Weergave voertuig72
Gegevens printen49	Out begin / einde invoeren 68	Menustructuur60
Beginnen met printen49	Plaatselijke tijd instellen 68	O
Bijzonderheden bij het printen50	UTC corrigeren 69	Onder- / overspanning21
Printen annuleren49	L	Onderhoud en service91
Gegevensaanduiding bij stilstaand	Landenkenmerk 97	DTCO 1381 reinigen91
voertuig20	Kentekens van de regio's 98	Keuringsplicht voor tachografen91
Gevaar voor ongelukken74	Licentie code 70	Reparatie / vervanging91
H	M	P
Handelingen (Eerste) 17	Meldingen 73	Papiereinde50
Voor de chauffeur 17	Een melding verschijnt 74	Papierrol plaatsen48
Voor het bedrijf 17	Meldingen bevestigen 75	Pictogrammen94
Handmatige invoergegevens32	Menubesturing na uitnemen	Print in locale tijd44
Activiteit "Rusttijd" toevoegen37	chauffeurskaart 44	Printvoorbeelden99
Correctiemogelijkheden35	Menufuncties 51	Activiteiten van de chauffeur 104
Dienst voortzetten38	Bij stilstaand voertuig 52	Dagaprint van het voertuig 101
Geen activiteiten toevoegen33	Gegevenstoegang geblokkeerd62	Dagprint van de chauffeurskaart99
Invoerprocedure annuleren35	Invoer chauffeur-1 / chauffeur-266	Gebeurtenissen / stringen van
	Invoer voertuig 68	voertuig 102

Locale tijd	105	Werkplaatskaart	87	W	
Snelheidsovertredingen	103	Technische gegevens	92	Waarschuwingen rijtijd	80
Snelheidsprofielen	105	DTCO 1381	92	Weergavevarianten	18
Status D1/D2 diagram	104	Papierrol	92	Aanwijzing na contact aan	19
Technische gegevens	103	Technische gegevens printen	64	Onder- / overspanning	21
Toerentalprofiel	105	Tijdmanagement	90	Out of scope	20
Uitleg	106	Toerentalprofielen printen	65	Productiestand	20
v-diagram	104			Standaardweergave	19
S		U		Standaardweergave tijdens het	
Snelheidsovertredingen printen	64	UTC (West-Europese tijd)		rijden	19
Snelheidsprofielen printen	65	Omrekening in UTC-tijd	90	Standby-modus	18
Spanningsonderbreking	21	V		VDO GeoLoc *	18
Standaardweergave	19	Vastgelopen papier verhelpen	50	Veerboot of treinreis	21
Status-ingang D1/D2 printen	65	v-diagram printen	65	Weergave van meldingen	20
Storingen	78	VDO Counter *	55	Wettelijke bepalingen	10
T		Dagwaarde	58	Behandeling van de prints	11
Taal instellen	53	Opbouw van de VDO Counter-		Plichten van chauffeur	10
Tachograafkaarten	87	weergave	55	Plichten van het bedrijf	11
Automatische uitwerping	87	Statusmelding	58		
Bedrijfskaart	87	Weekwaarden	58		
Behandeling van de		Weergave bij activiteit "Pauze"	57		
tachograafkaarten	12	Weergave bij activiteit "Werktijd"	57		
Chauffeurskaart	87	Weergeven tijdens de rit	56		
Controlekaart	87	VDO GeoLoc *	18, 89		
Tachograafkaarten reinigen	12	Voertuigregistratie	70		
Tachograafkaarten vergrendelen	87				
Toegangsrechten van de					
tachograafkaarten	88				

■ Automatisch instellen van de activiteiten na contact aan/uit

Automatisch ingestelde activiteit ...			
... na contact aan			
<input type="checkbox"/>	⏸	Pauze / rusttijd	Chauffeur-1
<input type="checkbox"/>	⚙	Overige werktijd	
<input type="checkbox"/>	⏻	Standby-tijd	
<input type="checkbox"/>	–	Geen verandering	
<hr/>			
<input type="checkbox"/>	⏸	Pauze / rusttijd	Chauffeur-2
<input type="checkbox"/>	⚙	Overige werktijd	
<input type="checkbox"/>	⏻	Standby-tijd	
<input type="checkbox"/>	–	Geen verandering	

... na contact uit			
<input type="checkbox"/>	⏸	Pauze / rusttijd	Chauffeur-1
<input type="checkbox"/>	⚙	Overige werktijd	
<input type="checkbox"/>	⏻	Standby-tijd	
<input type="checkbox"/>	–	Geen verandering	
<hr/>			
<input type="checkbox"/>	⏸	Pauze / rusttijd	Chauffeur-2
<input type="checkbox"/>	⚙	Overige werktijd	
<input type="checkbox"/>	⏻	Standby-tijd	
<input type="checkbox"/>	–	Geen verandering	

 Tijdens "Manuele invoer" (toevoegen van activiteiten op de chauffeurskaart) is deze optie buiten functie! Er vindt geen verandering van de activiteit plaats na Contact aan/uit!

De automatische instelling na Contact aan/uit is in de standaardweergave **(a)** zichtbaar. De activiteit knippert gedurende ca. 5 seconden en vervolgens verschijnt de vorige weergave weer.

➔ *Details omtrent de standaardinstelling, zie "Activiteiten instellen" vanaf pagina 40.*

Aanwijzing!

Door de voertuigfabrikant kunnen reeds gedefinieerde instellingen van de activiteit na contact aan/uit geprogrammeerd zijn!

Markeer de "✓", de ingestelde functies in de tabel.

Gegevens DTCO 1381

Type:

Nr.:

Jaar:

Insteldatum: _____

Handtekening: _____

■ Accessoires

► DLKPro Download Key



Met de DLKPro Download Key kunt u de gegevens uit de DTCO 1381 en van de chauffeurskaart conform de wettelijke voorschriften downloaden en archiveren.

Bestelnummer: **A2C59515252** met vrijgeschakelde kaartlezer.

► DLKPro TIS-Compact



Met de DLKPro TIS-Compact kunt u de gegevens uit de DTCO 1381 en van de chauffeurskaart conform de wettelijke voorschriften downloaden, archiveren en visualiseren.

Bestelnummers:

- Europa – **A2C59515262** met vrijgeschakelde kaartlezer
- Frankrijk – **A2C59516565** met vrijgeschakelde kaartlezer

► Remote DL 4G



Met de Remote DL 4G van VDO kunt u downloadgegevens via GPRS naar uw wagenparkbeheersysteem of evaluatiesoftware overbrengen.

- Bestelnummer: **2910002759400**

► Reinigingskaarten en reinigingsdoekjes



Met de reinigingskaarten maakt u de kaartgleuven van de DTCO 1381 schoon, de reinigingsdoekjes dienen voor het schoonmaken van uw chauffeurs- en/of bedrijfskaarten.

Bestelnummers:

- Reinigingskaarten – **A2C59513382** (12 kaarten)
- Reinigingsdoekjes – **A2C59511849** (12 doekjes)
- Reinigingsdoekjes (set) – **A2C59511838** (6 kaarten/6 doekjes)

► VDO Link



VDO Link is een extra module voor het in real time oproepen van voertuig- en tachograafgegevens, bijvoorbeeld voor telematica.

De VDO Link wordt op de DTCO geplaatst.

Bestelnummer: **AAA2201870110**

► VDO Online Shop

De webshop voor originele VDO services en producten:



www.vdonl.nl

■ Conformiteitsverklaringen / Autorisaties

Op de volgende pagina's vindt u de conformiteitsverklaring voor het EU-gebied (CE-markering) voor de digitale tachograaf DTCO 1381.

Onder de link <https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/> vindt u deze en andere verklaringen en goedkeuringen in meerdere talen:

- KBA-typegoedkeuring (Krafftahrt-Bundesamt = Duitse Federale Voertuigendienst)
- ATEX-certificaat
- CE-conformiteitsverklaring
- UKCA-conformiteitsverklaring



AUMOVIO Germany GmbH

EU Declaration of Conformity

- 1. Equipment**
 - 2. Manufacturer**
 - 3. CE Requirements**
 - 4. Variants of the Equipment**
 - 5. EU type examination certificate**
 - 6. Notified body**
 - 7. Marking of the equipment**
 - 8. Used harmonized standards**
- 1a.** Smart tachograph type DTCCO 1381
VDO / AUMOVIO Germany GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
70692 Villingen-Schwenningen
Germany
- 3a.** We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
- 4a.** Variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.xxxxx1X
DTCCO 1381.xxxxx2X
DTCCO 1381.xxxxx3X
4b. variants with GNSS only:
DTCCO 1381.xxxxx4X
DTCCO 1381.xxxxx5X
DTCCO 1381.xxxxx6X
4c. variants for ADR vehicles:
DTCCO 1381.2xxxxxx
DTCCO 1381.3xxxxxx
DTCCO 1381.4xxxxxx
DTCCO 1381.7xxxxxx
- 5a.** Only applicable for RED certification (variants 4a. and 4b.):
TUV 03 ATEX 2324 X
5b. Only applicable for ADR variants (4c.)
6a. Only applicable for RED certification (variants 4a. and 4b.):
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saebrücken, Germany, CE 0682
6b. Only applicable for EU type examination of ADR variants (4c.):
TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044
6c. Notified body of surveillance of ADR variants:
DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum,
Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158
- 7a.** Only applicable for ADR variants (4c.):
 II 3(2)5 Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc
- 8a.** Only applicable for RED certification (variants 4a. and 4b.):

1/2

AUMOVIO Germany GmbH | Geschäftsbereich 7 | Böhse Finkenweg am Meer | Germany
 Registered Office: Hannover | Registered Court: Hannover | HRB 2658 | VAT: DE244427056
 Managing Director: Nico Wenzel | Director: Frankfort | Dr. Andreas Löffel | Harald Schwaninger
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | BIC: BFSW33HAN | IBAN: DE25 2507 0010 0006 8975 00 | EIC: DEUMEF3FAKX





EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1
 EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17
 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1
 EN 62368-1: 2014/AC, 2015/A11: 2017/AC:2017
 EN 62479:2010

8b. Only applicable for ADR variants (4c.):

EN IEC 60079-0:2018;
 EN IEC 60079-7:2015/A1;
 EN 60079-11:2012

9. Other used directives and regulations
 VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/798, VO (EU) 2018/602, ECE
 R10 Rev. 06/02

10. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025
 AUMOVIO Germany GmbH

Pierre Blüher

Head of Homologation



Rolfs, Ulrich

Head of Quality



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

2/2

AUMOVIO Germany GmbH | Gewissstraße 7 | 68468 Frankfurt am Main | Germany
 Telephone: +49 69 39002 | www.aumovio.com
 VAT No.: DE241447868
 Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Sören Nöcker
 Chairperson of the Supervisory Board: Sören Nöcker
 Bank for legal entities: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 2507 0010 0006 8873 00 | BIC: DEUTDE33XXX



DOC Translation Annex

Legend:

Language Code (ISO 639-1)	Language name		Applicable Country
	(in English)	in local language (endonym)	
EN	English	English	Ireland, Malta, United Kingdom
DE	German	Deutsch	Austria, Belgium, Luxembourg, Germany, Switzerland
BG	Bulgarian	български език	Bulgaria
ET	Estonian	Eesti keel	Estonia
FI	Finnish	suomen kieli	Finland
EL	Greek	Νέα Ελληνικά	Cyprus, Greece
ES	Spanish; Castilian	español; castellano	Spain
FR	French	français	Belgium, Luxembourg, France, Switzerland
HU	Hungarian	magyar nyelv	Hungary
IT	Italian	italiano; lingua italiana	Italy
HR	Croatian	hrvatski	Croatia
LT	Lithuanian	lietuvių kalba	Lithuania
LV	Latvian	latviešu valoda	Latvia
NL	Dutch; Flemish	Nederlands; Vlaams	Belgium, Netherlands
PL	Polish	język polski	Poland
PT	Portuguese	português	Portugal
RO	Romanian; Moldavian; Moldovan	limba română	Romania
SV	Swedish	svenska	Finland, Sweden
SK	Slovak	slovenčina; slovenský jazyk	Slovakia
SL	Slovenian	slovenski jezik; slovenščina	Slovenia
CS	Czech	čeština; český jazyk	Czech Republic
IS	Icelandic	íslenska	Iceland
TR	Turkish	Türkçe	Cyprus, Turkey
SR	Serbian	српски; српски	Serbia
SQ	Albanian	Shqip	Albania
MK	Macedonian	македонски јазик	North Macedonia
BS	Bosnian	bosanski; босански	Bosnia and Herzegovina

Translation:

1.	(EN) EU Declaration of Conformity, (DE) EU-Konformitätserklärung, (BG) EC декларация за съответствие, (ET) ELI vastavusdeklaratsioon, (FI) EU:n vastaväitteenmuksuvakuutus, (EL) Δήλωση συμμόρφωσης, (EE) (ES) Declaración de conformidad CE, (FR) Déclaration de conformité UE, (HU) EU-megjelölésnyilatkozat, (IT) Dichiarazione di conformità UE, (HR) EU izjava o skladnosti, (LV) Deklarācija par atbilstību Eiropas Savienības prasībām, (LT) Deklaracija dėl atitikties Europos Sąjungos reikalavimams, (SK) ES vyhlásenie o zhode, (SL) EU izjava EU o skladnosti, (CS) EU prohlášení o shodě, (IS) Samræmsisvifning ESB, (TR) AB Uygunluk Beyanı, (SR) EV Djejavaznaja o yzarnauocnosti, (SQ) Deklarata e konformitetit të BE-së, (MK) Декларација за yчрнаeвoчeст на EY, (BS) EU Deklaracija o uskladenosti
1a.	(EN) Equipment, (DE) Gerät, (BG) Оборудване, (ET) Seadmed, (FI) Laitteet, (EL) Συσκευή, (ES) Aparato, (FR) Appareil, (HU) Berendezések, (IT) Apparecchio, (HR) Oprema, (LT) Prietais, (LV) Aparāts, (PL) Urządzenie, (PT) Aparelho, (RO) Aparat, (SV) Utrustning, (SK) Zariadenie, (SL) Naprava, (CS) Zařízení, (IS) Búnaður, (TR) Ekipman, (SR) Oprema, (SO) Páljig, (MK) Oprema, (BS) Oprema
1a.	(EN) Smart tachograph type DTCO 1381; (DE) Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCO 1381; (BG) Интелигентен тахограф тип DTCO 1381; (ET) Nutikasograaf DTCO 1381; (FI) Älykäsi ajokortin tyyppi DTCO 1381; (EL) Έξυμνο ταχογράφος τύπου DTCO 1381; (ES) 'Inteligente tipo de tachógrafo DTCO 1381'; (FR) 'Tachygraphe intelligent, type DTCO 1381'; (HU) DTCO 1381 típusú intelligens tachográfus; (IT) Tachigrafo intelligente, tipo DTCO 1381; (LV) Intelligēnts ātruma reģistrators tipa DTCO 1381; (LT) Programuojamas tachografas, tipo DTCO 1381; (LV) Intelligēnts ātruma reģistrators, tipa DTCO 1381; (NL) Intelligente tachograaf type DTCO 1381

AUMOVIO Germany GmbH | Quackstraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany
 Telephone: +49 (0) 30 53 21 | www.aumovio.com | Invoice: 1083 3663 | VAT: DE34 447066
 Deutscher Chamber of the Supervisory Board: Sika Motor
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE24 5007 0010 0006 8875 00 | BIC: DEUT33HAN
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE24 5007 0010 0006 8875 00 | BIC: DEUT33HAN





	<p>DTCO 1381; (PL) Inteligentny tachograf typu DTCO 1381; (PT) Tachógrafo digital inteligente do tipo DTCO 1381; (RO) Tachograf inteligent de tip DTCO 1381; (SK) Inteligentný tachograf typu DTCO 1381; (SI) Inteligentni tachograf tipa DTCO 1381; (SV) Smart speed recorder type DTCO 1381; (TR) Akıllı hızölçer tip DTCO 1381; (UK) Інтелектуальний тахограф типу DTCO 1381; (ES) Pametni tachograf tip DTCO 1381</p>
2.	<p>(EN) Manufacturer: (DE) Hersteller: (BG) произведател: (ET) Tootja: (FI) valmistaja: (EL) κατασκευαστής: (ES) Fabricante: (FR) Fabricant: (HU) gyártó: (IT) Produttore: (LV) Produktors: (LT) Gamintojas: (LU) Realisateur: (NL) Fabrikant: (PL) Producent: (PT) Fabricante: (RO) Producător: (SK) Výrobca: (SV) Tillverkare: (SL) Proizvajalec: (CS) Vytvořitel: (CY) Προϊοτακτή: (TR) Üretici: (SR) Proizvođač: (SE) Producent: (MK) Производител: (BS) Proizvođač</p> <p>(EN) CE Requirements: (DE) CE-Anforderungen: (BG) CE изисквания: (ET) CE nõuded: (FI) CE vaatimukset: (EL) Απαιτήσεις: (ES) Requisitos: (FR) Exigences: (HU) CE követelmények: (IT) Requisiti: (LV) CE prasības: (LT) CE reikalavimai: (LU) CE prescriptions: (NL) CE-vereisten: (PL) Wymagania: (PT) Requisitos: (RO) Cerințe: (SK) CE podmienky: (SV) CE krav: (SK) CE podmínky: (LV) CE prasības: (CY) CE απαιτήσεις: (TR) CE şartları: (SR) CE zahtevi: (SE) Krav: (SI) CE pogoji: (ES) Condiciones: (BS) CE zahtevi</p>
3a.	<p>(EN) We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the UN harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and / or applicable Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) issued under the sole responsibility of the manufacturer. (DE) Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn Anwendung der Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. (HU) Helye, a szerkesztőnk nevében kijelentjük, hogy az alább leírt eszközök, gépek, berendezések, rendszerek és kiegészítők csak a tervezett használatuk során felelnek meg az 2014/53/EU (RED irányelv) és / vagy az alkalmazható 2014/53/EU (RED irányelv) által előírt követelményeknek. Csak a gyártó felel a fent leírt eszközök, gépek, berendezések, rendszerek és kiegészítők előállításáért. (FR) Nous déclarons en tant que fabricant que l'équipement décrit ci-dessous est conforme aux exigences de la Directive n° 2014/53/UE (Directive RED) et / ou de la Directive applicable n° 2014/53/UE (Directive RED) émise sous la seule responsabilité du fabricant. (ES) Declaramos que el equipo descrito a continuación cumple con los requisitos de la Directiva n° 2014/53/UE (Directiva RED) y / o de la Directiva aplicable n° 2014/53/UE (Directiva RED) emitida bajo la única responsabilidad del fabricante. (PT) Declaramos que o equipamento descrito cumpre com os requisitos da Diretiva n.º 2014/53/UE (Diretiva RED) e / ou da Diretiva aplicável n.º 2014/53/UE (Diretiva RED) emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. (LV) Mēs, ražotāji, šeit pasīkstam, ka šādas aprakstītās iekārtas, kad tās ir paredzēti izmantot, atbilst 2014/53/EU (RED direktīva) un / vai attiecīgās 2014/53/EU (RED direktīva) prasībām, kas izdotas vienīgi ražotāja atbildībā. (LT) Mes, gamintojai, šiuoju būdame išsakyti, kad aprašytos įrenginiai, naudojami pagal paskirtį, atitinka 2014/53/ES (RED direktyva) ir / arba taikytiną 2014/53/ES (RED direktyva) reikalavimus, išduotus vienai gamintojo atsakomybei. (LU) Mä, fabrikanten, erkläre hiermit, dass die nachfolgend beschriebene Ausrüstung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn Anwendung der Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. (NL) Wij, de fabrikant, verklaren hierbij dat de hieronder beschreven inrichting bij doelmatig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en indien van toepassing aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU voor apparaten in explosiegevaarlijke gebieden. (PL) Mamy, jako producent, oświadczamy, że następujące urządzenie, kiedy jest używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma zastosowanie, wymagań dyrektywy 2014/53/UE dla urządzeń w strefach zagrożonych wybuchem.</p>

25

AUMOVIO Germany GmbH | Guntersblude 7 | 60468 Frankfurt am Main | Germany
 AUMOVIO GmbH | Guntersblude 7 | 60468 Frankfurt am Main | Germany
 AUMOVIO GmbH | Guntersblude 7 | 60468 Frankfurt am Main | Germany
 Deputy Chairman of the Supervisory Board: Sören Nitzsch (HRB 3069) | VAT: DE334447068
 Chairman of the Supervisory Board: Hans-Joachim Hoffmann (HRB 3069) | VAT: DE334447068
 Bank Details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 5007 010 0006 8875 00 | BIC: DEUTDE33HAN



	<p>(HU) ADR járművek változatai; (IT) Varianti ADR; (HR) varijante za ADR vozila; (LT) ADR variantai; (LV) ADR versijas; (NL) ADR-varianten; (PL) Warianty ADR; (PT) Variantes ADR; (RO) Variante ADR; (SV) variantor för ADR-fordon; (SK) Varianty ADR; (SL) Realizacije ADR; (CS) varianty pro vozidla ADR; (SI) abgobje fyrr ADR okoliščin; (TR) ADR açıkları için varyantlar; (SR) Izopretnosti za ADR vozila; (EN) ADR variant for autonomous ADR; (MK) Izopretnosti za ADR vozila; (ES) variante para ADR vozila</p> <p>(EN) EU type examination certificate; (DE) EU-Baumusterprüfbescheinigung; (BG) одобрение за ЕС сертификация на типа; (ET) EU lihtühendamisdiploom; (FI) EU-tyyppitarkastustodistus; (EL) Πρωτόκολλο έγκρισης τύπου ΕΕ; (ES) Certificación de examen de campione modelo UE; (FR) Attestation d'examen de type UE; (HU) EU-típusvizsgálati tanúsítvány; (IT) Attestato di certificazione del campione UE; (IR) ADR potvrdilo o spornosti tipa; (LT) ES tipo tyrimo sertifikatas; (LV) ES tipa pārbaudes sertifikāts; (NL) Verklaring van EG-typetoetsing; (PL) Certyfikat badania typu UE; (PT) Certificação de exame de tipo de UE; (RO) Certificatul de examinare UE de tip; (SV) ADR-typgodkännelse; (SK) ADR certifikát; (SI) Izopretnost za ADR vozila; (SR) Izopretnost za ADR vozila; (TR) ADR varyantı tipin uygunluğunu gösteren belge; (UK) ADR variant certificate; (ES) variante para ADR vozila; (CS) Certifikát a ekvivalenci typu; (MK) Izopretnost za ADR vozila; (DE) Nur anwendbar für Funklassifizierung der RED; (BG) Протокол за одобряване на типа; (ET) ADR variandi kasutamise kohta; (FI) Sovelteluksen ADR-varianttien käyttöä koskevat tiedot; (EL) Έγκριση τύπου για τη λειτουργία των κινητήρων που υπολογίζονται με βάση τον ADR; (ES) Aplicación solo para autorización de funcionamiento de variantes RED; (FR) Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED; (HU) Csak RED-varianták esetén alkalmazható - változat; (IT) Applicabile solo per l'autorizzazione radio delle varianti RED; (IR) Primitivno samo za RED certifikacije; (LT) Tiekamas tik ADR variantams; (LV) Pielietams tikai ADR variantiem; (NL) Toegestaan voor ADR-varianten; (PL) Tylko dla typów homologacji radiowej wariantów RED; (PT) Apenas aplicável para certificação de ADR-variantes; (RO) Se aplică numai pentru variantele ADR; (SK) Platí pouze pro varianty ADR; (SI) Gladir abeniti fyrr ADR; (SR) Sadržaj ADR; (SV) Endast tillåtet för ADR-certifiering; (SK) Môže použiť iba pre osvedčenie pre danú zariadenia varianti RED; (TR) Upraznılma sa samo za radioloz ADR; (CS) Platí pouze pro varianty ADR; (SI) Gladir abeniti fyrr ADR; (TR) Sadržaj ADR varyantları için geçerlidir; (SR) Primenljivo samo za ADR varijante; (SQ) E spëllueshme vetëm për variantet ADR; (MK) Primenljivo samo za ADR varijante</p> <p>(EN) Only applicable for ADR variants; (DE) Nur anwendbar für ADR Varianten; (BG) Протокол само за еквивалент ADR; (ET) Kohaldatakse ainult ADR-variantide puhul; (FI) Sovelteluksen vain ADR-muunnoksiin; (EL) Τυπός μόνο για υπολογίζονται με βάση τον ADR; (ES) Solo aplicable solo per varianti ADR; (FR) Uniquement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-változatokra alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (IR) Primitivno samo za ADR varijante; (LT) Tiekamas tik ADR variantams; (LV) Pielietams tikai ADR variantiem; (NL) Toegestaan voor ADR-varianten; (PL) Tylko dla typów homologacji radiowej wariantów RED; (PT) Apenas aplicável para certificação de ADR-variantes; (RO) Se aplică numai pentru variantele ADR; (SK) Platí pouze pro varianty ADR; (SI) Gladir abeniti fyrr ADR; (SR) Sadržaj ADR; (SV) Endast tillåtet för ADR-certifiering; (SK) Môže použiť iba pre osvedčenie pre danú zariadenia varianti RED; (TR) Upraznılma sa samo za radioloz ADR; (CS) Platí pouze pro varianty ADR; (SI) Gladir abeniti fyrr ADR; (TR) Sadržaj ADR varyantları için geçerlidir; (SR) Primenljivo samo za ADR varijante; (SQ) E spëllueshme vetëm për variantet ADR; (MK) Primenljivo samo za ADR varijante</p> <p>(EN) notified body; (DE) Benannte Stelle; (BG) нотифициран орган; (ET) teavitatud asutus; (FI) ilmoitettu laitos; (EL) Ανουκλιωμένο οργάνισμο; (ES) Organismo designado; (FR) Organisme notifié; (HU) Bejelenített szervezet; (IT) Organismo notificato; (IR) O'rgansmo notifikatsi; (LT) Notifikuojanti įstaiga; (LV) Paziņotā institūcija; (NL) Erkende instantie; (PL) Jednostka notyfikowana; (PT) Organismo notificado; (RO) Organismul notificat; (SV) Armatil organ; (SK) Menované miesto; (SL) Preglašeni organ; (CS) Oznámený úřad; (SI) Tlačitveni abili; (TR) Onaylanmış kuruluş; (SR) Notifikovano mesto; (SQ) Organi i tregjtar; (MK) Obavješteno mesto; (BS) Priznato tijelo</p> <p>(EN) of EU type; (DE) der EU-Baumusterprüfung; (BG) за ЕС сертификация на типа; (ET) EU lihtühendamis; (FI) EU-tyyppitarkastus; (EL) έγκριση τύπου της ΕΕ; (ES) de examen de tipo UE; (FR) de l'examen de type UE; (HU) a típusvizsgálat; (IT) di esame UE del tipo; (PT) o exame UE de tipo; (RO) de examinare UE de tip; (SV) för EU-typkontroll; (SK) EU skúšky typu; (SI) EU pregled tipa; (CS) EU akreditovaný typ; (SI) ESS geslopriloga; (TR) AB tip incelemelesi; (SR) ispitnaekaa trna EY; (SQ) të provimit të tipit të BE-së; (MK) ispitnaekaa trna EY; (BS) EU ispitnaenja tipa</p> <p>(EN) of surveillance; (DE) der Überwachung; (BG) за надзор; (ET) järelevalve; (FI) valvonta; (EL) της επιτήρησης; (ES) de vigilancia; (FR) la surveillance; (HU) a felügyelet; (IT) di sorveglianza; (HU) nadzore; (LT) vykdoma priežiūra; (LV) uzraudzība; (NL) de toezicht; (PL) nadzór; (PT) da fiscalização; (RO) de supravegherea; (SV) för övervakning; (SK) dohlídka; (SL) nadzor; (CS) dozor; (SI) af enitrit; (TR) gözetim; (SR) nadzora; (SQ) i mtekyrtjes; (MK) na nadzor; (BS) nadzora</p>
5b.	
6a.	
7a.	
8b.	
6.	
6b.	
7.	
8.	

AUMOVIO GmbH | Concomitantul 7 | 06468 Frankfurt am Main | Germany
 Registered Office: Hannover | Registered Court: Hannover | HRB 3969 | VAT: DE341447066
 Managing Director: Nicola Vennert | Taxon Representative: Dr. Andreas Lutz | Head of Business
 Sales Office: Deutsche Bank | Frankfurt am Main | IBAN: DE33 2507 0010 0006 0010 00 | BIC: BFSW33HAN

A

AUMOVIO Germany GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A2C13874100 29
70194242 SPE 000 AB
BA00.1381.30 100 109
Taal: Nederlands

Version 030b | © 2026-02 | AUMOVIO Germany GmbH



VDO



fleet.vdo.com